

В.А. Кочергина

Учебник санскрита

Учебник для высших учебных заведений — М.: Филология, 1994. — 336 с.

Настоящий учебник знакомит с основами эпического и классического санскрита. Он рассчитан на интенсивное изучение санскрита под руководством преподавателя или самостоятельно. При этом возможно знакомство с системой языка без овладения письмом devanaagarii.

Учебник предназначен для лингвистов и в первую очередь — для компаративистов, а также для специалистов в различных областях индологии и для всех, интересующихся Индией.

Оглавление

[Предисловие.](#)

[Занятие I.](#) [1.](#) Письмо devanaagarii. [2.](#) Звуковой состав санскрита: шумные смычные согласные и носовые сонанты.

[Занятие II.](#) [1.](#) Звуковой состав санскрита: неносовые сонанты и шумные фрикативные. [2.](#) Ослабленные согласные. Virama.

[Занятие III.](#) [1.](#) Звуковой состав санскрита: гласные. [2.](#) Принцип написания гласных.

[Занятие IV.](#) [1.](#) Написание гласных е и о, дифтонгов и слоговых R[^]i, L[^]i. [2.](#) Обозначение г в сочетании с согласными. [3.](#) Словообразование.

[Занятие V.](#) [1.](#) Написание сочетаний согласных: лигатуры. [2.](#) Особенности письма devanaagarii. [3.](#) Правила слитного написания слов. [4.](#) Правила sandhi. [5.](#) Регрессивная ассимиляция зубного t.

[Занятие VI.](#) [1.](#) Система письма devanaagarii. [2.](#) Особенности санскритских словарей. [3.](#) Вопросы ударения. [4.](#) Внешние sandhi -s и -r.

[Занятие VII.](#) [1.](#) Sandhi гласных a, aa, i, ii, u, uu, R[^]i. [2.](#) Внешние sandhi -m.

[Занятие VIII. Морфология.](#) [1.](#) Грамматические категории глагола. [2.](#) Спряжение глаголов в настоящем времени.

[Занятие IX.](#) [1.](#) Грамматические категории имени существительного. [2.](#) Типы склонения. Склонение основ на -a. [3.](#) Sandhi слога -as(aas).

Занятие X. 1. Склонение существительных с основой на -aa. 2. Церебрализация -s. 3. О склонении прилагательных. 4. Спряжение глаголов в imperfectum. 5. Внешние sandhi -n.

Занятие XI. Чтение и перевод текста для повторения грамматики и правил sandhi.

Занятие XII. 1. Спряжение глаголов в желательном наклонении. 2. Склонение основ на -ii и -uu. 3. Словообразование существительных женского рода.

Занятие XIII. 1. Чередование гласных. 2. Склонение основ на -i и -u. 3. Словообразование: вриджирование.

Занятие XIV. 1. Спряжение глаголов в повелительном наклонении. 2. Склонение корневых основ на -aa, -ii, -uu. 3. Словообразование.

Занятие XV. Образование основ настоящего времени. Первое главное спряжение.

Занятие XVI. Образование основ настоящего времени. Второе главное спряжение.

Занятие XVII. Индивидуальные особенности некоторых глаголов второго главного спряжения.

Занятие XVIII. 1. Основа будущего времени. 2. Внутренние sandhi перед -s. 3. Спряжение в простом будущем времени. 4. Словообразование: имена деятеля.

Занятие XIX. 1. Склонение существительных с основой на -ar/-tar. 2. Спряжение глаголов в описательном будущем времени. 3. Образование форм conditionalis.

Занятие XX. Чтение и перевод текста для повторения грамматики и sandhi.

Занятие XXI. 1. Правила удвоения. 2. Простой (удвоительный) перфект.

Занятие XXII. 1. Особые случаи образования перфекта. 2. Описательный перфект. 3. Склонение личных местоимений 1-го и 2-го лица.

Занятие XXIII. 1. Корни seT и aniT. 2. Образование инфинитива и деепричастий. 3. Внутренние sandhi шумных согласных. 4. Склонение местоимения tad.

Занятие XXIV. 1. Пассив. 2. «Безличный пассив». 3. Пассивные причастия настоящего времени. 4. Указательные местоимения idam и adas.

Занятие XXV. 1. Чередование гласных (продолжение). samprasaaraNa. 2. Пассивные причастия прошедшего и будущего времени. 3. Местоимения: относительные, вопросительные, неопределенные и притяжательные.

Занятие XXVI. 1. Активные причастия прошедшего времени. 2. Активные причастия настоящего времени. 3. Местоименное склонение. 4. Удвоение n.

Занятие XXVII. Чтение и перевод текста на повторение грамматики и правил sandhi.

Занятие XXVIII. 1. Внешние sandhi шумных согласных и -s. 2. Склонение основ на согласные. 3. Основы на согласные с тремя степенями чередования.

[Занятие XXIX.](#) [1.](#) Основы на согласные с двумя степенями чередования. [2.](#) Степени сравнения имен прилагательных.

[Занятие XXX.](#) [1.](#) Внутренние sandhi согласных. [2.](#) Основы на согласные без чередования. [3.](#) Корневые основы на согласные.

[Занятие XXXI.](#) [1.](#) Параллелизм основ и гетероклитическое склонение. [2.](#) Образование основ женского рода от основ мужского рода на согласные. [3.](#) Числительные — образование и склонение.

[Занятие XXXII.](#) Основосложение: сложные слова tatpuruṣa, karmadhāraya, dvigu, bahuvrīhi, dvandva.

[Занятие XXXIII.](#) [1.](#) Основосложение: особые случаи образования и употребления основ. [2.](#) Повторы. [3.](#) Locativus absolutus.

[Занятие XXXIV.](#) Чтение и перевод текста для повторения грамматики.

[Занятие XXXV.](#) [1.](#) Каузативные глаголы. [2.](#) Деноминативные глаголы.

[Занятие XXXVI.](#) [1.](#) Дезидеративные глаголы. [2.](#) Словообразование от основ дезидеративных глаголов. [3.](#) Интенсивные глаголы.

[Занятие XXXVII.](#) [1.](#) Аорист: корневой, тематический простой и тематический удвоительный. [2.](#) Словообразование с префиксами a- и sa-.

[Занятие XXXVIII.](#) [1.](#) Сигматический аорист. [2.](#) Словообразование с префиксами su-, du- и ku-.

[Занятие XXXIX.](#) [1.](#) Инъюнктив. Прекатив. [2.](#) Префиксальное словообразование глаголов.

[Занятие XXXX.](#) [1.](#) Именное словообразование с глагольными префиксами (превербами). [2.](#) Наречия санскрита.

[Заключение.](#)

Приложения

[Приложение I](#) Таблица сочетаний конечных звуков с начальными. (Правила sandhi)

[Приложение II](#) Корни глаголов, употребляемых в Учебнике, и их основы.

[Санскритско-русский словарь](#)

Предисловие

Санскрит — древнеиндийский литературный язык, принадлежащий к индийской группе индоевропейских языков. Древнеиндийские языки отражены в памятниках нескольких исторических периодов; эти памятники различаются не только хронологически, но и функционально, и по диалектной основе их языков.

Когда во II — начале I тысячелетия до н.э. на территорию Индостана вторглись с Северо-Запада индоевропейские племена ариев, они говорили на нескольких близкородственных диалектах. Западные диалекты легли, вероятно, в основу языка, отраженного в ведах (veda — священное знание) и называемого ведийским.

Ведийский язык представляет собой самый ранний период древнеиндийского. Временем его становления ученые считают XV — X века до н.э. На ведийском языке существуют четыре сборника (saMhita): Ригведа (R^igveda) веда гимнов, яджурведа (yajurveda) — веда жертвенных заклинаний, Самаведа (saamaveda) — веда мелодий, звучаний и Атхарваведа (atharvaveda) — веда атхарвана (жреца огня), сборник заклинаний и заговоров.

К каждому из четырех сборников примыкают более поздние по времени создания трактаты: Брахманы (braahmaNa) — жреческие книги, Араньяки (aaraNyaka — букв. «относящийся к лесу, лесной») — книги отшельников и Упанишады (upaniSad букв. «подседание (ученика к учителю)») — эзотерические учения, корпус текстов, венчающих религиозно-философскую традицию ведийского периода.

К ведам были созданы четыре дополнения (upaveda), среди них — знаменитый трактат по медицине Аюрведа (aayurveda) — веда здоровья или жизни.

Восточные диалекты индоевропейского легли в основу древнеиндийского языка, который позже был назван санскритом (saMskR^ita — «обработанный, совершенный»). Он сохранился в многочисленных памятниках древней и средневековой литературы разных жанров.

С середины I тысячелетия до н.э. по III — IV века н.э. складывались индийские эпические поэмы Махабхарата (mahaabhaarata) — «Великая (битва) потомков Бхараты» и Рамаяна (raamaayaNa) — «Странствия Рамы». Древнеиндийский язык этих поэм называют эпическим санскритом. Историко-культурное значение создававшихся веками памятников на эпическом санскрите огромно. Они были и остаются источником для изучения религии, философии, истории, мифологии древней Индии и продолжают питать литературу и искусство современной Индии.

Эпические памятники были связаны с жанром Смрити (smR^iti — «память, воспоминание») — предания, к которым относятся также Пураны (puraaNa — «древний, старый») — собрания мифов и легенд. К ним примыкают и Тантры (tantra — «правило, свод») — класс произведений религиозного и магического содержания.

Большинство санскритских памятников было создано на классическом санскрите — языке IV — VII веков. Это художественная литература разных жанров: проза — сборники рассказов и басен Панчатантра (pa~ncatantra) — «Пять руководств», Хитопадеша (hitopadesha) — «Доброе наставление» и другие, а позже — средневековые индийские романы Дандина, Субандху и Бана; лирическая поэзия, стихотворные афоризмы и поэмы; драматургия — пьесы Бхасы (III в.), Шудраки (V в.), Калидасы (IV — V вв.); произведения Бхартрихари (V — VI вв.) и другие.

На классическом санскрите сохранилась разнообразная научная литература: труды по философии — изложение шести ортодоксальных систем индийской философии, трактаты по поэтике и теории драмы, шастры (shaastra) — сборники заповедей по разным отраслям знания, в которых зафиксированы этические и правовые нормы общества древней и средневековой Индии.

Традиции устной передачи текста еще раньше привели к появлению особого стиля изложения научной и ритуальной литературы, предельно сжатого, рассчитанного на заучивание наизусть — к появлению сутр (suutra). Даже в XI веке моралист и философ Кшемендра использовал форму сутр в своих произведениях.

На санскрите писались труды по естественным наукам — по медицине, математике, астрономии и астрологии, по химии.

Особое место среди памятников на древнеиндийском занимают труды по языкознанию — лексикографические работы, описания звукового состава и грамматического строя языка. Работы многочисленных грамматистов были в V — IV вв. до н.э. систематизированы ученым Панини (paaNini) в трактате «Восьмикнижие» (aSTaadhyaayi). В труде Панини зафиксированы языковые нормы, соблюдение которых позже становится обязательным в литературных произведениях на классическом санскрите.

Термин «санскрит» употребляется в узком и в широком смысле. В узком смысле он подразумевает эпический и классический язык, в широком смысле (включая ведийский) употребляется как синоним древнеиндийского. Мы употребляем этот термин в узком смысле.

Санскрит как литературный язык на протяжении многих веков сосуществовал и взаимодействовал с другими индийскими языками — с поздним ведийским, со среднеиндийскими языками, с дравидийскими языками (языки Юга Индии). На среднеиндийских языках пали (paali) и пракритах (praakR^ita — букв. «необработанный, естественный») проповедывались учения неортодоксальных философских систем Индии — буддизма (на пали) и джайнизма. Среднеиндийские языки уступали санскриту как выразителю более древней и богатой культурной традиции и подвергались его мощному воздействию. Санскритизация среднеиндийских языков привела к созданию буддийского гибридного санскрита и джайнского санскрита. Они, как и формы позднего санскрита, представляют собой явления псевдоисторической эволюции языка.

Санскрит сыграл исключительно важную роль в Индии как язык культурного единства страны. До сих пор изучение санскрита входит в систему традиционного индийского образования. Санскрит используется как язык богослужения в индуистских храмах; на санскрите издаются газета и журналы; ученые ведут на нем переписку; санскрит признается рабочим языком на научных санскритологических конференциях. Литературное и научное наследие на санскрите тщательно хранится, исследуется и переиздается учеными современной Индии.

Европейские ученые познакомились с санскритом в конце XVIII — начале XIX века. В 1786 году основатель Азиатского Общества в Калькутте Уильям Джонс обратил внимание европейцев на древнеиндийский язык и на его сходство с древними языками Европы. «Независимо от того, насколько древен санскрит, он обладает удивительной структурой, — отмечал Уильям Джонс, — он более совершенен, чем греческий язык,

более богат, чем латинский, и более изыскан, чем каждый из них, и в то же время он носит столь близкое сходство с этими двумя языками, как в корнях глаголов, так и в грамматических формах, что оно вряд ли может быть случайностью; это сходство так велико, что ни один филолог, который занялся бы исследованием этих языков, не смог бы не поверить тому, что они произошли из общего источника, которого уже не существует» (цит. по «A Reader in Nineteenth-Century Historical Indo-European Linguistics». Bloomington — London, 1967, p. 10).

С XIX века начинается систематическое изучение санскрита и интенсивное освоение духовного наследия древней Индии. Последнему способствовала большая работа по переводу на европейские языки и комментированию древнеиндийских памятников правовой литературы, отрывков из эпических поэм (в том числе перевод знаменитой Бхагавадгиты — bhagavadgīta), драматургии и прозы, работы по исследованию и толкованию вед. Филологические работы XIX века заложили основы для дальнейшего изучения древнеиндийской литературы как самобытного и значительного явления мировой культуры.

Открытие санскрита европейцами привело к созданию научной индоевропеистики и к утверждению сравнительно-исторического метода в языкознании. Изучение санскрита и становление компаративистики, разработка концепции генеалогического родства индоевропейских языков, развивались в неразрывной связи. О путях исследования санскрита дают представление многочисленные работы сравнительно-исторического характера, статьи в периодических изданиях по индоевропеистике, словари, грамматические описания, монографии, а также работы обобщающего характера.

В начале XIX века полагали, что «индийский древнее родственных ему языков и был их общим предком» (Ф. Шлегель), но от взгляда на санскрит, как на «праязык», компаративисты вскоре отказались. Однако санскрит считали эталоном сравнения при исследовании других индоевропейских языков, так как ученые (Ф. Бопп, А. Шлейхер, И. Шмидт и другие) признавали его языком, наиболее близким праиндоевропейскому.

Оставляя в стороне изменение взглядов на праиндоевропейский, на язык-основу, в компаративистике последующих десятилетий (А. Мейе, Ф.Ф. Фортунатов, Н.С. Трубецкой), обратимся к изменению представления о санскрите. Новые сравнительно-исторические исследования, основанные на длительном изучении фактического материала, поколебали в конце XIX века (период младограмматизма) мнение об архаичности санскрита. Так, «закон палатализации» заставил изменить мнение о системе вокализма санскрита как о древнейшей. Позже уточнения в сложившиеся ранее представления о фонетике, морфонологии и морфологии санскрита внесла «ларингальная теория» (Ф. де Соссюр, Е. Курылович). Этому способствовало открытие в начале XX века хеттского и других неизвестных ранее индоевропейских языков. Оно заставило ученых окончательно отказаться от взгляда на санскрит как на самый древний из индоевропейских языков, так как памятники на хеттском (XVIII в. до н.э.) давали представление о системе языка, более близкой к доисторической фазе существования индоевропейской языковой общности. Таким образом, в XX веке произошла смена эталона сравнения в компаративистике. Дальнейшие исследования в области сравнительно-исторического языкознания продолжают вносить уточнения в сложившиеся в XIX веке представления о системе санскрита («глоттальная теория» Т.В. Гамкрелидзе и Вяч.В. Иванова, работы К. Уоткинса, Я. Гонды и другие).

Санскрит является одним из важнейших «опорных» языков компаративистики. Он представляет собой образец языка, на котором выработывался сравнительно-

исторический метод и его исследовательские приемы. Занятия санскритом предоставляют возможность для постоянных экскурсов в область истории и теории компаративистики и тем самым закладывают основы для овладения методикой сравнительно-исторических исследований.

Непреходящее значение санскрита для науки о языке заключается и в том, что о нем имеется уникальная лингвистическая литература. Ученые древней Индии оставили сведения не только о звучании и о толковании слов своего языка, но и поразительное по своей полноте описание морфонологии и морфологии санскрита. Интересны их синтаксические теории, тесно связанные с философскими воззрениями древних. Близость приемов и методов описания языка древнеиндийскими учеными методам современного языкознания не раз отмечалась специалистами (М.Б. Эмено, П. Тиме, В.Н. Топоров).

Не прерывается живая связь санскрита с языками современной Индии. Современные индийские языки выросли, «образно говоря, в атмосфере санскрита» (С.К. Чаттерджи). В их лексике существуют слова, без изменений перешедшие из санскрита (*tatsama*) и возникшие из него (*tadbhava*). Интенсивно создаются «неосанскритизмы» — слова, образованные из санскритских корней, по санскритским словообразовательным моделям, но обозначающие современные явления. Санскритская лексика — это основной источник обогащения словаря современных индийских языков, особенно в области терминов творчества.

Индийские языки в их историческом развитии зафиксированы в памятниках на протяжении не менее четырех тысячелетий. Только в письменной форме санскрит существует уже более двух тысяч лет. Исследования индийских языков в диахронии могут опираться на исключительно богатый и разнообразный фактический материал, а диапазон изменений типа языка — от флективного, синтетического в санскрите до аналитического с элементами агглютинации — в современных языках, обращает исторические исследования индийских языков в сторону типологии.

В последние десятилетия к изучению источников на санскрите обращаются исследователи литературы и мифологии, культуры и истории, религии и философии, математики, медицины... Отечественных специалистов не удовлетворяет получение сведений по своей науке «из вторых рук», т. е. из переводов на европейские языки, что нередко практиковалось в прошлом. В связи с этим большое значение в настоящее время приобретают текстологические исследования. Доступ к сокровищнице знаний, хранимых в текстах древней и средневековой Индии, открывается только знанием основ санскрита.

«Учебник санскрита» создавался в процессе многолетнего преподавания санскрита в Московском университете — на филологическом факультете, в Институте стран Азии и Африки при МГУ, на историческом и философском факультетах.

Студенты, изучающие санскрит, и прежде всего студенты-филологи, давно нуждаются в учебнике, составленном специально для них, в учебнике, который содержал бы основы языка и подводил к дальнейшему использованию санскрита в соответствии с научными интересами учащихся. Написание учебника стимулировалось неоднократно высказываемыми пожеланиями наших лингвистов-компаративистов иметь учебник санскрита, созданный на основе современных научно-методических подходов и предназначенный для интенсивного изучения языка.

Необходимость появления такого учебника подтверждают также многочисленные обращения ко мне лиц, вынужденных самостоятельно знакомиться с графикой и грамматическим строем санскрита.

Эти потребности стремятся учесть и, по возможности, удовлетворить предлагаемый учебник.

При изучении санскрита, языка, существующего для нас только в письменной форме, целью является пассивное овладение языком, т. е. умение читать и переводить текст с большим или меньшим использованием словаря.

Задача подготовки к работе над оригинальными специальными текстами при пассивном овладении языком обуславливает построение и содержание учебника. Он состоит из сорока занятий, трех приложений и словаря. «Учебник санскрита» знакомит со звуковым составом, графикой, морфонологией, морфологией, лексикой с элементами словообразования и с некоторыми своеобразными явлениями синтаксиса эпического и классического санскрита.

Дать представление о таком языке, как санскрит, в жанре учебника — сложная научно-методическая задача.

Знакомство со звуковым составом санскрита осуществляется в том его описании, которое было предложено древнеиндийскими языковедами и в основе которого лежит анатомо-физиологический принцип классификации звуков. Изучение звукового состава неразрывно связано с овладением древнеиндийским слоговым письмом devanaagari. В Учебнике предлагается рациональная методика обучения письму devanaagari, позволяющая овладеть им за 4-5 занятий. Для изучающих письмо devanaagari самостоятельно в «Учебник санскрита» впервые включена техника написания графем. Фонетический характер письма делает допустимым в теоретических частях Учебника, в упражнениях и в Словаре ограничиваться (по техническим причинам) общепринятой в санскритологии латинской транслитерацией devanaagari. В текстах Учебника письмо devanaagari передается путем клиширования с используемых источников.

Знакомство с фонологией и с явлениями морфонологии, пронизывающими всю систему санскрита, начинается с Занятия V и сопровождает всю последующую работу над грамматикой и словообразованием.

Систематическое изучение грамматики (морфологии) начинается с Занятия VIII. При расположении в учебнике грамматического материала руководящим являлось стремление дать цельное представление о системе языка, не дробить темы и начинать, по возможности, с более простых и употребительных явлений.

Овладение морфологией санскрита как языка флективного, синтетического, представляет определенные трудности ввиду обилия в нем форм словоизменения. Преодолевать эти трудности помогает предлагаемая в Учебнике методика постепенного овладения морфологией — работа с таблицами. Эта методика опирается на принцип разграничения во флективных языках трех функций аффиксов, иначе — трех процессов морфологической деривации: словоизменения, основообразования и словообразования. Первые два включаются в учение о форме слова и составляют предмет морфологии, словообразование тяготеет к лексике.

Изучающие морфологию санскрита знакомятся с именными основами и со способами основообразования глаголов от исходных корней. Глагольные основы складываются в системы — группы форм, образуемых от общей основы. Формы словоизменения внутри систем образуются с одними и теми же типами словоизменительных аффиксов (окончаний). Например, тип первичных личных окончаний — в настоящем и в будущем времени, тип вторичных личных окончаний — в имперфекте и в аористе с его пятью разновидностями основ... Поэтому типы личных, а также падежных окончаний удобно вынести в таблицы. Приводимые в учебнике таблицы следует выписывать, причем каждую таблицу — на отдельный листок с одной стороны. Дальнейшая работа ведется с использованием этих таблиц, и постепенно наиболее часто встречающиеся окончания запоминаются.

Изучение систем склонения и спряжения сводится, таким образом, к усвоению правил образования глагольных основ и правил функционирования именных и глагольных основ при словоизменении — связь с определенным типом окончания и возможные морфонологические явления (чередование гласных в основе, внутренние sandhi).

Вопросы словообразования включаются в Учебник на протяжении всего курса изучения санскрита. Отграничивая аффиксальное словообразование от двух других процессов морфологической деривации, целесообразно среди аффиксальных и прочих словообразовательных средств языка разграничивать способы монофункциональные и полифункциональные. В Учебник включаются монофункциональные словообразовательные способы, т. е. способы, используемые только для словообразования. В санскрите это префиксация и основосложение. Суффиксация, способ используемый в санскрите как для словообразования, так и для основообразования и словоизменения, т. е. полифункциональный способ, при многозначности и нестандартности большинства суффиксов санскрита как языка флективного, в Учебнике не рассматривается. Приводятся лишь отдельные, наиболее очевидные и употребительные случаи. Изучение словообразования и грамматики базируется на знакомстве с лексикой языка.

Лексика эпического и классического санскрита, включаемая в Учебник, содержит около 3 тысяч исходных именных основ и глагольных корней; знакомство с рядом словообразовательных моделей это число значительно увеличивает.

В Учебник включена наиболее употребительная лексика, которая дает представление о богатстве словарного состава санскрита и вводит в круг древнеиндийской культурной терминологии.

Высокая степень повторяемости слов, связь изучения лексики с занятиями морфологией облегчают и ускоряют усвоение основного лексического фонда санскрита.

Учебник построен на оригинальных текстах (отрывки и отдельные предложения), взятых из эпических поэм (Mahaabhaarata II, III и RaamaayaNa I), из шастр и смрити (maanava — dharmashastra VI, Yaaj~navalkya — SmR^iti II, KauTiliiya — arthashastra I), из прозы (pa~ncatantra I, hitopadesha) и поэтических произведений (kaalidaasa, bhartR^ihari) на классическом санскрите. [Использованные издания указаны в кн.: В.А. Кочергина Санскритско-русский словарь. Издательство «Русский язык», 1978; издание 2-ое — 1987; — с. 10 — «Источники»; еще — «kumaarasaMbhava of kaalidaasa». Ed. by M.R. Kale и «The niiti and vairaaagyam shatakas of bhartR^ihari». Ed. by M.R. Kale. Delhi-Patna- Varasi, 1974.] Кроме этого использованы предложения и обработан ряд текстов

из учебной литературы индийских авторов и учебников санскрита на русском языке. [R. Antoine. A Sanskrit Manual for High Schools. Calcutta. Part I, Seventh Edition — 1972, Part II, Forth Edition — 1970. R.G. Bhandarkar. First book of Sanskrit. Fortysecond Edition. Bombay, 1988; Second book of Sanskrit. Twenty seventh Edition. Bombay, 1988. V.N. Bharadwaj. Elementary Sanskrit Manual. New Delhi. Part II — 1976, Part III — 1975. D.R. Gupta. samskR^itaamR^itam. Dilli, 1959. Vidyasagar K.L. shastri. samskR^itabaalaadarshaH. Revised Thirty-Fourth Edition. Kalghat, S. India, 1978; samskR^itadvitiiyadarshaH. Revised Twelfth Edition. Palghat, S. India, 1978. Г. Бюлер. Руководство к элементарному курсу санскритского языка. Стокгольм, 1923. Ф.И. Кнауэр. Учебник санскритского языка. Лейпциг, 1908.]

Каждое занятие Учебника состоит из теоретического материала, упражнений и текстов; оно включает пять видов работы. Упражнения на графику первых занятий сменяются упражнениями на sandhi, словообразование или новый грамматический материал.

Начиная с Занятия VIII в упражнении III вводится работа со словарем; в нем задаются слова к новому тексту, которые распределены по частям речи и приводятся в транслитерации; их следует записать шрифтом devanaagari и перевести со словарем.

IV — отдельные предложения или связный текст на новую грамматическую тему для чтения, анализа и перевода. Это — основной текст каждого занятия.

V — текст для чтения и перевода. Он дается для развития навыков самостоятельной ориентации в тексте на санскрите и для закрепления нового грамматического материала. К этому тексту слова приводятся последовательно и с переводом, чтобы все внимание было направлено на расчленение слитных написаний, анализ sandhi и определение грамматических форм. При задаче скорейшего знакомства с системой санскрита тексты V могут быть пропущены, а при достаточном количестве учебных часов работа над текстами V может быть углублена и расширена.

В текстах IV и V иногда приводятся двустишия, называемые обычно subhaaSitaani — «хорошо сказанные», сентенции. Они имеют ряд преимуществ при использовании их в учебных целях: обладают смысловой завершенностью и афористичностью; построение их в большинстве случаев основано на параллелизме I и II строк, что облегчает понимание; в каждом двустишии преобладает какое-либо одно грамматическое явление, что позволяет использовать их для закрепления определенного материала по грамматике. Наконец, ритмическая форма двустиший (обычно — размер shloka) дает возможность заучивать их наизусть, что разнообразит виды упражнений при пассивном изучении языка.

Четыре занятия Учебника целиком посвящены работе над связными, интересными текстами, содержащими только что проработанный материал по грамматике и словообразованию. Тематическим продолжением последнего из них являются тексты V последних пяти занятий.

Учебник содержит три приложения.

Приложение I — транслитерация текстов IV. Приложение I следует использовать при самостоятельной работе с Учебником. Оно служит средством проверки правильности прочтения текстов IV, даваемых в занятиях письмом devanaagari. В случае знакомства с системой санскрита без овладения письмом devanaagari, а такая возможность для

лингвистов в предлагаемом Учебнике предоставляется, текстами Приложения I заменяются тексты IV соответствующих занятий.

Приложение II содержит сводную таблицу сочетаний звуков, данную в учебнике К. Бюлера. Она служит справочником при практическом овладении правилами sandhi (без разграничения их на внешние и внутренние).

Приложение III систематизирует морфологию глагола. Оно содержит алфавитный список корней, включенных в Учебник, с указанием их залога, класса, основ, форм инфинитива и деепричастий. Основы демонстрируются, как это принято в санскритологии, формой 3 л. единственного числа. Значения корней следует смотреть по Словарю, приводимому в конце.

Санскритско-русский словарь содержит лексику Учебника и построен по тем же правилам, что и изданный ранее более полный словарь.

Тексты первой половины Учебника были просмотрены профессором Ч. К. Шарма (Мадрас), за что выражаю ему глубокую признательность.

Благодарю ведущего сотрудника Института востоковедения РАН Т.Я. Елизаренкову, доцента МГУ А.А. Вигасина и профессора ИСАА при МГУ Б. А. Захарьина за внимательное знакомство с частями учебника, за ценные советы и конкретные замечания.

Приношу искреннюю благодарность ведущему научному сотруднику Института востоковедения ЛО РАН С.Л. Невелевой и профессору МГУ О.С. Широкову, взявшим на себя нелегкий труд по рецензированию учебника и оказавшим неоценимую помощь в подготовке его к печати.

Сокращения

- A. — accusativus — винительный падеж
- Abl. — ablativus — отложительный падеж
- adj. — adjectivum — прилагательное
- adv. — adverbium — наречие
- aor. — aoristus — аорист
- AA. — aatmanepada — средний залог
- bah. — bahuvrihi — сложное посессивное определение
- caus. — causativum — каузативный глагол
- conj. — conjunctio — союз
- comp. — comparativus — сравнительная степень
- D. — dativus — дательный падеж
- den. — denominativum — отыменный глагол
- des. — desiderativum — желательный глагол
- du. — dualis — двойственное число
- dv. — dvandva — копулятивное сложное слово
- encl. — enclitike — безударное слово
- f — femininum — женский род
- fut. — futurum — будущее время
- G. — genetivus — родительный падеж
- ger. — gerundium — деепричастие
- ij. — interjectio — междометие

ind. — indicativus — изъявительное наклонение
I. — instrumentalis — творительный падеж
imp. — imperativus — повелительное наклонение
impf. — imperfectum — прошедшее время
int. — intersivum — интенсивный глагол
L. — locativus — местный падеж
m — masculinum — мужской род
n — neutrum — средний род
nom. ag. — nomen agentis — имя деятеля
nom. pr. — nomen proprium — имя собственное
N. — nominativus — именительный падеж
осн. — основа
о.н.в. — основа настоящего времени
opt. — optativus — желательное наклонение
P. — parasmaipada — действительный залог
part. — participium — причастие
p. — passivum — страдательный залог
pf. — perfectum — прошедшее время
pfrh. — perfectum periphrasticum — описательный перфект
pl. — pluralis — множественное число
pn. — participium necessitatis — причастие долженствования
pp. — participium perfecti passivi — причастие страдательного залога прошедшего времени
pr. — praesens — настоящее время
pref. — praefixus — префикс
relat. — relativum — относительное местоимение
sg. — singularis — единственное число
s. — substantivum — существительное
spv. — superlativus — превосходная степень
U. — ubhayapada — имеющий оба залога
V. — vocativus — звательная форма
` — ударение.

[оглавление](#)

Занятие I

1. Письмо devanaagarīi.

[2. Звуковой состав санскрита: шумные смычные согласные и носовые сонанты.](#)
[Упражнения.](#)

1. Письмо devanaagarīi.

В Индии используется несколько видов письма. Наиболее распространенным является письмо devanaagarīi, которым записано большинство памятников на древнеиндийских языках. Письмо devanaagarīi используется и в современном индийском языке хинди. Письмо devanaagarīi древнеиндийского языка является слоговым письмом, т. е. в нем один графический знак (графема) передает целый слог. Так, каждый графический знак devanaagarīi передает сочетание согласной с гласной а.

2. Звуковой состав санскрита

Согласные

Древнеиндийские ученые делили согласные на три группы и классифицировали звуки по их физиологическим признакам.

Первая группа — звуки *sparsha* (букв. прикосновение) — включают шумные смычные согласные и носовые сонанты. Все они по месту образования делятся на пять рядов (*varga*), в которых смычные четко противопоставляются по глухости/звонкости и непридыхательности/придыхательности.

Рассмотрим пять рядов первой группы:

заднеязычные: क ka, ख kha, ग ga, घ gha, ङ N^a;
палатальные: च ca, छ Cha, ज ja, झ jha, ञ ~na;
церебральные: ट Ta, ठ Tha, ड Da, ढ Dha, ण Na;
зубные: त ta, थ tha, द da, ध dha, न na;
губные: प pa, फ pha, ब ba, भ bha, म ma;

Произнесение согласных

Шумные взрывные k, g, t, d, p, b сходны с русскими к, г, т, д, п, б; с походит на русск. ч — «чашка», «час»; j произносится как слитное дж — англ. age, magic; при произнесении церебральных кончик языка завернут назад, нижняя сторона языка касается твердого нёба; церебральные T, D напоминают альвеолярные t, d английского. В шумных придыхательных звучит слабое h: глухое после глухих и звонкое после звонких взрывных. Носовое N^ произносится как англ., нем. ng; ~n — как русское мягкое нь; N — как церебральное n; m, n произносятся как русские м, н.

Правила написания

ka १ ↓ ३ ७ ३ → क क kha १ ↓ ३ ७ ३ → ख ख
ga १ ↓ ३ ७ ३ → ग ग gha १ ↓ ३ ७ ३ → घ घ
na १ ↓ ३ ७ ३ → ङ ङ
ca १ ↓ ३ ७ ३ → च च cha १ ↓ ३ ७ ३ → छ छ
ja १ ↓ ३ ७ ३ → ज ज jha १ ↓ ३ ७ ३ → झ झ
na १ ↓ ३ ७ ३ → ञ ञ
ta १ ↓ ३ ७ ३ → ट ट tha १ ↓ ३ ७ ३ → ठ ठ
da १ ↓ ३ ७ ३ → ड ड dha १ ↓ ३ ७ ३ → ढ ढ
na १ ↓ ३ ७ ३ → ण ण kha १ ↓ ३ ७ ३ → सा सा
ta १ ↓ ३ ७ ३ → त त tha १ ↓ ३ ७ ३ → थ थ
da १ ↓ ३ ७ ३ → द द dha १ ↓ ३ ७ ३ → ध ध
na १ ↓ ३ ७ ३ → न न
pa १ ↓ ३ ७ ३ → प प pha १ ↓ ३ ७ ३ → फ फ
ba १ ↓ ३ ७ ३ → ब ब bha १ ↓ ३ ७ ३ → भ भ
ma १ ↓ ३ ७ ३ → म म

В древнеиндийском письме имеется два знака препинания — | и || называемые daNDa (т. е. палочка, стержень).

Упражнения

I. Напишите каждый графический знак несколько раз, строго соблюдая правила написания.

II. Напишите шрифтом devanaagari:

1) ka — кто? который?

kha n — воздух, небо

-ga * — идущий

ca — и

-ja — рожденный

* знак — перед словом указывает, что оно употребляется только в конце сложного слова.

2) kaTa m — цинковка

kaJa n — цветок лотоса

khana m — яма

g`aja m — слон

gaNa m — множество

gat`a — идущий

j`ana m — человек

tana n — дитя

ta — тот

-da — дающий

na — не

-ra — пьющий

bha n — звезда, созвездие

dama m — дом, жилище

dh`ana n — богатство; деньги

nakha m, n — ноготь

pad`a m — шаг, нога

p`atha m — путь

bh`aga m — доля

ma ma — меня, мой

3) a) ka na ka n — золото

ka ta ma — который? (из многих)

ca Ta ka m назв. птицы

dha na da — щедрый

б) ka na tha — вы довольны

pa ta tha — вы падаете

ga da tha — вы говорите;

в) ka tha na n — рассказывание

ka tha ka m — рассказчик

ga Na na n — счет

ga Na ka m — математик

Ja na na n — создание, творение

ja na ka m — создатель, творец

na Ta na n — танец

na Ta ka — танцовщик; актер.

[оглавление](#)

Занятие II

1. Звуковой состав санскрита: носовые сонанты и шумные фрикативные.

[2. «Ослабленные» согласные. Virama.](#)

[Упражнения.](#)

1. Звуковой состав санскрита

Согласные

(продолжение)

Вторая группа согласных — носовые сонанты, antaHstha (букв. «стоящие между, внутри»):

палатальный य ya

церебральный र ra

зубной ल la

губной व va

Третья группа согласных — шумные фрикативные, uSman (букв. «жар, зной»):

палатальный श sha

церебральный ष Sa

зубной स sa

гортанный ह ha

Произнесение согласных

Знаком у передается звук й, j — русск. я яма...; r — церебральное р; l соответствует нем., фр. l; v произносится как русское в.

Фрикативный sh соответствует русскому ш' (мягкий, краткий звук), для передачи его в латинской транслитерации употребляется также знак s с галкой вверху; S произносится как русское ш, s — как русское с.

h соответствует нем. или англ. h.

Правила написания

ya य य ra र र
 la ल ल va व व
 sha श श sha ष ष
 sa स स ha ह ह

2. «Ослабленные» согласные. Virama.

В санскрите имеются особые обозначения для так называемых ослабленных согласных: visarga H — графическое изображение звука h, возникающего из s (реже r) в конце предложения и в конце слова или префикса перед некоторыми согласными:

taḥ तः

В именительном падеже единственного числа большинство существительных и прилагательных мужского рода имеют окончание s. Поэтому visarga обычно встречается в этой форме.

Anusvaara M — графическое изображение носового призвука, возникающего после гласной из m или после гласных в конце слова перед словом, начинающимся с согласной, кроме согласных губного ряда:

taṁ तं

В винительном падеже единственного числа существительных и прилагательных мужского и женского рода и в именительномвинительном падежах ряда существительных и прилагательных среднего рода конечным звуком является m. Поэтому anusvaara встречается главным образом в этих формах.

Anunaasika .N — графическое изображение назализованного долгого гласного:

kaṁ ka.N

(встречается редко).

Если слово оканчивается на согласный звук, то в конце ставится знак virama (т. е. остановка, конец), указывающий на отсутствие a:

jan jan — человек → **janḥ jan** — родиться

Упражнения

I. Напишите каждый графический знак несколько раз, строго соблюдая правила написания.

II. Напишите шрифтом devanaagarii:

1) -ga — помогающий, способствующий

ya — который

sa — этот; он

ha — ведь, же

2) kar`a — делающий; m рука

car`a — движущийся

jal`a n — вода

tala n — плоскость, ладонь

dam`a m — дом, жилище

d`asha — десять

nara — человек, герой

n`ava — 1) новый; 2) девять

r`ara — другой, дальнейший

phala n — плод

b`ala n — сила, мужество

bhav`a m — происхождение; существо

r`atha m — колесница

v`ana n — лес

v`ara — отборный, лучший; m, n выбор, дар

shat`a n — сотня, сто

shar`a m — стрела

sam`a — одинаковый, ровный

3) katara — который из двух?

caSaka m, n — сосуд, чашка

car`aNana n — выполнение; m, n — нога

param`a — высший, лучший; очень

bharat`a nom. pr. эпического героя

vacan`a n — слово, речь

sharaN`a n — прибежище, защита, покровительство

shatatam`a — сотый

varayatha — вы выбираете

III. 1) Напишите шрифтом devanaagarii форму именительного падежа единственного числа мужского рода от gaja, jana, nara, dama, caSaka.

2) Напишите шрифтом devanaagarii словосочетания с винительным падежом, переведите их:

vacanaM gadatha

varaM varayatha

IV. Напишите шрифтом devanaagarii глаголы и подберите образованные от них формы или слова, встречавшиеся в сделанных упражнениях:

kath — рассказывать

kar — делать

gaN — считать

gam — идти

jan — рождаться
naT — танцевать
vas — говорить
var — выбирать

[оглавление](#)

Занятие III

1. Звуковой состав санскрита: гласные

[2. Принцип написания гласных](#)

[Упражнения.](#)

1. Звуковой состав санскрита: гласные.

Система гласных санскрита включает:

1. гласные простого образования — нелабиализованные a, i и лабиализованный u;
2. гласные сонанты R[^]i (как в русск. «метр», «мудрствовать») и L[^]i;
3. гласные дифтонического происхождения — нелабиализованный e и лабиализованный o;
4. дифтонги ai и au.

Гласные a, i, u, R[^]i и L[^]i противопоставляются по долготе и краткости. Это противопоставление играет смысловозначительную роль. Например:

sa — он shastra — оружие

saa — она shaastra — учение

В индоиранских языках общеиндоевропейские гласные

\bar{a} , \bar{e} , \bar{o} , *m̄ и *n̄

совпали в a, aa. Поэтому для системы гласных санскрита характерно преобладание гласных a и aa.

2. Принцип написания гласных

Написание гласных зависит от того, встречаются ли они в начале слова или группы слов или в середине их; в соответствии с этим существует два способа обозначения гласных на письме:

1) В начале слова или группы слов гласные обозначаются самостоятельными графическими знаками.

Написание гласных a, i, u в начале слова:

अ a इ i उ u

आ aa ई ii ऊ uu

Правила написания

a ॠ ॡ ॢ → ॣ ↓ । → ॥ आ आ
 i ॠ ॡ ॢ → ॣ ↓ । → ॥ ई ई
 u ॠ ॡ ॢ → ॣ ↓ । → ॥ ऊ ऊ

2) В середине слова или группы слов гласные входят в состав слога и при слоговом письме обозначаются дополнительными (диакритическими) значками к графемам для согласных. Гласная а не обозначается никакими дополнительными значками (см. [Занятие I](#)).

Написание гласных а, i, u в середине слова:

द da दा daa दि di दी dii दु du दू duu

Сочетание г и sh (не всегда) с u, uu обозначается особым образом:

गु ग , गु शु - видоизменяются знаки для u и uu.

गु ग

शु शु

видоизменяются знаки для г и для sh *

शु शु

* такое изменение sh происходит не только при сочетании с u и uu, об этом см. в [занятии iv](#).

Упражнения

I. Напишите шрифтом devanaagarii:

- 1) kathaa f — рассказ
- kaal`a m — время
- jag`aama — он пришел
- tad`aa — тогда
- y`athaa — как
- haa — ай!
- t`athaa — так
- daan`a n — щедрость, даяние
- naag`ada m — пом. пр. мудреца
- mahaa- — большой, великий

sabh`aa f — собрание
mahaabhaarata — «Махабхарата», название древнеиндийского эпоса
raamaayaNa — «Рамаяна», название древнеиндийского эпоса
2) hi — ибо, так как
kavi m — поэт
g`ati f — путь
y`adi — если
dina n — день
niyama m — обет
raadaabhivadana n — земной поклон
mahii f — земля
p`ari — вокруг
sakhi m — друг
samiiṛa n — близость
shiva m — Шива (nom. pr. бога)
pitaamah`aa m — дед
-gaaminii — идущая
3) tu — но
su- — хорошо
bhuv — быть
bhava — «будь»
k`ula n — род, семья
pura f — город
bhumi f — земля
sukha n — счастье
kar — делать
kuru — «сделай»
sut`a m — сын
sut`aa f — дочь
suun`u m — сын
p`uruṣa m — человек; мужчина
duḥkha n — несчастье
4) `ati — через, мимо
`iti — так
ubh`a — оба
`atha — потом
uv`aasa — «он сказал»
`api — тоже
`iva — как
abhaava m — гибель, небытие
aahaara m — еда
udak`a n — вода
uṣas f — рассвет; утренняя заря; утро; nom. pr. богини
5) as — быть
`aasiit (или `aasiid) — «он был»
ah`am — я
maam — A. sg. от aham
gam — идти
aagam — приходить
duhit`ar f — дочь
n`aaman n — имя
p`unar — снова

pit`ar m — отец
maat`ar f — мать
r`aajan m — царь, князь
vid — знать, ведать
v`ayas n — возраст
shiras n — голова
SaS — шесть
savit`ar t — солнце

II. Напишите шрифтом devanagari и переведите слова: mahaaphala, mahaagaja, mahaaratha, mahaakathaa, mahaaratha, mahaadaana, mahaavana.

III. Напишите шрифтом devanagari синонимы санскрита для слов: вода, земля, путь, быть, сын, дочь, человек.

IV. Напишите шрифтом devanagari и переведите встречавшиеся формы от глаголов: gam, vac, as, bhuu, kar.

V. 1) Прочтите и переведите слова:
yathaa, tathaa; bhuu, as, aasiit; kar, kuru; naarada; pura; vac, vacana, uvaaca; gam, jagaama, gaja, gajagaaminii; raajan, mahaaraaja; pitar, maatar, duhitar, suta, sutaa.

2) Прочтите и переведите предложения:
naarada uvaaca .. tathaa kuru .. aasiid raajaa ..

[оглавление](#)

Занятие IV

1. Написание гласных e и o, дифтонгов и слоговых R^i, L^i.

[2. Обозначение r в сочетании с согласными.](#)

[3. Словообразование.](#)

[Упражнения.](#)

1. Написание гласных e и o, дифтонгов и слоговых R^i, L^i.

Гласные дифтонгического происхождения e и o являются долгими гласными. Они могут чередоваться с дифтонгами (подробнее о чередовании гласных — в Занятии XIII): e // ai, o // au. Связь e с ai, o с au видна в закономерностях их графического изображения.

Написание e, ai, o, au в начале слов:

ए e ऐ ai ओ o औ au

Слоговые R^i и L^i в начале слов обозначаются:

ऋ R^i ऌ L^i

R^i и L^i употребляются очень редко, L^i практически не употребляется.

Правила написания

e ॠ ॡ ॢ ॣ → ए ऐ ai ॠ ॡ ॢ ॣ → यै ऐ

o ॠ ॡ ॢ ॣ → औ ओ

au ॠ ॡ ॢ ॣ → औ औ

ॠ ॡ ॢ ॣ → ऋ ॠ

ॠ ॡ ॢ ॣ → ॠ ॠ

ॡ ॢ ॣ → ॢ ॢ

ॢ ॣ → ॣ ॣ

Написание e, ai, o, au в середине слов:

दे de दै dai दो do दौ dau

В середине слова чаще всего встречается R^i. Написание R^i:

कृ kR^i हृ dR^i

В сочетании с R^i знак sh видоизменяется, как и при сочетании с u, а именно:

shR^i षृ

2. Обозначение r в сочетании с согласными.

Сонант r, входя в состав слога, состоящего из согласного и гласного звуков, обозначается дополнительными значками к знаку для согласного:

1) r после согласного звука передается знаком ष, присоединяемым слева к середине вертикальной черты, а в буквах без горизонтальной черты — к нижней части буквы:

क kra द्र dra

Сочетание с последующим г изменяет t и sh:

त्र tra श्र shra

2) г перед согласным звуком передается надстрочным знаком справа над горизонтальной чертой буквы:

rva व

3. Словообразование.

Префикс su- с существительными и причастиями значит «хороший, хорошо». Например: s`u-ratha — хорошая колесница, s`u-kR`ita — хорошо сделанный.

Префикс su- с прилагательными обозначает усиление их значения «очень». Например: s`u-diiirgha — очень длинный.

Упражнения

I. Напишите каждый графический знак (для обозначения гласной в начале слова) несколько раз.

II. Напишите шрифтом devanaagarii: 1) me — D. от ah`am
te — D. от tvam ты
dev`a m — бог
dev`ii f — богиня
v`eda m — Веда
desh`a m — место, страна
he — эй!
ev`a — частица «же»
et`ad — это
`eka — один
`ekaika — один за другим
haima — золотой
mahaabhaarate — (L. sg.) в эпосе «Махабхарата»

2) go f — корова
ghor`a — ужасный
ghoS`a m — шум
lok`a m — мир
bh`ojana n — пища
`ojas n — сила, мощь
odan`a m — рисовая каша
tarovana n — лес подвижничества

paura m — горожанин
paadau — ноги
pit`arau — родители
yauvana n — молодость
audaka — водяной, водный
auSasa — утренний, ранний

3) kR^it`a — сделанный
vR^iN`omi — я выбираю sh`R^iNu — слушай!
pitar — pitR^
nR^ip`ati m — царь
pR^ithiv`ii f — земля
maatar — maatR^

4) sahasra — тысяча
artha m, n — дело, цель
aasaarya m — учитель, наставник
karman n — дело
darsh — видеть
darshana n — вид
diirgha — длинный
durgaa f — ном. рг. богини
dharma m — закон, правило dhaarmika — справедливый
nirmala — чистый
paarvatii f — ном. рг. богини
varSa m — дождь
sarga m — отдел, глава
prajaa f — народ, население; потомство, дети
prathama — первый
shru — слушать
kutra — куда?
saavitrii f — ном. рг. богини
priya — милый, приятный
putra m — мальчик, сын
putrii f — девочка, дочь
nalo m — ном. рг. Наль (N. sg.)
naama — по-имени
bhram — бродить, ходить
netrau — глаза

III. По моделям su + осн. s. или part. «хороший» и su + осн. adj. «очень» образуйте производные от следующих слов: patha, putra, varSa, ghora, ghoSa, jana, dina, diirgha, kathaa, karman, kavi, kR^ita. Производные слова напишите шрифтом devanaagarii и переведите.

IV. Переведите:

1) группы слов

dasha, shata, sahasra; deva, devii, car, caryaa, naaman; veda, vid, vedavid; vara, var, vR^iNomi; saavitrii; kar, kuru, kR^ita; shru, shR^iNu; pitar, maatar, pitarau; dharma, dhaarmikaH, paramadhaarmikaH; duhitar, putra, putrii; sukha, duHkha; darsh, darshana, priyadarshana; raajan, nR^ipati, nR^ipate; prayamaH, sargaH; mahaabhaarata, mahaabhaarate.

2) предложения
aasiid raajaa nalo naama .. varam etaM vR^iNomi ..
aasiid raajaa paramadhaarmikaH .. saavitrii vacanaM uvaaca ..
shR^iNu gaajan .. iti mahaabhaarate prayamaH sargaH ..

[оглавление](#)

Занятие V

1. Написание сочетаний согласных: лигатуры.
 - [2. Особенности письма devanaagari.](#)
 - [3. Правила слитного написания слов.](#)
 - [4. Правила sandhi.](#)
 - [5. Регрессивная ассимиляция зубного t.](#)
- [Упражнения.](#)

1. Написание сочетаний согласных: лигатуры.

Для обозначения сочетаний нескольких согласных звуков употребляются сложные графические знаки, лигатуры. [Ligatura — связь (лат.).] Лигатура состоит из комбинации характерных частей знаков тех согласных, которые входят в данное сочетание. Все графические знаки письма devanaagari имеют в своем составе горизонтальную черту сверху и большинство графических знаков — вертикальную черту справа. Характерная часть графического знака находится под горизонтальной чертой и слева от вертикальной черты. В зависимости от последовательности расположения характерных частей различаются горизонтальные и вертикальные лигатуры.

В горизонтальных лигатурах характерные части графических знаков располагаются слева направо под общей горизонтальной чертой, причем графический знак последней согласной берется полностью. Например: **स्व** sva. Но графический знак первого согласного полностью берется в сочетаниях

द्म dma **द्य** dya **ह्म** hma **ह्य** hya **क्म** kma **क्य** kya

В горизонтальных лигатурах могут объединяться две и более согласных.

В вертикальных лигатурах характерные части графических знаков располагаются сверху вниз, причем графический знак первой согласной берется полностью.

Например: **ह्ल** hla. Но графический знак второй согласной полностью берется в сочетаниях

ष्ट STa **ष्ठ** STha

В вертикальных лигатурах могут объединяться только две согласные. Горизонтальные лигатуры более употребительны, чем вертикальные.

Имеются графические знаки, которые соединяясь в лигатуру, изменяются и образуют нерасчленимые лигатуры. Их необходимо запомнить:

क्ष kSa ज्ञ j~na

изменение характерной части обоих знаков.

क्त kta त्त tta श्व shva * श्च shca *

Изменение характерной части первого знака.

* Следует отметить, что эти лигатуры иногда употребляются и без изменения

характерной части первого знака, т. е. श्व, श्च

2. Особенности письма devanaagarii.

Ознакомившись с письмом devanaagarii, отметим его особенности:

- 1) каждый графический знак обозначает сочетание согласной с а;
- 2) написание гласных различно в зависимости от положения их в начале или в середине слова;
- 3) сочетание согласных передается на письме лигатурами.

3. Правила слитного написания слов.

В санскрите действует правило слитного написания слов: слово, оканчивающееся на согласную (кроме висарги и анусвары), обычно пишут слитно с последующим словом.

4. Правила sandhi.

В основе письма devanaagarii» лежит фонетический принцип: каждый звук передается определенным графическим знаком, т. е. написание всегда соответствует произношению. Из этого следует, что одно и то же слово или словоформа, в зависимости от окружения во фразе, могут звучать, а следовательно, и писаться по-разному. Например, taat «так, поэтому» в разных позициях может звучать и писаться как taad, taan, taas, или jana «человек» в именительном падеже единственного числа может звучать и писаться как janaH, janas, jana, jano, janash.

Чтобы установить основной фонетический вид словоформы, приходится учитывать комбинаторные и позиционные звуковые изменения. Древнеиндийские ученые назвали их sandhi («соединение», «правила соединения»). Имеются sandhi согласных и sandhi гласных.

Sandhi на стыке слов называются внешними, sandhi на стыке морфем называются внутренними. [Но сочетания с префиксами, с окончаниями -bhyaam, -bhis, -bhyas, -su и сочетания основ в сложных словах подчиняются правилам внешних sandhi.]

Чтобы понимать текст, необходимо восстанавливать фонетическую структуру и основной вид встречающихся в нем слов и словоформ. Этому и помогает знание sandhi. Правила внутренних sandhi позволяют расчленить словоформу на морфемы, выделить лексическую морфему. Правила внешних sandhi, восстанавливая основной вид словоформы, помогают определить ее грамматическое значение.

5. Регрессивная ассимиляция зубного t.

Среди внешних sandhi согласных широко распространена регрессивная ассимиляция, т. е. уподобление предшествующего звука последующему.

Шумный глухой t подвергается неполной регрессивной ассимиляции перед шумными звонкими заднеязычного, зубного и губного рядов, перед y, r, v и перед гласными, изменяясь в звонкий d. Например: aasiit raajaa «жил был раджа»: aasiid raajaa

Зубной t подвергается полной регрессивной ассимиляции перед шумными (глухими и звонкими) палатального и церебрального рядов и перед сонорным l. Например: tat sa «и это»: tas sa

Зубной t перед носовыми изменяется в носовой зубного ряда n. Например: aasiit madreSu «он жил среди мадров»: aasiin madreSu

t перед фрикативным sh изменяется в s, причем sh изменяется в Ch. Например: aasiit shaalveSu «он жил среди шальвов»: aasiic ChaalveSu.

Упражнения

I. Составьте и напишите лигатуры:

1) горизонтальные:

mya, cCha, STa, nta, sta, bdha, vya, hma, nma, tva;

2) вертикальные:

kka, N^ga, dba, dva, hna, N^kha, dhna, sna, hva, ddha;

3) лигатуры с измененными знаками:

kta, kSa, j~na, tta, shva, shca;

4) лигатуры из трех букв:

tmya, ntva, trya, bdhya, ktva.

II. Напишите шрифтом devanaagarii:

1) kva — где? куда?

khyaa — называть

j~naa — знать

tvaa — А. от ты

dva — два

plu — плавать

danta m — зуб

mna — указывать

strii f — женщина

sthaa — стоять

sva — свой

smi — смеяться

hvaa — звать

kSetra n — поле

2) названия четырех основных сословий (варн):

braahmaNa m

kSatr`iya m

vaishya m

shuudra m

мифологические имена:

indra

shiva

paarvatii

durgaa

viSNu

lakSmii

gaNesha

ashvinau

III. Напишите лигатуры:

kSNa, kSma, tya, thya, ghna, cya, tsa, bda, STha, dga, gda, gdha, gna, gbha, bhya, hya, vya, spa, nthā, mpa, bya, ntya, ntra, lma, lya, jya, pla.

IV. Напишите шрифтом devanaagarii слова к предложениям для перевода с санскрита:

aasiit — imp. 3 л. sg. «был, жил»

aacaarya m — учитель, наставник, здесь N. sg.

viirasenasuta m — сын Вирасены

-suto — N. sg.

balii m — N. sg. «могущественный»

madra m — название народа

madreSu — L. pl. «среди мадров»

mahaatmaa — N. sg. «великий духом»

paramadhaarmikaH — N. sg. «очень справедливый»

shaalva m — название народа

shaalveSu — L. pl. «среди шальвов»

dharmaatmaa — N. sg. «справедливый»

pR^ithiviipati m — N. sg. «владыка земли»

V. Прочтите и переведите предложения, объяснив встречающиеся sandhi конечного t:
aasiidraajaa nalo naama viirasenasuto balii — aasiidaacaaryaH — aasiitkSatriyaH -

aasiinmadreSu mahaatmaa raajaa paramadhaarmikaH ..
aasiicChaalveSu dharmaatmaa kSatriyaH pR^ithiviipatiH ..

[оглавление](#)

Занятие VI

1. Система письма devanaagarīi.
 - [2. Особенности санскритских словарей.](#)
 - [3. Вопросы ударения.](#)
 - [4. Внешние sandhi -s и -r.](#)
- [Упражнения.](#)

1. Система письма devanaagarīi.

Система письма devanaagarīi соответствует звукам древнеиндийского языка. Порядок расположения графических знаков основан на акустических и артикуляционных признаках обозначаемых звуков. Алфавит начинается с гласных простых, кратких и долгих, и дифтонгов, затем следуют согласные в той последовательности, в какой они приводились на Занятиях I и II.

Строение алфавита:

अ a	आ aa	इ i	ई ii	उ u	ऊ uu
ऋ R^i	ॠ R^I	ऌ L^i	ॡ L^I		
ए e	ऐ ai	ओ o	औ au		
क ka	ख kha	ग ga	घ gha	ङ N^a	
च ca	छ Cha	ज ja	झ jha	ञ ~na	
ट Ta	ठ Tha	ड Da	ढ Dha	ण Na	
त ta	थ tha	द da	ध dha	न na	
प pa	फ pha	ब ba	भ bha	म ma	
य ya	र ra	ल la	व va		
श sha	ष Sa	स sa	ह ha		

Слова с анусварой (M), предшествующей смычным и носовым, помещаются в словаре после носового соответствующего ряда. Например, saMtata после sant.

Слова с анусварой, предшествующей фрикативным, помещаются перед смычными. Например, saMsad перед saMkar.

Слова с висаргой (H), предшествующей фрикативным, помещаются в словаре после соответствующих фрикативных. Например, niHshalya после nishvas, niHSecana после

niSSidh, niHsaN^ga после nisvara.

Знание принципов построения индийского алфавита облегчает работу со словарем.

2. Особенности санскритских словарей.

Древнеиндийские словари — это словари лексических морфем для слов, имеющих формы словоизменения. У именных разрядов слов, т. е. у существительных, прилагательных, у местоимений и порядковых числительных в словаре приводятся основы (у существительных — с указанием рода). У глаголов приводятся корни, после которых сообщаются, с большей или меньшей степенью полноты, сведения по морфологии глагола. Например:

основы:

putra m — сын, tad — это, diirgha — длинный dvitiiya — второй;

корни:

gam (P. pr. g`acChati — I; fut. gamiSy`ati; pf. jagaama; pp. gat`a; ger. gatvaa; inf.

g`antum) — 1) идти 2) двигаться и т. д.

sthaa (U. pr. t`iSThati/t`iSThate — I; fut. sthaasy`ati/sthaasy`ate; pf. tasthau/tasth`e; pp.

sthit`a; ger. sthitv`aa; inf. sth`aatum) — стоять.

3. Вопросы ударения.

Ударение в ведийском языке было основано на повышении и понижении тона слогаобразующих гласных, т. е. было музыкальным. Различалось три тона: udaatta — высокий, anudaatta — низкий и svarita — восходяще-нисходящий тон, циркумфлекс. Существовала и система обозначения тонов на письме [которая сохраняется, например, в Большом Петербургском словаре в словах из ведийского.]. В более поздних текстах ударение уже не обозначалось, поэтому для многих слов место ударения осталось неизвестным. В послеведийский период древнее музыкальное ударение постепенно утрачивалось. В эпическом и классическом санскрите складывается слабое экспираторное ударение. В прозаических текстах оно передается на основе правил ударения латинского языка, т. е.:

1) в двусложных словах ударение падает на первый слог;

2) в многосложных словах ударение приходится на второй от конца слог с долгим гласным. Если этот слог имеет краткий гласный, то ударение ставится на третьем от конца слоге, независимо от долготы гласного в этом слоге.

Следует помнить, что в древнеиндийском языке для большинства грамматических форм ударение фиксировано, на что будет постоянно указываться. Кроме того, имеются слова, никогда не носящие на себе ударение: частицы, краткие (энклитические) формы местоимений и *verbum finitum* в середине предложения.

В стихотворных текстах на санскрите ударение используется как средство передачи определенного стихотворного размера: ударными произносятся слоги, стоящие в «сильных» местах стихотворных стоп.

В дальнейшем мы будем проставлять ударение при транслитерации слов на основе данных Большого Петербургского словаря и в соответствии с фиксированным местом ударения в ряде грамматических форм.

4. Внешние sandhi -s и -r.

1) В конце предложения или стихотворной строки -s и -r изменяются в висаргу H: sa raṁamadhaarmikaH (из raṁamadhaarmikas) «он — очень справедливый».

2) Перед глухими согласными -s и -r изменяются:

а) в висаргу перед k, kh, p, ph, sh, S, s: prathamaH sargaH (из prathamā sargāH) «первая глава»; punaH punaH (из punar punaH) «снова и снова»;

б) в sh перед c-, Ch: sutashca (из sutas ca) «и сын»; punash calati (из punar calati) «он снова ходит»;

в) в S перед T-, Th-: vR^ikSaS Tikate (из vR^ikSas Tikate) «дерево качается»;

г) в s перед t-, th-: antas-taara (из antar-taara) «внутреннее тепло».

3) Перед звонкими согласными (кроме r) и перед гласными (но не после aa) -s изменяется в -r: kavir bhaaSate (из kavis bhaaSate) «поэт говорит»; agnir iva (из agnis iva) «как огонь».

4) Перед r- согласные -s (но не после aa) и -r выпадают, удлиняя предшествующую краткую гласную: agnii rocate (из agnis rocate) «огонь сверкает»; daduu raamaaya (из dadur raamaaya) «они дали Рама».

Упражнения

I. Напишите шрифтом devanaagarii и найдите по словарю значения слов: makSikaa, paarthiva, vraNa, dhana, kalaha, xhaanti, niica, saadhu, iS.

II. Напишите шрифтом devanaagarii текст:

makSikaa vraNamicChanti dhanamicChanti paarthivaaH .

nicaaH kalahamicChanti shaantimicChanti saadhavaH ..

III. Расчленили текст на слова, учитывая, что существительные на -m употреблены в винительном падеже sg., остальные существительные — в именительном падеже pl. Форма icChanti — 3 л. pl. pr. от глагола iS.

IV. Объясните имеющиеся sandhi -s и переведите текст.

Упражнения на повторение графики и слов

I. Напишите шрифтом devanaagarii и переведите:

1) ca, na, pitar, maatar, pitarau, putra, duhitar, suunu, j~naa, darsh, shru, vid, bhuv, loka, naama.

2) naT, naTaka, naTana; gaN, gaNaka, gaNana; kath, kathaka, kathana.

3) mahaaphala suputra mahaapatha suratha mahaaratha sukathaa mahaavana sumahant mahaagaja sukR^ita.

II. Напишите встречавшиеся Вам формы глаголов: gam, vac, as, bhuv, kar, shruv.

III. Напишите известные Вам синонимы санскрита для слов: вода, земля, путь, быть, сын, дочь, человек.

IV. Напишите шрифтом devanaagarii и переведите слова: braahmaNa, kSatriya, vaishya, shuudra; veda, mahaabhaarata, raamaayaNa; indra, viSNu; eka, dasha, shata, sahasra; artha, dharma, karman.

V. Напишите шрифтом devanaagarii и найдите по словарю значения незнакомых слов: tuS, ashvapati, uraakhyaana, shaastra, aas.

[оглавление](#)

Занятие VII

1. Sandhi гласных a, aa, i, ii, u, uv, R^i.

[2. Внешние sandhi -м.](#)

[Упражнения.](#)

1. Sandhi гласных a, aa, i, ii, u, uv, R^i.

Внешние sandhi конечных гласных a,aa, i, ii, u, uv, R^i сводятся к трем правилам:

1) Простые однородные гласные, краткие и долгие, при встрече сливаются в одну долгую гласную:

$a(aa) + a(aa) \rightarrow aa$

$i(ii) + i(ii) \rightarrow ii$

$u(uv) + u(uv) \rightarrow uv$

Например: na aham «не я» → naaham; api idanim «теперь же» → apiidanim; su ukta «хорошо сказанный» → suukta.

2) Гласная a(aa) и последующая разнородная гласная сливаются, изменяясь следующим образом:

$a(aa) + i(ii) \rightarrow e$

$a(aa) + u(uv) \rightarrow o$

$a(aa) + e \rightarrow ai$

$a(aa) + o \rightarrow au$

$a(aa) + R^i \rightarrow$ слог $a(aa)r$

Например: tathaa iti «так, хорошо» → tatheti, raajaa uvaaSa «раджа сказал» → raajovaasa, naama etad «это имя» → naamaitad, mahaa R^iSi «великий мудрец» → mahaarSi;

3) Гласные i(ii), u(uv) и R^i перед неоднородной гласной изменяются в сонанты:

$i(ii) \rightarrow y$, $u(uv) \rightarrow v$, $R^i \rightarrow r$.

Например: saavitrii uvaaSa «Савитри сказала» → saavitryuvaasa, su aagatam «добро пожаловать» → svaagatam, pitR^i artham «ради отца» → pitrartham.

Заметим, что внешние sandhi гласных ведут к слитному написанию слов.

2. Внешние sandhi -m.

Конечная -m перед начальной согласной следующего слова изменяется в анусвару.

Например: patram likhati «он пишет письмо» → patraM likhati.

Конечная -m не изменяется в анусвару перед гласными; напомним, что в этом случае соблюдается правило о слитном написании слов (см. [Занятие V](#)). Например: shaantim icChanti «они хотят мира» → shaantimicChanti.

Упражнения

I. Напишите шрифтом devanaagarii, соединив слова по правилам sandhi; не забудьте о возможности слитного написания слов.

1. evam astu iti — «да будет так»;
2. eka ekam — «один за другим»;
3. aahaara artham — «для пищи»;
4. tena uktam — «им сказано»;
5. na aham apraaddhaN — «я не виноват»;
6. kva asau duraatmaa — «где этот злодей?»
7. tatra pashya iti — «посмотри туда».

II. Напишите шрифтом devanaagarii слова и некоторые словоформы, найдите значения незнакомых слов по словарю:

tuSTaa

asmi (pr. 1 л. sg. от as)

ashvapati

ashvapate (звательная форма)

var

vR^iNomi (pr. 1 л. sg. от var) vR^iNiiSva, varaya (imp. 2 л. sg. от var)

saa

abraviit (impf. 3 л. sg. от bruu)

uttiSTha (imp. 2 л. sg. от utthaa)

kariSyaami (fut. 1 л. sg. от kar)

evam

yathaa

iipsitam

III. Напишите шрифтом devanaagarii и переведите слова:

vacana, vac, uvaaca; etad, etam; evam; vara, varam, var, vR^iNiiSva, varaya, vR^iNomi; as, aasiit, asmi; bruu, braviit; ashvapati, ashvapate; saa, tuSTaa; kar, kariSyaami; darsh, pashyati; utthaa, uttiSTha; iipsitam.

IV. Прочтите текст, запишите его транслитерацию, расчленилите слитные написания и объясните случаи sandhi, переведите предложения:

tuSTaasmi .. varaM vR^iNiiSvaashvapate .. varametaM vR^iNomyaham ..

.. saavitryuvaaca .. saabraviit .. uttiSThottiSTha .. kariSyaamyetadevam ..

varaM varayaSva yathepsitam ..

[оглавление](#)

Занятие VIII

Морфология.

1. Грамматические категории глагола.

[2. Спряжение глаголов в настоящем времени.](#)
[Упражнения.](#)

Санскрит отличается многообразием форм словоизменения.

1. Грамматические категории глагола.

Глагол в древнеиндийском характеризуется грамматическими категориями наклонения, залога, лица, числа и времени.

В санскрите три основных наклонения: изъявительное (*indicativus*), желательное (*optativus*) и повелительное (*imperativus*). [встречающиеся в ведийском языке субъюнктив, кондиционалис и инъюктив не рассматриваются.]

В системе спряжения древнеиндийского глагола противопоставляются три залога: действительный (*parasmaipada*), средний (*aatmanepada*) и страдательный. *Parasmaipada* значит «слово, выражающее действие по отношению к другому», *aatmanepada* значит «слово, выражающее действие по отношению к самому себе». Рассмотрим, например, употребление глагола *pac* «печь, варить, готовить (пищу)». Форма *parasmaipada* — *janaH pacati* «человек готовит (пищу)» — значит, что он готовит пищу для кого-то другого. Форма *aatmanepada* — *janaH pacate* «человек готовит (пищу)» — показывает, что он готовит пищу для самого себя. Употребление *parasmaipada* или *aatmanepada* определенным образом связывалось с семантикой глагола. Одни глаголы функционируют только в *parasmaipada*, другие — только в *aatmanepada*. Имеются глаголы, употребление которых оказывается возможным в обоих залогах, *ubhayapada*. В соответствии с этим в словарях глагольный корень снабжается пометой P., AA. или U. Страдательный залог в древнеиндийском представляет собой систему производных форм.

Категория лица включает противопоставление 1-го, 2-го и 3-го лица.

Категория числа образуется противопоставлением единственного (*singularis, sg.*), двойственного (*dualis, du.*), и множественного (*pluralis, pl.*) чисел.

Категория времени включает следующие формы, для обозначения которых здесь и далее будем применять латинские названия: *praesens, imperfectum, perfectum, futurum* и *aoristus*.

2. Спряжение глаголов в настоящем времени *parasmaipada* и *aatmanepada*.

Для образования форм настоящего времени к основе настоящего времени прибавляются определенные, так называемые первичные, личные окончания. О способах образования основ настоящего времени (о.н.в.) речь будет идти позже (см. Занятия XV-XVII).

Ударение в формах настоящего времени фиксировано на определенной гласной основы (или окончания) и указано в транслитерации.

Первичные личные окончания

Parasmaipada

	sg.	du.	pl.
1 л.	-mi	-vas	-mas
2 л.	-si	-thas	-tha
3 л.	-ti	-tas	-nti

aatmanepada sg. du. pl. 1 л. -e -vaahе -mahe 2 л. -se -aathe /-ithe -dhve 3 л. -te -aate /-ite -nte
Поскольку лицо и число передаются окончаниями глагола, личные местоимения при спряжении не употребляются.

Образцы спряжения

Parasmaipada

likh «писать». P., о.н.в. likha

	sg.	du.	pl.
1 л.	likhaami	likhaavas	likhaamas
2 л.	likhasi	likhathas	likhatha
3 л.	likhati	likhatas	likhanti

aAtmanepada

shikS «учиться». AA., о.н.в. shikSa

	sg.	du.	pl.
1 л.	shikSe	shikSaavahe	shikSaamahe
2 л.	shikSase	shikSethe	shikSadhve
3 л.	shikSate	shikSete	shikSante

Заметим, что 1-ое лицо — так называемая «сильная» форма: в ней гласная основы перед личным окончанием удлиняется.

Примечание: У глаголов, рассматриваемых до Занятия XVI, во 2 л. и 3 л. du. AA. настоящего времени, а также imperfektum (Занятие X) и повелительного наклонения

(Занятие XIV), используются окончания, начинающиеся с -i; гласная основы -a + i- стягиваются в -e- (см. [Занятие VII, 1.](#)).

Упражнения

I. Напишите шрифтом devanaagarii; постарайтесь запомнить основу настоящего времени и значение следующих глаголов:

iS — icCh`a- (U.) — искать, желать, стремиться к чему-либо (AA.)

iikS — `iikSa- (AA.) — смотреть, видеть

kamp — k`ampa- (AA.) — бояться

khaad — kh`aada- (P.) — есть, питаться

gam — g`acCha- (P.) — идти

cal — c`ala- (P.) — ходить, бродить

jiiv — j`iiva- (P.) — жить

paTh — p`aTha- (P.) — читать

pat — p`ata- (P.) — падать, летать

bhaaS — bhaaS- (AA.) — говорить

labh — l`abha- (AA.) — получать

likh — likh`a- (P.) — писать

vad — v`ada- (P.) — говорить

vart — v`arta- (AA.) — вертеться

vas — v`asa- (U.) — жить, обитать

shikS — sh`ikSa- (AA.) — учиться

II. Переведите на санскрит: Мы учимся. Я говорю. Ты читаешь. Он пишет. Они живут. Вы (двое) идете. Мы говорим. Мы (двое) смотрим. Они (двое) едят. Он боится. Ты говоришь. Они бродят.

III. Напишите слова шрифтом devanagari и найдите значения незнакомых слов по словарю: vR^ikSa, kutra, kva, sarvatra, cakravat, patra, tatra, evam, kas, pari-vart.

IV. Прочтите предложения, спишите их, объясните случаи sandhi, определите формы глаголов, переведите:

vR^ikSaH patati.. patraM likhaami.. patraM likhanti.. patraM paThati.. patraM paThanti.. kutra gacChasi.. kutra gacChathah.. tatra gacChaamaH.. kva vasasi.. kva vasathah.. tatra vasaamaH.. tatra vasaami.. iikSanteh.. iikSateh.. evam vadati.. evam bhaaSamaheh.. evam vadanti.. sutaH khaadati.. khaadamaH.. sarvatra jiivanti.. putrashcalati.. shikhate kaH.. shikSaamaheh.. shaantimichanti saadhavaH.. cakravat parivartante duHkhaani ca sukhaani ca..

(sukhaani, duHkhaani — N., pl.).

V. Текст для чтения и перевода:

saMvaadaH

raamaH — kutra gacChasi .

devaH — vidyaalayaM gacChaami .

raamaH — kimarthaM vidyaalayaM gacChasi .

devaH — aham aadhyayanaaya vidyaalayaM gacChaami . tatra pustakaani paThaami .

raamaH — aham aṅi gacChaami .
devaH — kutra gacChasi .
raamaH — aham vanaM gacChaami .
devaH — kimarthaM vanaM gacChasi .
raamaH — aham puSpebhyaH phalebhyashca vanaM gacChaami .. Слова
saMvaadas — беседа, разговор
vidyaalayam — в школу
kimartham — зачем?
adhyayanaaya — для учения, чтобы учиться
rustakaani — книги
vanam — в лес
puSpebhyaas — за цветами
phalebhyas — за плодами, за ягодами.
[оглавление](#)

Занятие IX

1. Грамматические категории имени существительного.

[2. Типы склонения. Склонение основ на -а.](#)

[3. Sandhi слога -as\(aas\).](#)

[Упражнения.](#)

1. Грамматические категории имени существительного.

Имя существительное в древнеиндийском характеризуется грамматическими категориями рода, числа и падежа.

В санскрите три рода — мужской, женский и средний; три числа — единственное, множественное и двойственное. Последнее представляет собой архаическую форму парности: форма двойственного числа встречается обычно у существительных, обозначающих предметы, лица или явления, существующие в окружающей действительности попарно — ноги, руки, глаза, родители, день и ночь (т. е. сутки), и т. п.

Древнеиндийский язык имеет развитую падежную систему, состоящую из восьми падежных форм. Они располагаются в следующем порядке:

именительный падеж (Nominativus, N.)
винительный падеж (Accusativus, A.)
творительный падеж (Instrumentalis, I.)
дательный падеж (Dativus, D.)
отложительный падеж (Ablativus, Abl.)
родительный падеж (Genetivus, G.)
местный падеж (Locativus, L.)
звательная форма (Vocativus, V.)

Краткая характеристика основных функций падежей:

N. — обозначает деятеля: сын читает — sutaH paThati; дерево падает — vrikSaH patati; отец стоит — pitaa tiSThati.

Двойной N. употребляется при глаголах со значением <быть, становиться>: сыновья становятся героями — sutaā bhavanti viiraaH. [sutaā из sutaas перед звонкими согласными (см. 3. sandhi этого занятия).]

A. обозначает: 1) объект (при переходных глаголах): он пишет письмо — patraM likh`ati;

2) направление (при глаголах движения и речи): он идет в город — nagaraM gacChati; сын говорил отцу — sutaH pitaram abravat;

3) время: она стояла день и ночь — divaaraatraM sthitaabbavat.

Двойной A. употребляется при глаголах речи: она сказала слово (речь) царю — uvaasa vacanaM paarthivam.

I. обозначает: 1) чем, с помощью чего совершается действие: (я) пишу рукой — hastena likhaami; он едет на колеснице — rathena gacChati;

2) деятеля (в пассивной конструкции): сыном пьется вода — sutena jalaM piiyate;

3) причину действия: по причине несчастья он идет в город — duHkhena nagaraM gacChati;

4) имеет социативное значение: (он) идет с сыном — sutena gacChati; со временем (она) стала взрослой — kaalena yauvanasthaa babhuuva.

D. обозначает: 1) адресат действия: (я) пишу сыну (письмо) — sutaaya likhaami;

2) цель: он идет на битву (т. е. для сражения) — yuddhaaya gacChati;

3) направление (при глаголах движения): он идет (направляется) к деревне — graamaaya gacChati.

Abl. обозначает: 1) исходное место действия: он идет от деревни, из леса — graamaad gacChati, vanaad gacChati;

2) причину: от счастья — sukhaad, от горя — duHkhaad; от жадности возникает гнев — lobhaat krodhaH prabhavati.

G.: 1) приименной падеж, обозначает отношение, принадлежность: улица деревни — graamasya rathuua; рычание льва — siMhasya garjana.

2) G. употребляется при глаголах со значением <быть, иметься>: у человека были сыновья — narasya putraaH samabhavan; у врагов имеются колесницы — ariinaaM raathaa bhavanti.

L. обозначает: 1) место: живет в лесу, среди деревьев — vane taruSu vasati;

2) время: летом — griiSme; днем — dine.

V. обозначает лицо, к которому обращаются с рассказом, вопросом, приказанием: послушай, о Юдхиштхира — shR^iNu yudhiSThira; приди, Савитри — ehi saavitri.

2. Типы склонения.

В зависимости от исходного звука все именные основы делятся на две группы: основы на гласные и основы на согласные. Соответственно двум группам основ существует два главных типа склонения: склонение основ на гласные и склонение основ на согласные.

Склонение основ на гласные охватывает большую часть основ и является наиболее продуктивным. Основы на гласные представлены несколькими видами склонений в зависимости от исходной гласной основы.

Склонение существительных с основой на -а.

Существительные с основой на -а составляют большую часть всех существительных в древнеиндийском языке. Склонение существительных с основой на -а является самым распространенным видом склонения.

Существительные с основой на -а являются существительными мужского и среднего рода. Падежные окончания основ на -а мужского и среднего рода в большинстве форм совпадают.

Падежные окончания основ на -а

	единственное число		двойственное число		множественное число	
	m	n	m	n	m	n
N.	-s	-m	-au	-e	-as	-aani
A.	-m				-an	-aani
I.	-e/na		-aa/bhyaam		-ais	
D.	-aaya				-e/bhyas	
Abl.	-aad					
G.	-sya		-ay/os		-aan/aam	
L.	-e/				-e/Su	
V.	=основе		=N.		=N.	

Образец склонения *suta m* «сын» и *vana n* «лес».

Единственное число

N *sut`as van`am*
 A *sut`am van`am*
 I *sut`ena van`ena*
 D *sut`aaya van`aaya*
 Abl *sut`aad van`aad*
 G *sut`asya van`asya*
 L *sut`e van`e*
 V *s`uta v`ana*

Двойственное число

N.A.V. *sut`au van`e*
 I.D.Abl. *sut`aabhyaam van`aabhyaam*
 G.L. *sut`ayos van`ayos*

Множественное число

N.V. sut`aas (из suta + as) van`aani
A. sut`aan (из suta + an) van`aani
I. sut`ais vanais
D.Abl. sut`ebhyas vanebhyas
G. sut`aanaam vanaanaam
L. sut`eSu vaneSu

Следует заметить, что: у именных основ среднего рода формы N. и A. во всех числах совпадают;
в двойственном числе имеются только три падежных формы, так как совпадают 1) N.A. и V., 2) I.D.Abl., 3) G.L.;
во множественном числе всегда сходны формы N.V. и формы D.Abl.

3. Sandhi слога -as(aas).

-s, которому предшествует -a или -aa, т. е. слог -as(aas), перед звонкими согласными, носовыми и перед гласными изменяется следующим образом:
-aas перед звонкими согласными и носовыми → aa: viiraas bhaaSante «герои говорят» → viiraa bh`aaSante;
-as перед гласными (кроме a) → a: viiras iikSate «герой глядит» → viira `iikSate;
-as перед звонкими согласными, носовыми и перед a → o: viiras bhaaSate «герой говорит» → viiro bh`aaSate.

После конечной -o (или -e) начальная a следующего слова выпадает, заменяясь на письме знаком avagraha (т. е. отделитель) ऽ.a (в транслитерации '):
viiras ari gacChati «герой тоже идет» → viiro .ari gacChati

Упражнения

I. Напишите шрифтом devanaagarī, соединив слова по правилам sandhi:

viiras jayati «герой побеждает»
baalaas gacChanti «мальчики идут»
janas ari gacChati «человек тоже идет»
janaas calanti «люди движутся»
ashvas annam khaadati «лошадь ест корм»
abhitas vR^ikSaas rohanti «вокруг растут деревья»

II. Напишите слова шрифтом devanaagarī и их перевод, найдя значения незнакомых слов по словарю:

kim?
patra
hasta
ari
phala
viira
paarthiva

ashvapati
nipat
bhojana
mukha
sas
doSa
vR^ikSa
sakR^it
aMsha
pat

III. Прочтите предложения, спишите их, объясните случаи sandhi, определите формы существительных и глаголов, переведите:

kiM likhasiL.. patraM likhaamiL.. hastena patraM likhaamiL.. bhojanaM khaadasil.. mukhena bhojanaM khaadasil.. so .api mukhena bhojanaM khaadatil.. patraM paThaavaNL.. phalaM khaadathaNL.. suta iikSateL.. suto bhaaSateL.. viiro na kampateL.. asti paarthivo .ashvapatiNaamaL.. naarada uvaasaL.. eko doSo .astil.. sakR^idaMsho nipatatil.. yathaa vR^ikSastathaa phalamL..

IV. Текст для чтения и перевода:

1)

hastasya bhuaSaNaM daanaM satyaM kaNThasya bhuaSaNaM L.
shrotrasya bhuaSaNaM shaastram bhuaSaNaH kim prayojanam L..

Слова

hasta m — рука
bhuaSaNa n — украшение
daana n — щедрость
satya n — правда, истина
kaNTha m — горло, шея
shrotra n — ухо, слух
shastra n — учение, наука kim prayojanam (n) — какая необходимость в чем-либо

2)

lobhaatkrodhaH prabhavati lobhaatkaamaH prajaayate L.
lobhaanmohashca naashashca lobhaH paarasya kaaraNaM L..

Слова

lobha m — жадность
krodha m — гнев
prabhuu — возникать, P., о.н.в. prabh`ava-
kaama m — желание
prajan — появляться, AA., о.н.в. praj`aaya-
moha m — заблуждение, ошибка
naasha m — погибель
ca — и
paara n — зло
kaaraNa n — причина

[оглавление](#)

Занятие X

1. Склонение существительных с основой на -аа.

[2. Церебрализация -s.](#)

[3. О склонении прилагательных.](#)

[4. Спряжение глаголов в imperfectum.](#)

[5. Внешние sandhi -n.](#)

[Упражнения.](#)

1. Склонение существительных с основой на -аа.

Существительные с основой на -аа являются существительными женского рода.

Падежные окончания основ на -аа

	единственное число (sg.)	двойственное число (du.)	множественное число (pl.)
N.	-	-e	-s
A.	-m		
I.	-аа	-bhyaam	-bhis
D.	-ai		-bhyas
Abl.	-aas		
G.		-os	-aam
L.	-aam		-su
V.	-e	=N.	=N.

Между -аа основы и окончаниями, начинающимися с гласной, появляются соединительные элементы -y- (sg., du.) и -n- (pl.). В I.sg. и G.L.du. -аа основы сокращается в -а. В V.sg. и N.A.du. окончание -е замещает -аа основы.

Образец склонения sutaa f «дочь»

	sg.	du.	pl.
N.	sut`aa	sut`e	sut`aas
A.	sut`aam		
I.	sut`ayaa	sut`aabhyaam	sut`aabhis
D.	sut`ayai		sut`aabhyas
Abl.	sut`aayaas		
G.		sut`ayos	sut`aanaam
L.	sut`aayaam		sut`aasu
V.	s`ute	sut`e	sut`aas

Познакомившись со склонением основ на -aa, следует отметить, что несколько падежных окончаний являются универсальными для всех именных основ.

Универсальные падежные окончания

единственное число (sg.)	A. -m
двойственное число (du.)	I. D. Abl. -bhyaam
	G. L. -os
множественное число (pl.)	I. -bhis (но не в основах на -a)
	D. Abl. -bhyas
	G. -(n)aam
	L. -su

2. Церебрализация -s-.

После морфем, оканчивающихся на -k, -r, гласные (кроме -a(aa)) и на сочетания таких гласных с М и Н, начальное -s следующей морфемы изменяется в -S. Например, в L.pl. suteSu, madreSu, но у основ на -aa — sutaasu, rathyaasu.

3. О склонении прилагательных.

Прилагательные в санскрите формально не отграничены от существительных. Поэтому склонение существительных и прилагательных, имеющих один и тот же вид основы, сходно. Так, прилагательные с основой на -a(aa) склоняются как существительные с основой на -a(aa). Например, прилагательное pṛiṃya «приятный, милый» в мужском роде склоняется как suta m «сын», в среднем — как vana n «лес», в женском — как sutaa f «дочь», т. е. в N.sg. m pṛiṃyas «милый», n pṛiṃyam «милое», f pṛiṃyaa «милая».

4. Спряжение глаголов в imperfectum.

Imperfectum выражает действие в прошедшем времени и обычно употребляется как время повествования о событиях прошлого. Для образования imperfectum к основе настоящего времени прибавляются особые личные окончания, вторичные личные окончания, в отличие от первичных личных окончаний, с которыми образуются формы настоящего времени. Признаком прошедшего времени imperfectum является приращение (аугмент) a-, на которое падает ударение.

Вторичные личные окончания

parasmaipada			
	sg.	du.	pl.
1.	-m	-va	-ma

2.	-s	-tam	-ta
3.	-t	-taam	-n
aatmanepada			
1.	-e	-vahi	-mahi
2.	-thaas	-aathaam/-ithaam	-dhvam
3.	-ta	-aataam/-itaam	-nta

Образцы спряжения

Parasmaipada: pat «падать, летать», P., о.н.в. p`ata-

	sg.	du.	pl.
1.	`apataam	`apataava	`apataama
2.	`apatas	`apatatam	`apatata
3.	`apatat	`apatataam	`apatana

aatmanepada: bhaS «говорить», AA, о.н.в. bh`aaSa-

	sg.	du.	pl.
1.	`abhaaSe	`abhaaSaavahi	`abhaaSaamahi
2.	`abhaaSathaas	`abhaaSethaam	*`abhaaSadhvam
3.	`abhaaSaata	`abhaaSetaam	`abhaaSanta

* см. Примечание к Занятию [VIII, 2.](#)

Если в формах imperfectum употребляется глагол с префиксом, то аугмент оказывается между префиксом и основой глагола. При этом нередко происходят внутренние sandhi. Например, saM-gam «встречаться, стекаться» P., о.н.в. sam-gacCha-, 3 л.sg. imperfectum sam-a-gacChat, samagacChat «(он) встречался» или «(она) встречалась»; vi-vardh «вырастать», AA, о.н.в. vi-v`ardha-, 3 л.sg. imperfectum vi-a-vardhata, vy`avardhata «(он) вырос» или «(она) выросла».

5. Внешние sandhi -n.

В конце словоформы -n подвергается следующим изменениям:

- 1) -n + j- (jh-) → --nj- (--njh-)
-n + sh- → --nsh- (--nCh-)
- 2) -n + l- → -.Nll-; -n + c- (Ch) → -.Nshc- (MshCh-)
-n + T- (Th-) → -.NST- (-MSTh-)
-n + t- (th-) → -.Nst- (-Msth-)

При неразличении в печатных текстах анунасики .N и анусвары M, в сочетаниях пункта (2) выступает анусвара. Например: apatana sa «и (они) падали» → apata.N sh sa или apataM sh sa; kasmin cit vanoddeshe «в какой-то лесистой местности» → kasmi.N sh cit или kasmiM sh cit.

Упражнения

I. Напишите прилагательные в указанных формах:

para «другой, дальнейший» — m, N.sg., A.pl.; f L.sg., L.pl.;

niica «низкий» — n N.A.du., N.A.pl, G.pl.;

kSipra «быстрый» — f A.sg., G.L.du., L.pl.; m L.pl.;

diirgha «длинный, долгий» — n I.pl.; f I.pl.; m G.sg., Abl.sg.;

nava «новый» — m I.sg., L.sg.; n N.sg., N.du.; f I.pl.;

II. Напишите шрифтом devanaagarii, соединив слова по правилам sandhi:

shR^igaalas siMhas ca «шакал и лев»

shR^igaalas avasat «шакал обитал»

bahis atiSThat «он стоял снаружи»

vanaani agacChat «он шел в леса»

siMhas agarjat «лев рычал»

sutas cintayati «сын думает»

sas acintayat «он думал»

kena uraayena «какой хитростью?»

uccais aakroshat «он громко закричал»

adhaavat ca «и он бежал»

III. Напишите новые слова шрифтом devanaagarii:

1) gaah AA., о.н.в. g`aaha- «нырять, погружаться»

rac P., о.н.в. rac`aya- «плести, сплетать»

vardh U, о.н.в. v`ardha- «расти»

vivardh AA., о.н.в. viv`ardha- «вырастать»

sthaa U., о.н.в. t`iSTha- «стоять; находиться»

saMgam AA., о.н.в. saMg`acCha- «встречаться, стекаться»

bhram P., о.н.в. bhg`aamyu- «бродить»

shram о.н.в. shg`aamyu- «устанавливать»

kasmin m.n. L. sg. от kas «какой» и -cid частица «то»

2) напишите слова шрифтом devanaagarii и их перевод, найдя значения незнакомых слов по словарю:

m	f
mitra	gaN^gaa
siMha	kanyaa
divasa	maalaa
mR^iga	aatmajaa
raama	guhaa
shiSya	nishaa
prayaaga	bhikSaa
graama	yamunaa
gaja	rathyaa
ashva	sabhaa
bhuumau L.sg. от bhuumi vidyaa	

janaka

devataa

IV. Прочтите предложения, объясните случаи sandhi, определите формы слов и переведите:

mitrau gaN^gaayaM gaahetель..

kanyaа maalaaM raaayatiль..

vyavardhataatmajaaль..

kasmi.nshcid vane ekaH siMho .avasatль..

sa ca divase guhaayaamatiSThat nishaayaam mR^igaaanakhaadatль..

bhikSayaa raamasya shiSyau vartetель..

prayaage gaN^gaa yamunayaa saMgaChatель..

graamasya rathyaasu gajaa bhraamyantiль..

ashvaa ashraamyambhuumaavarata.nshcaль..

sabhaayaam janako .abhaaSataль..

vidyaa paraadevataаль..

V. Текст для чтения и перевода:

raamo raavaNamajayat .

siitaa godaavaryaastiiramagacChat .

raamaH siitayaa saha godaavaryaastiire.aramatalь..

raaNDavaanaam dhaartaraaSTraiH saha yuddhaanyabhavanль..

araNya mahiSaaparashyamль..

gaN^gaayaa jalamaribamль..

gireH shikharaadajaavaratataamль..

agnirvanamadahatль..

aasaaryaa dharmamupaadishanль..

Слова:

raavana n nom. pr. — Раван (царь о-ва Ланка)

siitaa f nom. pr. — Сита (супруга Рамы)

godaavaryas G. sg. от godaavari f (назв. реки)

tiira n — берег

saha — с, вместе с (+I.)

gam — о.н.в. gam`a- — отдыхать

raaNDava m — сторонник, потомок рода Панду

dhaartaraSTra m — сын Дхритараштры

yuddha n — сражение, битва

araNya n — лес

mahiSa m — буйвол

darsh — о.н.в. p`ashya- — видеть

raa — о.н.в. p`iba- — пить

gires G. sg. от giri m — гора

shikhara m, n — вершина (горы)

aja m — козел

agnis N.sg. от agni m — огонь

dah — о.н.в. d`aha- — сжигать, гореть

upadish — о.н.в. upa-dish`a- — наставлять кого-либо (А.) в чем-либо (А.)

[оглавление](#)

Занятие XI

Чтение и перевод текста для повторения грамматики и правил sandhi.

caturaṅ shR^iḡaalaṅ

Часть I

ekasmin vane shR^iḡaalō.avasaṭ.
ekadaa sa bhojanaaya guhaaya bahir aagacChaṭ.
tatra sa ciramabhraamyat bhojanamakhaadac saṅ.
tadaikaṅ siMhas tatraagacChaṭ.
sa tasyaaM praavic saṅ.
shR^iḡaalaṅ pratyaagacChaṭ.
tatra saṅ siMhasya paadaanaaM cihnaanyarashyaṭ.
shR^iḡaalō.acintayaṭ.
siMho guhaayaamasti na vaaḷ.
yadi siMhas tatraasti tadaahamanyatra gacChaamiṅ.
yadi siMho guhaayaam naasti tadaahaM guhaayaam pravishaamiṅ.
kenopaayena satyamavagacChaamiitiṅ.

Слова

catura — ловкий, сообразительный
shR^iḡaala m — шакал
ekadaa adv. — однажды
bahis — от, из; снаружи (+ Abl.)
ciram adv. — долго
paada m — нога
cihna n — след
vaa — или
yadi — если
anyatra adv. — в другое место
ka — какой
upaaaya m — способ; уловка; хитрость
satya n — истина, правда
iti — так (указание на конец прямой речи)
gam — идти. Р., о.н.в. g`acCha-
aagam — выходить наружу; приходит
pratyaagam — приходит назад, возвращается
avagam — (доходить); узнавать
pravish — входит; располагаться где-либо (L.) Р., о.н.в. prav`isha-
darsh — видеть. Р., о.н.в. p`ashya-
as — быть. Р., о.н.в. as-

Часть II

shR^igaala uraayamacintayatl.
shR^igaalo guhaayaa bahir evaatiSThat ussair aakroshac салъ.
guhe yadaahaM pratyagacChaami tadaa tvam nityaM maamaahvayasil.
adya kiM tuuSNiiM tiSThasil.
adya tvaM maam kathaM naahvaayasil.
maamaahvaya anyathaa punaranyatra gacChaamil.
siMho.apri tamaakarNayat. so.abraviit.
yadyahaM na vadaami shR^igaalol.anyatra gacChatil.
yadyahaM tamaahvayaami sa guhaayaaM pravishatil.
tadaahaM taM khaadaamil. siMhol.agarjat.
shR^igaalaH siMhasya garjanamaakarNayat tasmaat sthaanaad adhaavac салъ.
evam sa jiiivanamarakSat.

Слова

ussais adv. — громко
nityam adv. — всегда, постоянно
maam — A.sg. от aham
adya adv. — сегодня
kim — что?
tuuSNiiM adv. — молча
katham — почему?
anyathaa — иначе, в противном случае
punar — снова, опять
tam — A.sg. от sa
garjana n — рычание
tasmaad — Abl. sg. от tad — это
sthaana n — место
evam — так, таким образом
jiivana n — жизнь
cint — думать, U., о.н.в. cintaya-
sthaa — стоять, U., о.н.в. tiSTha-
krush — кричать, P., о.н.в. kr`osha-
anukrush — кричать (по направлению к) кому-либо
aahvaa — звать, призывать, U., о.н.в. aahv`aya-; в тексте aahvaya -
"позови"
aakarN — слышать. P., о.н.в. karN`aya-
garj — рычать, P., о.н.в. g`arja-
dhaav — бежать, U., о.н.в. dh`aava-
rakS — спасать; защищать, P., о.н.в. r`akSa-

[оглавление](#)

Занятие XII

1. Спряжение глаголов в желательном наклонении.
2. [Склонение основ на -ii и -uu.](#)

3. Словообразование существительных женского рода.
Упражнения.

1. Спряжение глаголов в желательном наклонении.

Желательное наклонение (optativus), широко употреблялось в санскрите, четко отграничивая свои функции от функций повелительного наклонения. Optativus в санскрите употребляется для выражения:

- 1) пожелания или совета («пожалуйста, ...»)
- 2) предписания или предложения («следует...»)
- 3) возможности, сомнения («возможно...», «кажется...»)
- 4) вероятности действия в ближайшем будущем (с союзами «когда... тогда», yadaa ... tadaa)
- 5) условия действия (с союзами «если... тогда», yadi ... tadaa, «как ... так и» yathaa + opt., ... evam + ind.)
- 6) уступительного значения («чтобы ...» yathaa + opt., ... ind. или imp.)

Optativus образуется от основы настоящего времени прибавлением суффикса -i- или -ya- и вторичных личных окончаний. Перед личными окончаниями, начинающимися с гласного, появляется -y-. В 3 л. pl. P. используется перфектное окончание -ur, в 3 л. pl. AA. — окончание -raṇ.

Мы знакомимся сейчас с глаголами, образующими формы желательного наклонения с суффиксом -i-, при этом происходят внутренние sandhi гласных основы: -a- + -i- → e. Например:

likh «писать» — о.н.в. likh`a- + -i- → likh`e-
bhaaṣ «говорить» — о.н.в. bh`aaṣa- + -i- → bh`aaSe-
bhū «быть» — о.н.в. bh`ava- + -i- → bh`ave-
gam «идти» — о.н.в. g`acCha- + -i- → g`acChe-

Ударение в формах желательного наклонения с суффиксом -i- обусловлено ударением в основе настоящего времени.

Образцы спряжения

parasmaipada likh — о.н.в. likh`a-

sg.	du.	pl.
1. likh`eyam	likh`eva	likh`ema
2. likh`es	likh`etam	likh`eta
3. likh`et	likh`etaam	likh`eyur

aatmanepada bhaaṣ — о.н.в. bh`aaṣa-

sg.	du.	pl.
1. bh`aaSeya	bh`aaSevahi	bh`aaSemahi
2. bh`aaSethaa	bh`aaSeyathaam	bh`aaSedvam
3. bh`aaSeta	bh`aaSeyaataam	bh`aaSeran

2. Склонение основ на -ii и -uu.

Основы на -ii и -uu всегда женского рода.

Падежные окончания основ на -ii и -uu

	Sg.		du.		pl.	
	-ii	-uu	-ii	-uu	-ii	-uu
N.	-	-s	-au		-as	
A.	-m				-s	
I.	-aa		-bhyaam		-bhis	
D.	-ai				-bhyas	
Abl.	-aas		-os		(-n)-naam	
G.	-aam				-su	
V.	-i	-u	=N.	=N.		

В формах с падежными окончаниями, начинающимися с гласной, происходят внутренние sandhi-.

Образцы склонения

nadii- «река» vadhuu- «невеста»

Sg.

N.	nad`ii	vadh`uus
A.	nad`iim	vadh`uum
I.	nady`aa	vadv`aa
D.	nady`ai	vadv`ai
Abl.	nady`aas	vadv`aas
G.	nady`aam	vadv`aam
V.	n`adi	v`adhu

du.

N.A.V.	nady`au	vadv`au
I.D.Abl.	nad`iibhyaam	vadh`uubhyaam
G.L.	nady`os	vadv`os

pl.

N.	nady`as	vadv`as
A.	nad`iis	vadh`uus
I.	nad`iibhis	vadh`uubhis
D.	nad`iibhyas	vadh`uubhyas

Abl.

G. nad`iinaam vadh`uunaam

L. nad`iiSu vadh`uuSu

V. =N. =N.

Примечание: lakSmii nom. pr. «Лакшми» и tantrii «струна» имеют в N.sg. окончание -s.

3. Словообразование существительных женского рода.

От большинства существительных мужского рода, обозначающих одушевленные предметы (людей, богов, животных, птиц), образуются соответствующие существительные женского рода путем изменения в основе гласной -a на -ii. Например: «мальчик» — putra → «девочка» — putrii.

Исключения:

suta «сын» — f sutaa

aja «козел» — f ajaa

ashva «конь» — f ashvaa

kokila «кукушка» — f kokilaa

balaaka «журавль» — f balaakaa

Существительные и прилагательные, оканчивающиеся на -ka с предшествующей -a-, при образовании соответствующих существительных и прилагательных женского рода изменяют это -a- на -i-. Например:

baalaka «молодой», m «юноша» → baalika «молодая», f «девушка»

gaayaka m «певец» → gaayika f (или gaayikii f) «певица».

Упражнения

I. Образуйте от существительных мужского рода соответствующие существительные женского рода: deva «бог», naaga «мужчина», naTa «актер», siMha «лев», haMsa «гусь», maayuga «павлин», vyaaghra «тигр», ashva «конь», aja «козел», putra «мальчик».

II. Переведите на санскрит и напишите шрифтом devanaagarii словосочетания с союзом sa «и» по модели S'N + S"N + sa, используя слова женского рода с основой на -ii и соблюдая правила sandhi.

Образец: «мужчина и женщина» naagas (или paras) naarii sa → naago naari sa

Женщины и мужчины, мальчик и девочка, актриса и актер, девочки и мальчики, богиня и бог, боги и богини, лев и львица.

III. Напишите слова шрифтом devanaagarii и их перевод, найдя значения незнакомых слов по словарю.

Существительные:

f	m	n
devataa	matsya	satya
nadii	amuka	vaanijya

nagarii lekhaka paashupaalya
patnii anta bhuaSaNa
vadhuu durjana
shvashruu iishvara
vidyaa
vaac — vaacam A.sg.

Глаголы

darsh — P. o.n.v. p`ashya-
aa-gam — P. o.n.v. aag`acCha-
raa — P. o.n.v. riba
tar — P. o.n.v. t`ara-
vart — AA. o.n.v. v`arta- (+I. «жить чем-либо»)
pra-budh — U. o.n.v. prab`odha-
tyaj — P. o.n.v. ty`aja-
ruj — U. o.n.v. ruj`aya-
kup — P. o.n.v. k`upa- (+D. «быть сердитым на кого-либо»)

Прилагательные:

vastrapuuta
satyapuuta
sarva
likhita

Наречия:

sarvadaa
tatas
praatas

Союзы

vaa — или (в постпозиции)
yadaa... tadaa — когда... тогда
hi (здесь можно не переводить)
yadi... tadaa — если... то

IV. Прочтите предложения, спишите их, объясните случаи sandhi, определите формы слов, переведите:

nadiiSu matsyaanapashyaama ..
yadaa gramaaagacCheva tadaa patraM likheva ..
patniibhirnaara nagariimaagacChan ..
vadhuubhir naaraaH puriim aagacChan ..
vastrapuutam jalam pibet satyapuutaM vadedvaacam ..
likhitaM hyamukeneti lekhako.ante tato likhet ..
vidyaa sarvasya bhuaSaNam ..
he baalau sarvadaa satyaM bhuaSeyaathaam ..
nadiiM na taret ..
vaishyaaH vaaNijyena paashupaalyena vaa varteran ..

praataH prabodhet naraH .. satyaM vadet ..
durjanaan tyajet .. iishvaraM puujayet ..
shvashruurvadhvai na kupyet ..
devataanaaM vaacyo na bhaveyam..

V. Тексты для чтения.

1)

yathaa hyekena cakreNa na rathasya gatirmavet .
evaM puruSakaareNa vinaa daivaM na sidhyati ..

Слова

yathaa... evam — как... так и...
hi — ибо, так как (здесь можно не переводить)
sakra m, n — колесо
ratha m — колесница; повозка
gati f — движение; путь
puruSakaara m — дело, работа человека
vinaa — без (+I.)
daiva n — божественность, судьба
sidh U., о.н.в. s`idhya- — действовать, совершаться, исполняться

2)

vidyaa shastrasya shaastrasya dve vidye pratipattye .
aadyaa haasyaaya vR^iddhatve dvitiiyaadriyate sadaa ..

Слова

vidyaa f — знание
shastra n — оружие
shaastra n — учение, наука; шастра (древнеиндийские трактаты по различным отраслям знаний)
dva — два, -aa f
pratipatti f — уважение; успех; слава
aadya — первый, -aa
f haasya n — смех; шутка
vR^iddhatva n — старость
dvitiiya — второй, -aa f
aa-dar AA, о.н.в. aa-dr`iua- — уважаться, почитаться
sadaa adv. — всегда

[оглавление](#)

Занятие XIII

1. Чередование гласных.
 - [2. Склонение основ на -i и -u.](#)
 - [3. Словообразование: вридхирование.](#)
- [Упражнения.](#)

1. Чередование гласных.

При словоизменении и словообразовании санскрита большую роль играет чередование гласных. Оно не определяется правилами sandhi и происходит преимущественно в корнях и суффиксах, включая и основообразующие. Различаются три ступени чередования гласных: слабая ступень, ступень guNa [«качество, свойство»] и ступень vR^iddhi** [(от глагола vardh — «расти») — «приращение, рост»]. Древнеиндийские ученые исходной, основной ступенью считали слабую, из которой выводили ступени guNa и vR^iddhi. Исторически чередование гласных было связано с ударением. Под ударением находилась гласная в ступени guNa. Поэтому европейские ученые-компаративисты признают гласные guNa исходной, «нормальной» ступенью гласных, называя их средним или сильным звуковым видом (или ступенью огласовки). Из гласных средней ступени выводят слабый звуковой вид (слабая ступень) и протяженный (ступень vR^iddhi).

Трехступенчатое чередование части гласных санскрита может быть представлена в следующем виде:

Слабая ступень	Ступень guNa	Ступень vR^iddhi
нуль	a	aa
i, ii	e	ai
u, uu	o	au
R^i	ar	aar
L^i	al	aal

[Полностью система чередования будет изложена в Занятии XXV.]

Например:

корень as «быть»: s- // as- // aas

корень nii- «нести»: nii- // ne- // nai

корень shru «слушать»: shru- // shro- // shrau

корень kar «делать»: kR^i- // kar- // kaar

Перед гласными и перед -у- в словоформах происходят внутренние sandhi чередующихся гласных e, o, ai, au: e → ay, o → av, ai → aay, au → aav. Например: nii- petar «тот, кто ведет; вождь», но paayati «он ведет».

Заметьте: -e-, -ai- перед -у- могут оставаться без изменений. Например: ji «побеждать»; jetar «победитель», но jaayati «он побеждает», хотя может быть и jeaya «которого следует победить».

Выбор определенной ступени чередования зависит от грамматической формы и от словообразовательного типа, в которых выступает данный корень.

Приведенные выше корни встречаются во всех ступенях чередования. Это полноизменяемые корни. Но есть корни, которые встречаются только в двух ступенях (совпадают слабая ступень и ступень guNa). Обычно это корни с гласной -a-. Например: tuaj «оставлять»: слабая ступень и guNa — tuaj- // ступень vR^iddhi — tuaaj-. Их называют неполноизменяемыми. К ним же можно отнести некоторые глаголы с нечередующимися гласными. Например: j~naa «знать».

Мы рассмотрели чередование гласных на примере глагольных корней, но чередование гласных можно наблюдать и в именных основах.

2. Склонение основ на -i и -u.

Основы на -i и -u бывают всех трех родов. Среди основ на -i преобладают слова мужского и женского рода, а среди основ на -u — слова мужского и среднего рода (но varī «вода» — среднего рода, dhenu «корова» — женского рода).

Падежные окончания при склонении основ на -i и основ на -u одинаковы; в большинстве падежных форм единственного числа сходны окончания основ мужского и женского рода, а в двойственном и множественном числе сходно большинство окончаний основ всех родов.

Падежные окончания основ на -i и -u.

	sg.			du.			pl.		
	m	f	n	m	f	n	m	f	n
N.	-s		=осн.	-ii/-uu	-nii		-as		-iini/-uuni
A.	-m						-iin/-uun	-iis/-uus	-iini/-uuni
I.	-naa	-aa	-naa	-bhyaam			-bhis		
D.	-e		-ne				-bhyas		
Abl.				-os			-iinaam/-uunaam		
G.	-s		-nas						
L.	-au		-ni				-Su		
V.	-		=осн.	=N.			=N.		

При склонении основ на -i и -u следует учитывать:

1) Чередование гласной основы:

а) в Abl.-G. и V.sg. m и f гласная основы выступает в ступени guNa, т. е. иль→лье, шль→льо.

б) в D.sg. m и f в N.V. pl. m и f гласная основы выступает в ступени guNa, изменяясь перед гласной окончания, т. е. ель→ьяi, оль→ьяv.

в) в L.sg. m и f основ на -u гласная основы выступает в ступени vR^iddhi, т.е. иль→ьяu. В L.sg. m и f основ на -i по аналогии с основами на -u гласная основы замещается -au.

2) Sandhi гласной основы перед падежными окончаниями, начинающимися с гласной, т. е. I.sg. f, D.sg. m и f; G.-L. du. m и f; N.pl. m и f.

3) Удлинение гласной основы:

а) в N.A.V.du. m и f (без присоединения окончания)

б) в G.pl. всех родов, в N.A.pl. n и в A.pl. m и f (перед падежными окончаниями).

Образцы склонения

1) paaNi m «рука», bhuumi f «земля», vaari n «вода»;

Единственное число			
N.	paaN`is	bh`uumis	v`aari
A.	paaN`im	bh`uumim	v`aari
I.	paaN`inaa	bh`uumyaa	v`aariNaa
D.	paaN`aye	bh`uumaye или bh`uumyai	v`aariNe *
Abl.G.	paaN`es	bh`uumes или bh`uumyaas	v`aariNas
L.	paaN`au	bh`uumau или bh`uumyaam	v`aariNi
V.	paaN`e	bh`uume	v`aari
двойственное число			
N.A.v.	paaN`ii	bh`uumii	v`aariNii
I.D.Abl.	paaN`ibhyaam	bh`uumibhyaam	v`aaribhyaam
G.L.	paaNy`os	bh`uumyos	v`aariNos
множественное число			
N.v.	paaN`ayas	bh`uumayas	v`aariiNi
A.	paaN`iin	bh`uumiis	v`aariiNi
I.	paaN`ibhis	bh`uumibhis	v`aaribhis
D.Abl.	paaN`ibhyas	bh`uumibhyas	v`aaribhyas
G.	paaN`iinaam	bh`uumiinaam	v`aariiNaam
L.	paaN`iSu	bh`uumiSu	v`aariSu

2) guru m «учитель», dhenu f «корова», ashru n «слеза»

Единственное число			
N.	gur`us	dhen`us	`ashru
A.	gur`um	dhen`um	`ashru
I.	gur`uNaa	dhenv`aa	`ashruNaa
D.	gur`ave	dhen`ave или dhenv`ai	`ashruNe
Abl.G.	gur`os	dhen`os или dhenv`aas	`ashruNas
L.	gur`au	dhen`au или dhenv`aam	`ashruNi
V.	g`uro	dh`eno	`ashru
Двойственное число			
N.A.V.	gur`uu	dhen`uu	`ashruNii
I.D.Abl.	gur`ubhyaam	dhen`ubhyaam	`ashrubhyaam
G.L.	gur`os	dhenv`os	`ashruNos
Множественное число			
N.V.	gur`avas	dhen`avas	`ashruuNi
A.	gur`uun	dhen`uus	`ashruuNi
I.	gur`ubhis	dhen`ubhis	`ashrubhis
D.Abl.	gur`ubhyas	dhen`ubhyas	`ashrubhyas
G.	guruuNaam	dhenuun`aam	`ashruuNaam
L.	gur`uSu	dhen`uSu	`ashruSu

* В середине слова после г и с носовой зубного ряда п изменяется в носовой церебральной ряда N перед гласными, носовыми согласными и у, v, т. е. имеет место неполная прогрессивная ассимиляция. Если между г или с и зубным п стоят согласные палатального, церебрального, зубного рядов или sh, s, то п остается без изменений. Наличие между г / s и зубным п всех прочих звуков изменению п в N не препятствует.

3. Словообразование: вриджирование.

Вриджирование — изменение корневой гласной в ступень vR^{iddhi} — является способом словообразования существительных и прилагательных санскрита. Способом вриджирования:

- 1) от имен существительных, обозначающих лицо, образуются так называемые патронимические имена или прилагательные. Например: bhārata «Бхарата» → bhaārata «потомок Бхараты», «относящийся к Бхарате»; shiva «Шива» → shaiva «потомок Шивы», «относящийся к Шиве»;
- 2) от существительных образуются прилагательные. Например: mitra «друг» → maitra «дружеский», pūrā «город» → paurā «городской», deva «бог» → daiva «божественный». Подобные прилагательные могут субстантивироваться: maitra n «дружба», paurā m «горожанин», daiva n «божественность, судьба, провидение».

Упражнения

I. Напишите шрифтом devanaagarii и переведите новые слова, образованные от данных существительных:

- udaka «вода» → audaka
- megha «облако» → maigha
- puSpa «цветок» → pauSpa
- indra «Индра» → aindra
- puruSa «человек» → pauruSa
- putra «сын» → pautra
- suurya «солнце» → saurya
- sharada «осень» → shaarada
- hima «зима, холод» → haima
- vasanta «весна» → vaasanta
- griiSma «лето, жара» → graiSma
- upala «камень» → aupala
- varSa «дождь; сезон дождей» → vaarSa
- kula «род, семья» → kaula

II. Просклоняйте письменно, подчеркнув формы с чередованием гласных:

- shaanti f «мир» в единственном числе,
- kavi m «поэт» во множественном числе,
- suunu m «сын» в единственном числе,
- vasu n «добро, вещи» во множественном числе.

III. Напишите слова шрифтом devanaagarii и их перевод, найдя значения незнакомых слов по словарю.

Существительные

	m	f	n
giri	guru	bhuumi	vasu
agni	R^iSi	svabhumi	madhu
vR^ikSa	paaNi	parabhumi	kSira
siMha	kavi	raatrii	
mR^iga	hari	dhenu	
ari	sadhu		
grantha	pashu		

Глаголы

vas U. о.н.в. v`asa
saM-car P., о.н.в. saM-c`ara
dah P., о.н.в. d`aha
nii U., о.н.в. n`aya
har U., о.н.в. h`ara
tuS P., о.н.в. tuSya
aa-sam P., о.н.в. aa-saama
shaMs P., о.н.в. sh`aMsa

Служебное слово bahis

Прилагательное vidyaavihiina

Местоимение sarva

IV. Прочтите предложения, напишите их, объясните случаи sandhi, определите формы слов, переведите:

svabhumaH ca vasetsarvaH parabhumau na saMcaret ..
giregraamaM gacChaami ..
agnirvanasya vR^ikSaH dahati ..
ratryaaM siMho mR^iganakhaadat ..
baalo dhenuu gramaad bahiranayat ..
arayo janaanaaM vasuunyaharan ..
shivo viSNushsha granthamapaThataam ..
jalaM gireH patati ..
baalo gurave patraM likhati ..
madhunaa kSiireNa ca tuSyanti baalaaH ..
arayo janaanaaM vasuuni haranti ..
R^iSiradhunaa paaNinaa jalamaacaamati ..
kavayo hariM shaMsanti ..
vidyaavihiinaH pashuH ..
vidyaa guruuNaaM guruH ..

V. Тексты для чтения:

1)

parvataanaaM bhayaM vajraat padmaanaaM shishiraad bhayam .
paadapaanaaM bhayaM vaataat sajjanaanaaM khalaad bhayam ..

Слова

parvata m — гора

bhaya n — опасность (для кого-либо), боязнь (чего-либо)

vajra m, n — молния

padma m, n — лотос

shishira m — прохлада; холод

paadapa m — растение (букв. пьющий корнями)

vaata m — ветер

sajjana n — благой человек, хороший человек

khala m — злодей

2)

divaa pashyati noluukaH kaakii naktaM na pashyati .
vidyaavihiino muuDhastu divaa naktaM na pashyati ..

Слова

divaa adv. — днем

darsh — Р., о.н.в. p`ashya- — видеть

uluuka m — сова

kaaka m — ворона

naktam adv. — ночью

muuDha m — глупец, невежда

[оглавление](#)

Занятие XIV

1. Спряжение глаголов в повелительном наклонении.

[2. Склонение корневых основ на -aa, -ii, -uu.](#)

[3. Словообразование.](#)

[Упражнения.](#)

1. Спряжение глаголов в повелительном наклонении.

Повелительное наклонение (imperativus) в санскрите имеет полную парадигму спряжения в действительном и медиальном залогах во всех лицах и числах. Формы повелительного наклонения образуются от основы настоящего времени прибавлением особых личных окончаний; место ударения обусловлено его местом в основе настоящего времени. Конечный -а основы выпадает перед личными окончаниями, начинающимися с гласной.

Личные окончания повелительного наклонения

parasmaipada			
	Sg.	du.	pl.
1.	-aani	-aava	-aama
2.	—	-tam	-ta
3.	-tu	-taam	-ntu
aatmanepada			
1.	-ai	-aavahai	-aamahai
2.	-sva	-aathaam/-ithaam	-dhvam
3.	-taam	-aataam/-itaam	-ntaam/ataam

Образец спряжения глаголов в повелительном наклонении

likh «писать», о.н.в. likh`a- и рас «жечь, варить», о.н.в. p`aca

parasmaipada

sg. du.

pl.

1. likh`aani likh`aava likh`aama

2. likh`a likh`atam likh`ata

3. likh`atu likh`ataam likh`antu

aatmanepada

1. p`acai p`acaavahai p`acaamahai

2. p`acasva p`acethaam* p`acadhvam

3. p`acataam p`acetaam p`acantaam

* см. Примечание к Занятию [VIII, 2.](#)

Наиболее часто, однако, употребляются формы 2-го лица. Следует запомнить следующие формы:

parasmaipada:

2 л. sg. — (форма, равная основе настоящего времени) [для глаголов, рассматриваемых в учебнике до Занятия XVI.]

3 л. sg. — tu

2 л. pl. — ta

aatmanepada:

2л. sg. — sva

2 л. pl. — dhvam

В предложениях с глаголом в повелительном наклонении употребляется отрицание маа «не» («запретительная частица»).

2. Склонение корневых основ на -аа, -ii, -uu.

Корневые основы на -аа женского и мужского рода, основы на -ii, -uu — женского рода. Все корневые основы на -аа, -ii, -uu склоняются одинаково.

Падежные окончания корневых основ на -аа, -ii, -uu.

	sg	du	pl
N.	-s	-au	-as
A.	-am		
I.	-aa	-bhyaam	-bhis
D.	-e		-bhyas
Abl.	-as		
G.		-os	-naam
L.	-i		-Su
V.	=N.	=N.	=N.

Следует учитывать:

1. У основ на -аа в D.-L. sg. и в N.A.V. и G.L. du. окончания присоединяются непосредственно к согласной корня (вместо -аа).
2. У основ на -ii, -uu перед падежными окончаниями, начинающимися с гласной, происходят внутренние sandhi: ii → iy, uu → uv.

Образец склонения существительных с основой на -аа, -ii, -uu:

jaa f «потомство», shrii f «красота», bhui f «земля»

Единственное число

N.	jaas	shriis	bhuus
A.	jaam	shr`iyam	bh`uvam
I.	jaa	shriy`aa	bhuv`aa
D.	je	shriy`e*	bhuv`e*
Abl.	jaas	shriy`as**	bhuv`as**
G.			
L.	ji	shriy`i***	bhuv`i***
V.	jaas	shriis	bhuus

Двойственное число

N.A.V.	jau	shr`iyau	bh`uvau
I.D.Abl.	jaabhy`aam	shriibhy`aam	bhuubhy`aam
G.L.	jos	shriy`os	bhuv`os

Множественное число

N.V.	jaas	shr`iyas	bh`uvas
A.	jaas	shr`iyas	bh`uvas
I.	j`aabhis	shriibh`is	bhuubh`is
D.Abl.	j`aabhyas	shriibhy`as	bhuubhy`as
G.	j`aanaam	shriiNaam	bhuun`aam*
L.	j`aasu	shriiSu	bhuuS`u

* или shriyai bhuvai т.е. как у многосложных существительных с основой на ii и uu

** или shriyaas (см. [Занятие XII](#))

bhuvaas
*** или shriyaam
bhuvaam

3. Словообразование.

При сочетании основы существительного, обозначающего лицо, с -deva «бог», т.е. по модели S. осн. + deva, образуются слова, обозначающие «уважающий, почитающий кого-либо» (букв. «имеющий богом...»). Например, gurudeva «уважающий учителя», atithi-deva «почитающий гостя», и т. п.

Гласная в основе на -ar первого существительного выступает в слабой степени: pitar «отец» — pitR^i-deva «почитающий отца», maatar «мать» — maatR^i-deva «почитающий мать».

Упражнения

I. Напишите шрифтом devanaagarii основу настоящего времени и перевод следующих глаголов: likh, paTh, gam, darsh, sthaa, bhuu, shikS, khaad, vad, car.

II. Переведите с русского: Смотри! Стой! Учись! (AA.). Учитесь! Идите! Пиши письмо. Читайте текст (grantha m). Иди в город. Пусть он ест. Пусть он говорит. Пусть на земле (pR^ithivii f 2) всегда (sarvadaa 4) будет (3) мир (shaanti f 1).

III. Напишите слова шрифтом devanaagarii и их перевод, найдя значения незнакомых слов по словарю:

Существительные

m	f	n
shiSya	aaj~naa	kaarya
duuta	ayodhyaa	padma
pitar — pitror G.sg., pitR^i-	sakhii	vacas (в тексте A.sg.)
prayaaga	shrii	
aacaarya	vasati	
dharma	saavitrii	
atithi	maatar, matR^i	

Наречия

praatas
punar
tatra

Глаголы

aarabh — AA., о.н.в. aa-g`abha
man — AA., о.н.в. m`anya
aagam — P., о.н.в. aa-g`acCha
utthaa (ud-sthaa) — U., о.н.в. ut-t`iSTha
aani — U, о.н.в. aa-n`aya

anuSThaa (anu-sthaa) — U., о.н.в. anu-t`iSTha
nivas — U., о.н.в. ni-v`asa
nivart — AA., о.н.в. ni-v`arta
anushaas — P., о.н.в. anu-shaas
car — P., о.н.в. c`ara

IV. Прочтите предложения, объясните случаи sandhi, определите формы слов, переведите:

praataH kaaryamaarabhethaam ..
punarmanyadhvam ..
shiSyaavaagacChatam iti guroraaj~naa ..
uttiSThottiSTha ..
ayodhyaam duutaa gacChantu ..
sakhyau puSpaaNyaanayatam ..
pitrorguroshca vacanamanutiSTha ..
vaco nibodha ..
padmaM shriyaa vasatiH ..
prayaagam gacChataM sukhena ca tatra nivasatam ..
nivarta gaChasva na te shramo bhavet ..
aacaaryo .anushaasti .
satyaM vada .
dharmaM cara .
maatR^idevo bhava .
pitR^idevo bhava .
aacaaryadevo bhava .
atithidevo bhava ...

V. Тексты для чтения и перевода.

1)
tyaja durjanasaMsargaM bhaja saadhusamaanamam .
kuru puNyamahoraatraM smara nisyamanityataam ..

Слова

tyaj P., о.н.в. ty`aja- — сторониться, оставлять
saMsarga m — общение, соприкосновение
durjanasaMsarga m — общение с плохим человеком
bhaj U., о.н.в. bh`aja- — почитать; уважать
samaagama m — связь; встреча
sadhusamaagama m — встреча с благим человеком
puNya n — доброе дело, добро
ahoraatram adv. — день и ночь; всегда
smar P., о.н.в. sm`aga- — помнить; думать о (AA.)
nityam adv. — постоянно, всегда
anityataa f — непостоянство, бренность, изменчивость

2)
daridraan bhara kaunteya maa prayacCheshvare dhanam .
vyaadhityauSadhaM* pathyaM niirujasya kimauSadhaiH ..
* -a + au- → -au-

Слова

daridra — бедный, нищий
bhar- P., о.н.в. bh`aga- — держать, поддерживать
kaunteya m — сын Кунти (назв. трех сыновей Панду, героев эпоса «Махабхарата»)
maa — не (отрицание при императиве)
prayaṃ P., о.н.в. pra-yacCha- — подавать, приносить (дар)
iishvara m — бог
dhana n — дар, подарок
vyadhita — больной; усталый
auSadhā n — лекарство
pathya — полезный, благотворный
niigujā — здоровый
kim — что? зачем? (+ I.)

[оглавление](#)

Занятие XV

[Упражнения.](#)

Образование основ настоящего времени. Первое главное спряжение.

В системе спряжения санскрита формы настоящего времени, прошедшего imperfectum, желательного и повелительного наклонений образуют систему настоящего времени, так как все эти формы образуются от одной и той же основы глагола, от основы настоящего времени.

По способам образования основ настоящего времени различаются десять классов глаголов. Эти классы делятся на два главных спряжения тематическое и атематическое. [Тема (греч. thema) — глагольная основа, образованная прибавлением к корню гласной (тематической гласной).]

Первое главное спряжение, тематическое, охватывает большинство глаголов. Особенностью его является тематическая гласная -а- между корнем и личными окончаниями и постоянное ударение на одном и том же слоге основы. Тематическая гласная -а- в 1-ом лице всех трех чисел удлиняется. I главное спряжение включает 4 класса глаголов: I, VI, IV и X.

Классы глаголов I главного спряжения.

Основа настоящего времени глаголов I класса образуется путем прибавления к корню глагола тематической гласной -а-. Ударение постоянно на корне.

Модель основы настоящего времени глаголов I класса: `корень+льа

К I классу относятся встречавшиеся ранее глаголы:

parasmaipada

khaad — «есть, питаться», о.н.в. kh`aada-
caṃ — «ходить, жить», о.н.в. c`aga-
jīva — «жить, существовать», о.н.в. j`iiva-

pat — «летать, падать», о.н.в. p`ata-
paTh — «читать», о.н.в. p`aTha-
vad — «говорить», о.н.в. v`ada-
vas — «жить, обитать», о.н.в. v`asa-

aatmanepada

ikS — «смотреть, воспринимать», о.н.в. `ikSa-
kamp — «дрожать, бояться», о.н.в. k`ampa-
bhaaS — «говорить, общаться», о.н.в. bh`aaSa-
vart — «вертеться, существовать», о.н.в. v`arta-
labh — «получать», о.н.в. l`abha-
shikS — «учиться», о.н.в. sh`ikSa-

U. vardh — «расти», о.н.в. v`ardha-

Корни глаголов с гласными i, u, R^i и L^i и оканчивающиеся на одну согласную, имеют в основе настоящего времени гласную корня в ступени guNa, т. е. i → e, u → o, R^i → ar, L^i → al. Например:

P. budh «будить; бодрствовать», о.н.в. b`odha-

Корни глаголов, оканчивающиеся на i или uu, имеют в основе настоящего времени эти гласные в ступени guNa (т.е. -e, -o). Перед тематической гласной -a гласные guNa изменяются по правилам sandhi: ель→льау, оль→льав. Например:

U. ji «побеждать», о.н.в. je + a → j`aya-

A. plu «плавать», о.н.в. plo + a → pl`ava-

ni «нести, вести», о.н.в. ne + a → n`aya-

P. bhui «быть», о.н.в. bho + a → bh`ava-

Так как глаголы I класса образуют основу настоящего времени как глагол bhui, то и весь I класс древнеиндийские ученые назвали bhvaadi (bhui + aadi, aadi «начало»), что значит «начиная с bhui, как bhui».

Есть несколько глаголов I класса, образующих основу настоящего времени особым образом:

1. Глаголы gam «идти» и uam «держат» образуют основу настоящего времени с суффиксом cCh:

P. gam — g`acCha-

P. uam — u`acCha-

2. Глаголы раа «пить», sthaa «стоять» и некоторые другие образуют основу настоящего времени удвоением:

p. раа — p`iba-

U. sthaa — t`iSTha-

Основа настоящего времени глаголов VI класса образуется путем прибавления к корню глагола в слабом звуковом виде тематической гласной -a. Ударение постоянно на тематической гласной -a.

Модель основы настоящего времени глаголов VI класса: корень+ль`а

Например: p. likh «писать», о.н.в. likh`a- U. tud «ударять», о.н.в. tud`a-

Так как все глаголы VI класса образуют основу настоящего времени как глагол tud, то древнеиндийские ученые назвали весь VI класс tudaadi.

У немногих глаголов, корень которых оканчивается на i, u(uu) и R^I, в основе настоящего времени иль→льiu, u(uu)ль→льiuv и R^Iль→льig.

У некоторых корней на -ar перед тематической гласной -a агль→льig или ur,

у некоторых корней на а перед тематической гласной -а ааль→лы(у).

Глагол iS «искать, желать» и некоторые другие образуют основу настоящего времени с суффиксом сCh: P. iS — icCh`a-

Основа настоящего времени глаголов IV класса образуется путем прибавления к корню глагола в слабом звуковом виде приметы -уа. Ударение постоянно на корне.

Модель основы настоящего времени глаголов IV класса: `корень+льуа

Например: P. tuS «радоваться, наслаждаться», о.н.в. t`uSya-.

Корни на -am удлиняют а перед уа:

P. bhram «бродить, ходить», о.н.в. bhr`aamyа-

P. shram «устанавливать», о.н.в. shr`aamyа-.

Корни на -iv удлиняют і перед уа:

P. div «играть», о.н.в. d`iivya-

По образцу глагола div весь IV класс назвали divaadi.

Корень darsh «видеть» образует основу настоящего времени способом суффиксализации — р`ashya- (от глаг. rash «видеть»).

Основа настоящего времени глаголов X класса образуется путем прибавления к корню глагола приметы -ауа. Ударение постоянно на -ауа.

Модель основы настоящего времени глаголов X класса: корень+ль`ауа

Например: U. kath «рассказывать», о.н.в. kath`ауа-

U. cint «думать», о.н.в. cint`ауа-

Корни глаголов с гласными і(ii), u, R^i, L^i, оканчивающиеся на одну согласную, имеют в основе настоящего времени звуковой вид guNa, т. е. иль→лье, иль→льо, R^иль→льаг,

L^иль→льа. Например: U. sig «воровать», о.н.в. sig`ауа-. По образцу глагола sig весь X класс называется sigaadi.

Упражнения

I. В предложениях со словами из прочитанных текстов определите классы глаголов:
ashvaH calati .. phalaM patati .. dhanena na tuSayati ..
patraM likhataH ..

sa madhyaahne kutra gacChati . tatra gacChati ..

raamaH phalaM khaadati .. sukhaM bhavet ..

II. Напишите слова шрифтом devanaagarii и их перевод, найдя значение незнакомых слов по словарю:

Существительные

m	n	f
udaya	prabhata	shobha
asta	saaya	nishaa
suurya	namas (+ D.)	dishaa
prakaasha		puurva-dishaa
kiraNa		pashcima-dishaa
parvata		dakSiNa-dishaa
shikhara		uttara-dishaa
divasa		

madhyaahna
saayakaala

Глаголы

gam I кл.
bhū I кл.
div IV кл.
darsh о.н.в. p`ashya- IV кл.
nam I кл.
udayaM gam восходить
astaM gam заходить (о солнце, о луне)

Прилагательные

komala pashcima
pracaNda dakSiNa
puurva uttara

III. Переведите с русского:

луч (2) солнца (1), блеск солнца, вершина горы;
утром, днем, вечером, ночью;
северный, южный, восточный, западный;
север, юг, восток, запад.
На востоке солнце восходит. На западе солнце заходит.

IV. Прочтите текст, объясните случаи sandhi, определите формы слов, переведите:

suuryaH

prabhaate puurvadishaayaM suurya udayaM gacChati .
prabhaate suuryasya prakaashaH komalo bhavati .
suuryasya kiraNaaH parvataanaaM shikhareSu diivyanti .
janaaH prabhaate suuryaM namanti .
divase janaaH suuryasya shobhaaM pashyanti .
madhyaahne suuryasya prakaashaH pracanDo bhavati .
saayaMkaale suuryo .astaM gacChati .
yadaa suuryo .astaM gacChati tadaa nishaa bhavati .
suuryaaya namaH ..

V. Текст для чтения и перевода:

varSaa R^ituH

varSaakaale nabho meghaacChanno bhavati .
gagane sapalaa visphurati .
kvacit prakaashaM kvacid andhakaaraM bhavati .
saraa nadyaH hradaashaca jalaplaavita bhavanti .
varSaakaale vR^iSTyaa bhuumiH paMkila bhavati .
kr^iSakaaH svakSetraaNi karSanti biijaan vapanti ca .
madhuraaNi pakvaani aamraphalaani jambuuphalaani ca bhuumau patanti janaasataani
khaadanti ca .
janaa varSaakaalasya svaagataM kurvanti ..

Слова

R^itu m — время года, сезон
varSaa f — дождь
varSaa-R^itu m — сезон дождей
varSaa-kaala m — время дождей

nabha m — небо
megha m — облако; туча
meghaacChanna — покрытый облаками, облачный
gagana n — небо
sapalaa f — молния
vi-sphur — I кл. блистать; вспыхивать
kvacit... kvacit — то... то
andhakara m, n — мрак, темнота
saraa f — ручей
nadi f — река
hrada m — озеро
jalaplaavita — залитый водой, переполненный водой
vR^iSTi f — ливень
paMkila или paN^kila — грязный, размытый
kR^iSaka m — земледелец, пахарь
svakSetra n — свое поле
karS — I кл. пахать, обрабатывать
biija n — зерно, семя
var — I кл. сеять
madhura — сладкий
pakva — спелый
aamraphala n — плод дерева аира
jambuuphala n — плод дерева джамбу
jana m — человек
taani A. pl. n — от <они>, т.е. <их>
svaagata n — приветствие (по случаю прихода)
svaagataM kar — приветствовать приход кого- или чего-либо (+ G.)
kurvanti — 3 л. pl. pr. от kar.
[оглавление](#)

Занятие XVI

[Упражнения.](#)

Образование основ настоящего времени. Второе главное спряжение.

Второе главное спряжение включает шесть классов глаголов: II, III, V, VIII, VII и IX. Классы глаголов II главного спряжения имеют следующие общие признаки:

- 1) отсутствует гласная основы, личные окончания присоединяются непосредственно к корню (поэтому второе главное спряжение называется еще атематическим); корень может иметь аффиксы или удваивается;
- 2) каждый корень выступает в двух звуковых видах, в среднем/сильном (ступень guNa) и в слабом;
- 3) из среднего звукового вида корня — ступень guNa — образуются формы: единственное число parasmaipada настоящего времени и imperfectum; 1-е лицо всех трех чисел parasmaipada и atmanepada в imperativus; 3-е лицо единств. числа parasmaipada в imperativus. Остальные формы системы настоящего времени образуются

из корня в слабом звуковом виде.

4) Ударение в формах со средним звуковым видом корня падает на корень или основу глагола, ударение в формах со слабым звуковым видом корня падает на личные окончания.

Классы глаголов II главного спряжения.

Класс II называется корневым, т. к. личные окончания присоединяются непосредственно к корню глагола. Этот класс постепенно делается непродуктивным, но ко II классу относятся несколько очень употребительных глаголов:

P. as «быть», P. vid «знать», P. i «идти», U. stu «прославлять», U. bruu «говорить», P. svar «спать», P. yaa «идти», P. han «убивать», P. vaa «веять» P. ad «есть, питаться».

По глаголу ad древнеиндийские ученые назвали II класс adaadi. Глаголы II класса обладают рядом индивидуальных особенностей при склонении, о чем будет сказано в следующем занятии.

Класс III — удвоительный, личные окончания присоединяются к удвоенному корню глагола. [О правилах удвоения — в Занятии XXI.] Из часто встречающихся глаголов к III классу относятся:

U. daa — «давать», о.н.в. dad-/dadaa-

U. dhaa — «ставить, класть», о.н.в. dadh-/dadhaa-

P. maa — «мерить», о.н.в. mim(i)/mimaa-

U. hu — «возливать», о.н.в. juhu-/juho-

По глаголу hu древнеиндийские ученые назвали III класс hvaadi или juhotyaaadi.

Основа настоящего времени глаголов V класса образуется прибавлением к ослабленному корню суффиксов nu-/no- (nu- для форм со слабым звуковым видом, no- для форм со средним звуковым видом). Например:

P. aap — «достигать», о.н.в. aapnu-/aapno-

U. shru — «слышать», о.н.в. shru[^]iNu-/shru[^]iNo-

U. su — «выжимать», о.н.в. sunu-/sunno-

По примеру глагола su весь V класс глаголов древнеиндийские ученые назвали svaadi.

Основа настоящего времени глаголов VIII класса образуется прибавлением к корню гласных u-/o- (u- — для форм со слабым звуковым видом, o- — для форм со средним звуковым видом). Например:

U. kar — «делать», о.н.в. kuru-/kar^o- [В ведийском языке основа настоящего времени от kar была kR[^]iNu-/kR[^]iNo-, т. е. исторически kar — глагол V класса.]

AA. man — «думать», о.н.в. manu-/man^o-

U. tan — «тянуть», о.н.в. tanu-/tan^o-

По примеру глагола tan весь VIII класс глаголов древнеиндийские ученые назвали tanaadi.

Корни глаголов VII класса оканчиваются только на согласную и образуют основу настоящего времени при помощи инфиксов n-/намежду гласной и конечной согласной корня (n- — для форм со слабым звуковым видом, na- — для форм со средним звуковым видом). Например:

U. yuj — «соединять», о.н.в. yu~nj-/yun^{aj}-

U. rudh — «противиться, сопротивляться», о.н.в. rundh-/run^{adh}-

По примеру глагола rudh весь VII класс глаголов называется rudhaadi.

Класс IX древнеиндийские ученые назвали *kṛyāadi* (*kṛī* «покупать»). Большинство входящих в IX класс глаголов оканчивается на «носовойль+льсогласная». Основа настоящего времени глаголов IX класса образуется прибавлением к корню суффиксов *nīi-/naa-* (*nīi* для форм со слабым звуковым видом, *naa* для форм со средним звуковым видом). В основе настоящего времени носовой корня утрачивается. Например:
U. *bandh* «связывать», о.н.в. *badhnīi-/badhn`aa-*
P. *stambh* «укреплять», о.н.в. *stabhnīi-/stabhn`aa-*
У корня иной структуры, напр. U. *j~naa* «знать», в основе настоящего времени носовой тоже отсутствует: *jaanīi-/jaan`aa-*. При спряжении глаголов IX класса перед личными окончаниями, начинающимися с гласной, гласная суффикса выпадает.

При спряжении всех глаголов II главного спряжения наблюдается несколько форм, отличающих эти глаголы от глаголов I главного спряжения:

- 1) В 3 л. pl. настоящего времени, *imperfectum* и *imperativus aatmanepada* личное окончание без носового n.
- 2) Во 2 и 3 л. du. настоящего времени, *imperfectum* и *imperativus aatmanepada* личные окончания *-aathe*, *-aate*, *-aathaam*, *-aataam*.
- 3) D *imperativus* 2 л. sg. P. у глаголов с основой на согласную личное окончание *-dhi*. У глаголов с основой на гласную может быть (не у всех глаголов) личное окончание *-hi*. У глаголов IX класса — личное окончание *-aana*. Глаголы V и VIII классов могут не иметь личных окончаний и 2 л. sg. у них равно основе настоящего времени, как и у глаголов I главного спряжения.
- 4) Формы желательного наклонения образуются присоединением к основе настоящего времени ударяемого суффикса *-u`aa-* в *parasmaipada* и *-ii-* (перед гласной *-iiy*) в *aatmanepada*.

Пример спряжения в формах системы настоящего времени глагола U. *tan* «тянуть», о.н.в. *tanu-/tan`o-*.

Настоящее время

<i>parasmaipada</i>	<i>aatmanepada</i>
Единственное число	
1. <i>tan`omi</i>	<i>tanv`e</i>
2. <i>tan`oSi</i>	<i>tanuS`e</i>
3. <i>tan`oti</i>	<i>tanut`e</i>
Двойственное число	
1. <i>tanuv`as</i> (или <i>tanv`as</i>)	<i>tanuv`ahe</i> (или <i>tanv`ahe</i>)
2. <i>tanuth`as</i>	<i>tanv`aathe</i>
3. <i>tanut`as</i>	<i>tanv`aate</i>
Множественное число	
1. <i>tanum`as</i> (или <i>tanm`as</i>)	<i>tanum`ahe</i> (или <i>tanm`ahe</i>)
2. <i>tanuth`a</i>	<i>tanudhv`e</i>
3. <i>tanv`anti</i>	<i>tanv`ate</i>

Imperfectum

<i>parasmaipada</i>	<i>aatmanepada</i>
Единственное число	

1. `atanavam `atanvi
2. `atanos `atanuthaas
3. `atanot `atanuta

Двойственное число

1. `atanuva (или `atanva) `atanuvahi (или `atanvahi)
2. `atanutam `atanvaathaam
3. `atanutaam `atanvaatam

Множественное число

1. `atanuma (или `atanma) `atanumahi (или atanmahi)
2. `atanuta `atanudhvam
3. `atanvan `atanvata

Optativus

parasmaipada aatmanepada

Единственное число

1. tanuy`aam tanviy`a
2. tanuy`aas tanvith`aas
3. tanuy`aat tanvit`a

Двойственное число

1. tanuy`aava tanviv`ahi
2. tanuy`aatam tanviy`aathaam
3. tanuy`aataam tanviy`aataam

Множественное число

1. tanuy`aama tanvim`ahi
2. tanuy`aata tanvidhv`am
3. tanuy`ur tanvir`an

Imperativus

parasmaipada aatmanepada

Единственное число

1. tan`avaani tan`avai
2. tanu tanuSv`a
3. tan`otu tanut`aam

Двойственное число

1. tan`avaava tan`avaavahai
2. tanut`am tanv`aathaam
3. tanut`aam tanv`aataam

Множественное число

1. tan`avaama tan`avaamahai
2. tanut`a tanudhv`am
3. tanv`antu tanv`atam

Упражнения

I. Прочтите и переведите встречавшиеся ранее предложения, определив в них классы глаголов:

varaM vR^iNiiSva . varametaM vR^iNomyaham . so .abraviit ..

II. Напишите слова шрифтом devanaagarii и их перевод, найдя значения незнакомых слов по словарю.

Существительные

m kaala, uSaHkala, mahiman (здесь — A. sg.), ashvinau , ratha, ashva, pakSin (здесь — L. pl.), uluuka, manuSya, saura, sakravaaka, kolaahala, kR^iSaka, apanika, R^iSi, yaj~na, vaayu;

f uSas, cakraavaki;

n kamala-vana, kriyaa-baahulya, kSetra, paNyaajira.

Местоимения

asmin L. sg. m от idam

tam A. sg. m от ta.

Наречия

praatar, saanandam, sarvatra, mandam.

Глаголы

j`naa U., о.н.в. jaanii-/jaan`aa- IX;

ud-i P., о.н.в. i-/e- II;

abhi-nand P., о.н.в. abhi-nanda- I;

praap (pra-aap) P., о.н.в. praarpu-/praarp`o- V;

praarua — деепричастие от praap

passiv: dR^Ishy`ate «виднеется», «видно»

tan U., о.н.в. tanu-/tan`o- VIII;

ul-las P., о.н.в. ul-l`asa- I;

yaa P., о.н.в. yaa- II;

hu U., о.н.в. juhu-/juh`o- III;

vaa P., о.н.в. vaa- III;

darsh P., о.н.в. p`ashya- IV;

praarabh AA., о.н.в. praarabha- I; см. rabh.

III. Прочтите текст, объясните случаи sandhi, определите формы слов и классы глаголов, переведите:

uSaHkaalaH

uSaHkaalasya mahimaanaM ko na jaanaati .

asmin kaale suurya udeti .

pakSiSu uluuko manuSyeSu ca saurastu taM na abhinandati .

cakravaakashcakravaakiM saanandaM praapnoti .

pakSiNaH kolaahalaM tanvanti .

kamalavanaM suuryaM praarua ullasati .

uSaHkaale sarvatra kriyaabaahulyaM dR^ishyate .

kR^iSakaH kSetraM yaati . aapaNikaH paNyaajiraM gacChati .

R^iSiH yaj~naM praarabhate . vaayurmandaM vaati ..

IV. Текст для чтения и перевода:

aakaashaH

aakaasho vishaalo .asti . aakaashasyaantaH naasti .
tatraasaMkhyani nakShatraaNi santi .
aakaashe suuryash candroM bhaumo budho guruH shukraH shanish ca santi.ль.
nishaayaM candrasya udayo bhavaMti .
tasya prakaashaH shiitalo .asti .
saH suuryaat prakaashaM vindati .
puurNimaayaM candrasya bimbaM vartulaM bhavati .
krameNa tat kSayati .
amaavasyaayaamaakaashe tasyaMsho naasti .
shuklapakSe candraH krameNa vR^iddhi gacChati kR^iSNapakSe krameNa kSayati саль.
raatrau aakaashe taaraa diivyanti .
kR^iSNapakSasya nishaayaM taaraaNaaM prakaashena aMdhakaaraM nashyati.ль.
nishaayaM vaayam aakaashasya shobhaaM pashyaamaH ..

Слова

aakaasha m — небо
vishaala — беспредельный, огромный
anta m — конец
tatra — там
asaMkhyaa — бесчисленный
nakSatra n — небесное светило; звезда; созвездие
candra m — луна
bhauma m — планета Марс
budha m — планета Меркурий
guru m — планета Юпитер
shukra m — планета Венера
shani m — планета Сатурн
raatri f — ночь
prakaasha m — лучи, свет
shitala — холодный
vid U. о.н.в. vind`a- VI — брать, отражать
puurNimaa f — ночь полнолуния
bimba n — диск
vartula — круглый
krameNa — adv. постепенно
kSi P. о.н.в. kSaa- I — уменьшаться, исчезать
amaavasya f — безлунная ночь
tasya (G. sg. от «он») — его
aMsha m — часть
shuklapakSa m — светлая половина лунного месяца (от новолуния до полнолуния)
vR^iddhi f — увеличение, рост
vR^iddhim gam — увеличиваться, расти
kR^iSNapakSa m — темная половина месяца
taaraa f — звезда
nash P. о.н.в. n`ashya- IV — уничтожать
andhakaara или aMdhakaara n — мрак, темнота
vaayam — мы
shobhaa f — красота, великолепие

[оглавление](#)

Занятие XVII

Упражнения.

Индивидуальные особенности некоторых глаголов второго главного спряжения.

При образовании основ настоящего времени и при спряжении у отдельных глаголов второго главного спряжения наблюдаются индивидуальные особенности. Рассмотрим их у наиболее часто встречающихся глаголов.

II класс.

1. глаголы на -aa (yaa «идти», vaa «дуть, веять») сохраняют его во всех формах. Например: pr. P. yaami sg., yaavas du., yaamas pl.

2. глагол — i «идти» в 3 л. pl. praesens и imperativus имеет формы yanti и yantu.

3. глаголы на -u (stu «восхвалять» и др.) имеют -u в ступени vR[^]iddhi в сильных формах перед окончанием, начинающимся с согласной. Во всех формах перед окончанием может появиться -ii-. Например:
praesens 1 л. stumi или staviimi
imperfectum 3 л. astaut или astaviit
optativus 1 л. stuyaam или stuviiyaam
imperativus 3 л. stautu или stuviitu.

4. глагол bruu «говорить» имеет -ii- в сильных формах с окончаниями, начинающимися с согласной. Например:
praesens вр. 1 л. sg. braviimi, но 1 л. pl. bruumas
imperativus 3 л. sg. braviitu, но 2 л. sg. bhuuhi.

5. глагол han «убивать»:

1) утрачивает -n в слабых формах перед окончаниями, начинающимися с -t или -th. Например: praesens 2 л. du hathas, 2л. pl. hatas.

2) утрачивает -a- и изменяет h в gh в 3 л. pl. praesens, imperfectum и imperativus: ghnanti, aghnan, ghnantu.

3) 2 л. sg. imperativus от han — jahi.

6. глагол as «быть», часто употребляемый и самостоятельно, и в некоторых аналитических глагольных формах, в parasmaipada имеет следующую парадигму спряжения:

sg.	du.	pl.
Настоящее время		
1. `asmi	sv`as	sm`as
2. `asi	sth`as	sth`a
3. `asti	st`as	s`anti
Imperfectum		
1. `aasam	`aaasva	`aasma

2. `aasiis `aastam `aasta

3. `aasiit `aastaam `aasan

Optativus

1. sy`aam sy`aava sy`aama

2. sy`aas sy`aatam sy`aata

3. sy`aat sy`aataam sy`ur

Imperativus

1. `asaani `asaava `asaama

2. edh`ii st`am st`u

3. `astu st`aam s`antu

III класс.

1. глаголы daa «давать» и dhaa «ставить, класть» имеют слабую ступень основы соответственно как dad- и dadh-, 2 л. imperativus — как dehi и dhehi. При спряжении имеют место внутренние sandhi.

Образец спряжения в настоящем времени глагола daa, о.н.в. dadaa-/dad-

sg.	du.	pl.
parasmaipada		
1. d`adaami	dadv`as	dadm`as
2. d`adaasi	datth`as	datth`a
3. d`adaati	dat`as	d`adati
aatmanepada		
1. dad`e	d`advahe	d`admahe
2. dats`e	dad`aathe	dadhv`e
3. datt`e	dad`aate	d`adate

Образец спряжения в imperfectum глагола dhaa, о.н.в. dadhaa-/dadh

sg.	du.	pl.
parasmaipada		
1. `adadhaam	`adadhva	`adadhma
2. `adadhaas	`adhattam	`adhatta
3. `adadhaat	`adhattaam	`adadhus
aatmanepada		
1. `adadhi	`adadvahi	`adadmahi
2. `adhatthaas	`adadhaathaam	`adhaddhvam
3. `adhatta	`adadhaataam	`adadhata

2. глагол ma «мерить» (AA) образует основу настоящего времени как mimii-/mim-, ii исчезает перед окончаниями, начинающимися с гласного:
praesens mime, mimiiSe
imperfectum amimi, amimiithaas

Optativus mimiya, mimiithaas
imperativus mimai, mimaavahai.

V класс.

Глагол shru «слушать» изменяется в основе настоящего времени в shR^i: shR^iNo- /shR^iNu-.

VIII класс.

Глагол kar «делать» имеет основу настоящего времени в слабых формах в виде kuru, а перед личными окончаниями, начинающимися с m, u и v — в виде kur. В ряде форм со средним звуковым видом основы перед v гласная оль→ья (imperfectum 1 л. sg. parasmaipada и imperativus 1 л. всех трех чисел parasmaipada и aatmanepada).

Парадигма спряжения глагола kar, о.н.в. kar`o-/kuru-

sg.	du.	pl.
Praesens		
parasmaipada		
1. kar`omi	kurv`as	kurm`as
2. kar`oSi	kuruth`as	kuruth`a
3. kar`oti	kurut`as	kurv`anti
aatmanepada		
1. kurv`e	kurv`ahe	kurm`ahe
2. kuruS`e	kurv`aathe	kurudhv`e
3. kurut`e	kurv`aate	kurv`ate
Imperfectum		
parasmaipada		
1. `akaravam*	`akurva	`akurma
2. `akaros	`akurutam	`akuruta
3. `akarot	`akurutaam	`akurvan
aatmanepada		
1. `akurvi	`akurvahi	`akurmahi
2. `akuruthaas	`akurvaathaam	`akurudhvam
3. `akuruta	`akurvaataam	`akurvata
Optativus		
parasmaipada		
1. kury`aaam	kury`aava	kury`aama
2. kury`aas	kury`aatam	kury`aata
3. kury`aat	kury`aataam	kury`ur
aatmanepada		
1. kurviiy`a	kurviiv`ahi	kurviim`ahi
2. kurviith`aas	kurviiy`aathaam	kurviidhv`am

3. kurviit`a kurviy`aatam kurviir`an

Imperativus

parasmaipada

1. kar`avaaNi kar`avaava kar`avaama

2. kur`u kurut`am kurut`a

3. kar`otu kurut`aam kurv`antu

aatmanepada

1. kar`avai kar`avaavahai kar`avaamahai

2. kuruSv`a kurv`aathaam kurudhv`am

3. kurut`aam kurv`aataam kurv`ataam

* karo + at → karav + at → karavat

IX класс.

Глагол j~naa «знать» утрачивает носовой корня в основе настоящего времени, т.е. jaan`aa-/jaanii-.

Глагол grah «схватывать» изменяется в gR`ih в основе настоящего времени, т.е. gR`ihN`aa-/gR`ihNii-.

Имеется несколько глаголов, которые могут образовать основу настоящего времени несколькими способами и, следовательно, могут быть отнесены к нескольким классам. Так, глагол var «выбирать» образует основу настоящего времени: var`aya — по X классу I главного спряжения vR`iN`o-/vR`iNu- — по V классу II главного спряжения vR`iN`aa-/vR`iNii- — по IX классу II главного спряжения.

Упражнения

I. Напишите шрифтом devanaagarii и переведите со словарем:

likhaami . kena hastena likhasi .

anena hastena likhaami ..

sa dakSiNahastaH .

anyo vaamahastaH bhruvoradhastaannetre vartete .

netre karNau mukham naasikaa shiirSaM griivo hastau paadau sa sharirasyaaN^gaani santi..

II. Напишите требуемые формы глаголов as, kar и darsh в настоящем времени parasmaipada, переведите; напишите шрифтом devanaagarii:

sutaH kiM (kar);

sa puraM yaati.

dakSiNahastena likhaami;

haste pa~ncaaN^gulyaH (as);

dvayor hastayor dashaaN^gulyaH (as);

hastaabhyaam kiM (kar, 2 л. pl.);

hastaabhyaam kaaryaaNi (kar, 1 л. pl.) (kar, 3 л. pl.) sa .

netraabhyaam kiM (kar, 2 л. pl.);

netraabhyaam (darsh, 1 л. pl.);

naasikaayaaM dvau randhrau (as).

Незнакомые слова

pa~nca — пять
aN^guli f — палец
kaarya n — работа, дело
randhra m, n — отверстие; ноздря.

III. Напишите формы imperativus 2 лицо sg. parasmaipada от shru, bruu, kar, i, gam, bhruu, var (AA. IX, P. X, V), и 3 лицо sg. parasmaipada от as.

IV. Напишите слова шрифтом devanaagarii и их перевод, найдя значения незнакомых слов по словарю.

Существительные

m devarSi, ashvapati; f devataa, saavitrii, vidyaa, paatrataa; n pradaana, bhadra, paatratva.

Прилагательные

vaacya, anya, shobhana, avighna, sarva.

Наречие

vistareNa.

Глаголы

aap V кл., abhyas II кл.

Местоимения

tvam; vas encl. A., D., G. от tvam.

V. Прочтите предложения, объясните случаи sandhi, определите формы слов и классы глаголов, переведите:

shR^iNu devarSe .. bruhi vistareNa ..
varaM vR^iNiiSvaashvapate ..
devataanaaM yathaa vaacyo na bhavyaM tathaa kuru ..
ehi saavitri gacCha tvamanyam varaya shobhane ..
avighnamastu saavitryaaH pradaanam ..
sarveSaaM bhadramastu vaH ..
vidyaa dadaati vinayaM vinayaadyaati paatrataam .
paatratvaaddhanamaapnoti dhanaaddharmaM tataH sukhaM ..
yadi shaastramabhyasyeyaM tadaa guravastuSyeyuH ..

VI. Тексты для чтения и перевода:

1

kaviH karoti kaavyaani rasaM jaanaati paNDitaH .
taruH sR^ijati puSpaaNi marudvahati saurabham .. 2 ..

Слова

kavi m — поэт
kaavya n — поэма; стихотворение
rasa m — rasa, поэтическое переживание; религиозное чувство
paNDita m — пандит (ученый брахман)
taru m — дерево
sarj, o.n.v. sR^ija- — давать; приносить; создавать
puSpa n — цветок
marut m — ветер
vah — везть, дуть; доносить (аромат, запахи)
saurabha n — аромат

2)

sarve.apī sukhinaḤ santu sarve santu niraamaḡaaḤ .
sarve bhadrāaḤi paśhyantu na kaścidduḤkhaamaapnuḡaat ..

Слова

sukhin — радостный, счастливый здесь — N.pl. m

niraamaḡaa — здоровый, благоденствующий

na kaścid — никто

apī — тоже, также; и

as II кл.

darś IV кл.

aap V кл.

[оглавление](#)

Занятие XVIII

1. Основа будущего времени.
 - [2. Внутренние sandhi перед -s.](#)
 - [3. Спряжение в простом будущем времени.](#)
 - [4. Словообразование: имена деятеля.](#)
- [Упражнения.](#)

1. Основа будущего времени.

Основа будущего времени образуется от всех глаголов по единому правилу — прибавлением к корню ударяемого суффикса -sy`a. Корни на согласные могут иметь варианты этого суффикса -Sya или -iSya. [О делении корней на seT и aḡiT см. [Занятие XXIII.](#)] При образовании основы будущего времени от глаголов на гласные суффикс -sya прибавляется к корням на -aa, -Sya — к корням на другие гласные, -iSya — к корням на дифтонги или на -aḡ. Например:

daa «давать» — основа будущего времени daasy`a-

kaḡ «делать» — основа будущего времени kaḡiSy`a-

Корни, содержащие i, ii, u, в основе будущего времени имеют эти гласные в ступени guḤa, т.е. e, o. Например:

likh «писать» — основа будущего времени lekhiSy`a-

ni «вести» — основа будущего времени neSy`a-

budh «будить» — основа будущего времени bodhiSy`a-

Корни, оканчивающиеся на uu, имеют в основе будущего времени o/au, изменяющиеся перед -i в -av. Например:

bhuu «быть» — основа будущего времени bho-/bhau- + iSya → bhaviSya-

2. Внутренние sandhi перед -s.

Перед суффиксом, начинающимся с -s, конечные согласные некоторых корней изменяются:

1) sh, S, c, Ch, a в ряде случаев — j и h → k, при этом s → S [sandhi см. [Занятие X, 2.](#)]

Например: tuS «радоваться» → tokSy`a-, paś «печь» → paśSya-, praCh «рассказывать»

→ prakSy`a-, yuj «соединять» → yokSy`a-, lih «лизать» → lekSy`a-.

После согласной перед сочетаниями kS, а также ST, ps, pt возможна метатеза ar, aar и al. Например: darsh «видеть» → darkSy`a- → drakSy`a-.

2) -d, -dh, -s → t. Например: sad «сидеть» → satsy`a-, saadh «достигать» → saatsy`a-, vas «жить» → vatsy`a-, но возможно и vasiSy`a-.

3. Спряжение в простом будущем времени.

Простое будущее время образуется от основы будущего времени прибавлением к ней первичных личных окончаний. Ударение падает на суффикс основы.

Образец спряжения в простом будущем времени глаголов gam «идти» Р. и daa «давать» АА.

sg.	du.	pl.
	parasmaipada	
1. gamiSy`aami	gamiSy`aavas	gamiSy`aamas
2. gamiSy`asi	gamiSy`athas	gamiSy`atha
3. gamiSy`ati	gamiSy`atas	gamiSy`anti
	aatmanepada	
1. daasy`e	daasy`aavahe	daasy`aamahe
2. daasy`ase	daasy`ethe	daasy`adhve
3. daasy`ate	daasy`ete	daasy`ante

4. Словообразование: имена деятеля.

От глагольного корня может быть образовано имя деятеля (nomen agentis) при помощи ударяемого суффикса -tar, т.е. по модели корень + -tar. При этом гласные корня -i(ii)-, u(uu)- изменяются как при образовании основы будущего времени, а суффиксу -tar в тех же случаях может предшествовать -i. Например:

kar — kartar «деятель, свершитель»

rakS «защищать» — rakSitar «защитник».

От существительных мужского рода на -tar образуются соответствующие существительные женского рода прибавлением -ii:

m kartar — f kartarii

m rakSitar — f rakSitarii.

Упражнения

I. Образуйте по модели корень + -tar от данных глаголов имена деятеля и переведите их: nii <вести>, ji <побеждать>, shru <слушать>, daa <давать>, hu <приносить жертву>.

II. Переведите данные корни и образуйте от них основу настоящего времени и основу будущего времени; напишите шрифтом devanaagarii: ratъ(I), budhъ(I), bhuiъ(I),

niilь(I), gamль(I), sthaalь(I), likhль(VI), bhramль(IV), yaalь(II), daalь(III), shruль(V),
kaгль(VIII), j~naalь(IX), dhaalь(III), bhaaSль(I).

III. Проспрягайте в будущем времени глаголы dhaa (P.) и budh (AA.).

IV. Переведите с русского: Что я буду делать? Куда пойду? Что я буду видеть? Где они
будут стоять? Что ты дашь? Каким образом мы будем знать? Он будет говорить правду.
Где ты будешь жить? Что (о чем) они будут спрашивать?

Слова к переводу

что? kim
куда? kutra
где? kva
когда? kadaa
как, каким образом? katham
правда satya n

V. Напишите слова шрифтом devanaagarii и их перевод, найдя значения незнакомых
слов по словарю.

Существительные

m f n
pati kalyaanii vastra
saumya maalaa gR^iha
muni
Прилагательное tejasvinii f.

Наречия

shvas, adhunaa, nirantaram, eva, naiva <- na + eva, evam, api, sadaa, kSipram, taavat.

Глаголы

abhi-dhaa, ava-dhaa, sadhay, abhi-bhaaS, aa-gam.

Местоимения

aham, tvam, tava G.sg. от tvam, vauyam, yuuyam, etad, sa, tad, kas, yuSmaan A.pl. от tvam.

VI. Прочтите предложения, объясните случаи sandhi, определите формы слов,

переведите: kiM kariSyasi .. kva yaasyaami ..

patiM drakSyasi kaSipram ..

tvaM raatrau kutra gamiSyasi .

ahaM tava gR^ihaM gamiSyaasi .

sa saayaM naiva gamiSyati .

yadaa sa gamiSyati tadaa tvaM kiM kariSyasi .

yadaa tvaM shvaH tatra gamiSyasi tadaa ahaM api tatra eva aagamiSyaami..

tvaM kadaa lekhiSyasi .

ahaM patramadhunaiiva likhaami ..

kR^iSNaH maalaaM kariSyati ..

raamo nirantaraM vadiSyati .

tvaM sadaa kiM vadiSyasi ..

kR^iSNo vastraM daasyati .

kR^iSNo vastraM neSyati ..

kariSyaamyetadevaM ..

bhuvii kanyaa tejasvinii saumya kSiprameva bhaviSyati ..

yadaa muniryuSmaanabhibhaaSiSyate tadaa yuuyamavadhaasyadhvel..
yadaa nagaraM yaaSyatha tadaa mama gR^ihaM gamiSyatha ..

VII. Тексты для чтения и перевода:

1)

na kashcidapi jaanaati kiM kasya shvo bhaviSyati .
ataH shvaH karaNiiyaani kuryaadadyaiva buddhimaan ..

Слова

na kashcid — никто
kasya G.sg. — от ка
atas — поэтому
karaNiiya — то, что должно быть сделано (завтра)
adya — сегодня
buddhimaan N.sg. от buddhimant — умный; мудрый

2)

hariddhaaraM gamiSyaami tatra ca gaN^gaayaa udgamaM himaacalaM ca drakSyaami
sarvaasaaM devataanaaM puujaaM ca vidhaaya svakiiyaM graamaM pratinivartasyaami .

Слова

haridvara m — Харидвар (назв. города)
udgama m — истоки, начало
himaacala m — Гималаи
vidhaaya (ger. от vidhaa) — совершив, воздав
puujaa f — поклонение, почести
svakiiya — свой
prati-ni-vart — возвращаться в (А.)

[оглавление](#)

Занятие XIX

1. Склонение существительных с основой на -ar/-tar.
 - [2. Спряжение глаголов в описательном будущем времени.](#)
 - [3. Образование форм conditionalis.](#)
- [Упражнения.](#)

1. Склонение существительных с основой на -ar/-tar.

Существительные с основой на -ar/-tar представляют небольшую, но однородную по значению группу слов, включающую в себя:

1) имена родства, существительные мужского или женского рода:

pitara — отец
maata — мать
duhita — дочь
bhraata — брат
svasara — сестра
bharta — муж

Существуют и некоторые другие.

2) имена деятеля (nomina agentis), существительные мужского или среднего рода:

rakSita — защищающий, защитник

daatar — дающий, податель

Склонение имен родства и nomina agentis сходно, за исключением того, что в A. sg., N.A. du. и N.V. pl. nomina agentis мужского рода имеют гласную основы в ступени vR[^]iddhi (aa), а имена родства — в ступени guNa (a). Nomina agentis среднего рода во всех падежах имеют основу в слабой ступени

Падежные окончания в склонении основ на -ar/-tar

	sg.			du.			pl.		
	m	f	n	m	f	n	m	f	n
N.	-aa	-R [^] i/		-au	-R [^] iN/ii		-as		>-R [^] iN/i
A.	-am						-R [^] IN	R [^] IS	
I.	-aa	-R [^] iN/aa		-tR [^] i/bhyaam			-R [^] i/bhis		
D.	-e	-R [^] iN/e					-bhyas		
Abl.	-ur	-R [^] iN/as		-tr/os			-R [^] iN/aam		
G.							-R [^] iN/os		
L.	-i	-R [^] iN/i							
V.	-ar	-R [^] i/		=N			=N		

Следует заметить:

- 1) В I. и D. единственного числа, в I.-Abl. и в G.L. двойственного числа и во всех падежах множественного числа (кроме N.V.!) имена деятеля мужского рода и имена родства имеют гласную основы в слабой ступени (daatR[^]-, pitR[^]-, maatR[^]-).
- 2) В N. единственного числа все основы на -ar/-tar мужского и женского рода утрачивают г (daataa, pitaа, maataa).
- 3) для Abl.G. единственного числа у основ на -ar/-tar мужского и женского рода характерно окончание -ur. [исторически из -R[^]i + -s (т.е. слабая ступень -R[^]i + окончание -s).]
- 4) имена родства svasar «сестра» и bhatar «муж» склоняются как имена деятеля.

Образец склонения имени родства и nomen agentis мужского рода: pitar «отец», rikSitar «защитник».

Единственное число

N.	pit`aa	rakSit`aa
A.	pit`aram	rakSit`aaram
I.	pitr`aa	rakSitr`aa
D.	pitr`e	rakSitr`e
Abl.	pit`ur	rakSit`ur
G.		
L.	pit`ari	rakSit`ari
V.	p`itar	rakSitar

Двойственное число

N.A.V.	pit`arau	rakSit`aarau
I.D.Abl.	pit`R [^] ibhyaam	rakSit`R [^] ibhyaam
G.L.	pitr`os	rakSitr`os

Множественное число		
N.	pit`aras	rakSit`aaras
A.	pit`R^iN	rakSit`R^iN
I.	pit`R^ibhis	rakSit`R^ibhis
D.		
Abl.	pit`R^ibhyas	rakSit`R^ibhyas
G.	pit`R^iNaam	rakSit`R^iNaam
L.	pit`R^iSu	rakSit`R^iSu
V.	p`itaras	rakSitaaras

2. Спряжение глаголов в описательном будущем времени.

Описательное будущее время или будущее II употребляется для обозначения действия в будущем в определенный указанный момент и образуется из *nominis agentis* на *-tar* в N. sg. и настоящего времени глагола *as* «быть». (Эта конструкция имеет значение причастия будущего времени действительного залога). В 3 л. всех трех чисел глагол *as* не употребляется.

Спряжение глагола *as* в залоге *parasmaipada* — см. [Занятие XVII](#), в залоге *aatmanepada* *as* употребляется только в описательном будущем времени и не имеет формы 3-го лица.

Спряжение *as* в *aatmanepada*

- sg. du. pl.
1. he svahe smahe
2. se sathe dhve

Образец спряжения в описательном будущем времени глагола *daa*, имя деятеля *daatar*, N. sg. *daataa*.

- | sg. | du. | pl. |
|--------------|-------------|-------------|
| parasmaipada | | |
| 1. daataasmi | daataasvas | daataasmas |
| 2. daataasi | daataasthas | daataastha |
| 3. daataa | daataarau | daataaras |
| aatmanepada | | |
| 1. daataahe | daataasvahe | daataasmahe |
| 2. daataase | daataasathe | daataadhve |
| 3. daataa | daataarau | daataaras |

3. Образование форм *conditionalis*.

От основы будущего времени образуется сравнительно редко употребляемое в санскрите наклонение conditionalis. Оно обозначает нереальное действие (которое при определенных условиях могло бы произойти в прошлом) и употребляется в обеих частях условного предложения.

Формы conditionalis образуются прибавлением к основе будущего времени вторичных личных окончаний и приращения (аугмента) а-, на которое падает ударение, например, от kar, P.

sg.	du.	pl.
1. `akariSyaam	`akariSyaava	`akariSyaama
2. `akariSyas	`akariSyatam	`akariSyata
3. `akariSyat	`akariSyataam	`akariSyam

Упражнения

I. Запишите известные вам имена родства и просклоняйте два из них (m и f).

II. От каких глагольных корней образованы следующие имена деятеля: jetar, kartar, netar, daatar, pradaatar, shrotar, rakSitar, bhavitar.

III. Напишите слова шрифтом devanaagarii и их перевод, найдя значения незнакомых слов по словарю:

Существительные

m paaNini; f svasti, D. + namaH слава кому-либо, D. + svasti да здоровствует кто-либо; n vacana, jiiwana, shaastra, namas.

Прилагательное vaasya.

Глаголы:

aa-praCh VI, adhi-gam I, anu-sar I, nam I, puuj I.

IV. Прочтите предложения, объясните случаи sandhi, определите формы слов, переведите:

rathena jetaa gacChatu .. netre svasti ..

shrotaaro gurorvacanaistuSyantu ..

netaaramanusaraamaH .. he baala pitaramaapR^icChasva ..

kadaa saadhayiSyati .. pituraadeshaM smara ..

he svasaH pitroR^ihe tiSTheH ..

graamamadya gacChatamiti maatarau putraavabhaaSetaam ..

duhitaro maataram namantu ..

duhitaram pitarau rakSetaam svasaaram bhraataro maatR^IH putraashca rakSeyuH ..

bhartaaram bhartushca pitaram maataram ca patni devaaniva puujayet ..

jivane kartaara eva sukhamadhigacChanti ..

shaastrasya kartre paaNinaye namaH ..

apradaataa pitaa vaasyaH putrashca vaasyo maaturarakSita ..

V. Текст для чтения и перевода:

atha shriimadbhagavadgiitaa

saMjaya uvaaca

paartha pashyaitaansamavetaankuruuniti .. 24 ..
tatraapashyatsthitaanpaarthaH pitR^Inatha pitaamahaan .
aacaaryaanaatulaanbhraatR^InputraanpautraansakhiiMstathaa ..
shvashuraansuhR^idashcaiva senayorubhayorapi .

Слова

atha — теперь, итак, и, а также
shriimat — знаменитый, известный (прибавляется к названиям произведений и уважаемых лиц)
bhagavadgiitaa f — «Песнь господ», назв. религиозно-философской поэмы, написанной в форме диалога Кришны и Арджуны и включенной в VI книгу «Махабхараты»
saMjaya m — пом. пр. Санджая
paartha m — сын Притхи, матронимическое имя Арджуны
darsh — видеть
etaan A. pl. m от etad
samavetaa pl. — собравшиеся, сошедшиеся вместе
kuru m pl. — род Куру, потомки Куру, Кауравы
tatra — туда
sthita — стоящий
pitaamaha m — дед (по отцу)
maatula m — брат матери, дядя
pautra m — внук
sakhii m — свояк, муж сестры жены
sakhii.nstathaa — sakhii.n -s-tathaa (см. sandhi, [Занятие X, 5](#))
shvashura m — свекор
suhR^id m — друг, suhR^idas A. pl.
ubha — оба, два
api — же, ведь
caiva — са ева
senaa f — войско.

[оглавление](#)

Занятие XX

Чтение и перевод текста для повторения грамматики и sandhi.

shriivinaayakaH

Часть I

ayaM kaH .
ayam shriivinaayakaH .
asya pitaa kaH .
asya pitaa shriiparameshvaraH .
asya maataa kaa .

asya maataa shriipaarvatii .
asya bhraataa shriisubrahmaNyaH ..
pashya .
vinaayakasya shariiraM narasyeva aananaM gajasyeva ca vartete ato.ayaM gajaananaH iti
naama bhajate .
yadyapyasya aananaM gajasyeva vartate tathaapyasya danta eka eva .
gajasya tu dvau dantau staH .
gajasyevaasya mukhe shuNDaa vidyate ..

Слова

shrii- — славный, знаменитый, известный (прибавляется к именам богов, уважаемых лиц, к названиям произведений)
vinaayaka m — Устранитель препятствий — эпитет бога Ганеши (gaNesha)
ayam — это, этот; он
asya — (G. m sg. от idam <этот, он>) его
parameshvara m — Всевышний — эпитет бога Шивы
paarvatii f — nom. pr. Парвати, супруга Шивы
subrahmaNya m — эпитет Сканды, бога войны, сына Шивы
shariira m, n — тело, туловище
para m — человек, мужчина
iva — как
aanana n — лицо
vart (U. I) — (вертеться); быть, являться
atas — поэтому
gajaanana — слоноликий
bhaj (U. I) — использоваться, служить
naama N. sg. от naaman n — имя
yadyapi (yadi + api) — хотя
tathaapi (tathaa + api) — все же, однако
danta m — зуб; клык
eva — ведь, же
tu — но, однако
mukha n — лицо
shuNDaa f — хобот
vidyate — 3 л. sg. p. от vid II (U. VI) — находится, быть
gajasyevaasya — gajasya + iva + asya

Часть II

vinaayako vighnaanaaM raajaa .
ato vidyaarambhakaale baalaastaM namanti .
tathaa namyamaanaH sa vighnaan apohati .
govindaH pratidinaM vinaayakaM puujayati .
tena sa nirvighnaM sarvaaNi kaaryaaNi saadhayati .
tvamapi pratyahaM vinaayakaM puujaya .
tavaapi sarvasmin karmaNyavighnaM bhaviSyati .
ata eva sarve.api .

vakratuNDa mahaakaaya koTisuuryasamaprabha .
avighnaM kuru me deva sarvakaaryeSu sarvadaa ..
iti praarthayante ..

Слова

vighna m — препятствие, помеха, трудность
raajan m N.sg. — повелитель
vidyaarambhakaala (vidyaa + aarambha + kaala) m — время начала учебы
baala m — мальчик
tam (A. sg. m от sa) — его
nam (P. I) — приветствовать; почитать, поклоняться
tathaa — так
namyamaana — почитаемый
apoh (apa + uuh P. I) — отклонять, устранять
govinda m — главный пастух, эпитет бога Кришны
pratidinam adv. — каждый день, ежедневно
рщj X — почитать, поклоняться
tena — с этим, поэтому
nirvighnam adv. — беспрепятственно, без помех
kaarya n — дело
saadhay — выполнять, совершать
pratyaham adv. = pratidinam
tava — твой
sarvasmin L. sg. от sarva — весь, каждый
karmani L. sg. от karman n — дело; работа
avighna n — беспрепятственность, успех
sarve N.pl. от sarva
praarth (pra-arth), о.н.в. praarthaya — X — просить о чем-либо (A.)
vakratuNDa — имеющий кривой хобот (нос); кривоносый
mahaakaaya — грузный, толстый
koTisuuryasamarabha — имеющий блеск, подобный лучам солнца
sarvakaarya n — каждое дело
sarvadaa adv. — всегда [оглавление](#)

Занятие XXI

1. Правила удвоения.
- [2. Простой \(удвоительный\) перфект.](#)
- [Упражнения.](#)

1. Правила удвоения.

Удвоение (редупликация) корня используется в санскрите при образовании основ настоящего времени (напр. раа — рiба-, sthaa — tiSTha, hu — juhu), перфекта, аориста, интенсивных и desiderативных глаголов. Существуют определенные правила удвоения, причем в каждом из последующих соблюдаются предыдущие правила:

1) При удвоении корня в составе «согласная + гласная + согласная» удвоению подвергается только первая согласная:

tud → tutud

pat → papat

darsh → dadarsh

2) У корней с начальными придыхательными согласными при удвоении придыхание утрачивается:

bhid → bibhid «разбивать» bhū → babhū

3) Начальные согласные I ряда (варги) при удвоении изменяются в соответствующие согласные II ряда (варги); h изменяется в j:

kar → cakar

gam → jagam

har «братъ» → jahar

Заметьте: han «убивать» → jaghan

4) Корни, начинающиеся с s + шумной глухой, при удвоении утрачивают -s:

stambh → tastambh «поддерживать»

stu → tuSTu «восхвалять»

sthaa → tasthaa

5) Корни, начинающиеся с гласной, удваивают только гласную:

as → aas

ad → aad «питаться»

iS → iiS

6) Корни с долгими гласными имеют в удвоении эти гласные краткими:

nii → niii

jiiv → jijiiiv

j~naa → jaj~naa

7) Корни, в которых за начальной согласной следует -r-, в удвоении -r- утрачивают:

pracCh → rapracCh

bhram → babhram

8) Корни, начинающиеся с va-, или ya- имеют в удвоении соответственно u- или i-: [О чередовании по типу samprasaaraNa — см. [Занятие XXV, 1.](#)]

vac → uvac

vas → uvas

vad → uvad

yaj → iyaj

2. Простой (удвоительный) перфект.

Перфект обозначает действие или состояние в прошлом, [Индийские грамматисты добавляют, что говорящий не был свидетелем этого действия и поэтому формы перфекта в I лице не употребляются (за исключением бессознательных действий, напр., «я говорил во сне»)]. связанное с другим действием, происходящим позже. В эпическом и классическом санскрите часто значение форм perfectum приближается к значению форм imperfectum. Система перфекта включает две формы — простой или удвоительный перфект и описательный перфект. По грамматическому значению они не различаются: они образуются у разных глаголов. Формы простого перфекта образуются от всех односложных глагольных корней, начинающихся с согласной или с a, i, u и R^i. Простой перфект образуется прибавлением к удвоенному глагольному корню особых личных окончаний.

Окончания перфекта

parasmaipada	aatmanepada
sg. du. pl.	sg. du. pl.
1. -a -va -ma -e -vahe -mahe	
2. -tha -athur -a -se -aathe -dhve	

3. -a -atur -ur -e -aate -ire

Следует заметить, что перед окончаниями, начинающимися с согласной, к корню присоединяется -i-, за исключением нескольких корней на -r и -u (например, kar, shru).

При спряжении удвоенный глагольный корень выступает в средней ступени guNa в 1, 2 и 3 л. единственного числа parasmaipada. Корни, представляющие собой открытый слог, или имеющие гласную -a- и следующую одиночную согласную, выступают в 3 л. единственного числа parasmaipada в ступени vR^iddhi. Ударение во всех этих формах падает на гласную корня. В остальных формах parasmaipada и во всех формах aatmanepada удвоенный корень выступает в слабой ступени. Ударение в этих формах падает на личное окончание.

Пример спряжения в простом перфекте глагола kar «делать»: ступень guNa — **saakar**, ступень vR^iddhi — **saakaar**, слабая ступень cakR^i.

parasmaipada aatmanepada

Единственное число

- | | |
|--------------|-----------|
| 1. cak`ara | sakr`e |
| 2. cak`artha | sakR^iS`e |
| 3. cak`aara | sakr`e |

Двойственное число

- | | |
|---------------|-------------|
| 1. cakR^iv`a | sakR^iv`ahe |
| 2. sakr`athur | sakr`aathe |
| 3. sakr`atur | sakr`aate |

Множественное число

- | | |
|--------------|-------------|
| 1. cakR^im`a | sakR^im`ahe |
| 2. sakr`a | sakR^idhv`e |
| 3. sakr`ur | sakrir`e |

Упражнения

I. Произведите удвоение данных корней, объяснив в каждом случае действующие правила редупликации: budh, likh, darsh, shikS, gam, bhram, stambh, paTh, as, cal, vas, ah «говорить», rat, car, vas, khaad, pracCh, yuj, jiiv, nii, vad, kar, sthaa, kamp, bhaaS.

II. Образуйте формы простого перфекта 1 л. и 3 л. sg. и 3 л. pl. parasmaipada от kar, gam, ah, gad «говорить».

III. Напишите слова шрифтом devanaagarii и их перевод, найдя значения незнакомых слов по словарю:

Существительные

m raajan, raajaa — N. sg., pura, dvijaati, dharma, duSyanta, naarada, nR^ipa, svapura, saMtaana, janaka; n paadaabhivaadana, naaman, naama — A. sg., shiila, ruupa; f mithilaa, siitaa.

Глагол abhij~naa.

Прилагательные

parama, mitabhojana, anurama.

Прочие части речи

IV. Прочтите предложения, объясните случаи sandhi, определите формы слов, переведите:

puraa mithilaa^{ya}am janako naama raajaa babhuuva .

tasya sutaa siitaa naama .

saa ruupe shiile saanuramaa babhuuva ..

saa cakre paadaabhivaadanam ..

jagaama svarupaM nR^ipaH ..

naarada uvaasa ..

raajovaasa ..

saavitryuvaasa ..

saMtaanaM paramo dharma ityaahurmaaM dvijaatayaH ..

duSyanto raajaa shakuntalaaM naabhijaj~ne ..

[оглавление](#)

Занятие XXII

1. Особые случаи образования перфекта.

[2. Описательный перфект.](#)

[3. Склонение личных местоимений 1-го и 2-го лица.](#)

[Упражнения.](#)

1. Особые случаи образования перфекта.

При образовании форм простого перфекта отмечаются особые случаи: Корни, оканчивающиеся на -aa, в 1 л. и 3 л. sg. parasmaipada принимают -au; они опускают -aa перед личными окончаниями du. и pl.

Образец спряжения в parasmaipada глагола уaa и в aatmanepada глагола j~naa

sg.	du.	pl.
parasmaipada		
1. ya ^u `au	ya ^{iv} `a	ya ^{im} `a
2. ya ^u `aatha	ya ^u `athur	ya ^u `a
3. ya ^u `au	ya ^u `atur	ya ^u `ur
aatmanepada		
1. jaj~n`e	jaj~niv`ahe	jaj~nim`ahe
2. jaj~niS`e	jaj~n`aathe	jaj~nidhv`e
3. jaj~n`e	jajn`aate	jaj~nir`e

Корни с гласной -а-, которой предшествует и за которой следует по одной согласной и при этом первая согласная при удвоении остается неизменной (т.е. не является согласной первой варги), в слабых формах не удваиваются и меняют а на е.

Пример спряжения в parasmaipada глагола pat «падать» и в aatmanepada глагола labh «получать».

parasmaipada средняя форма — parat-, сильная — paraat-, слабая — ret-

Sg. du. pl.

1. par`ata retiv`a retim`a

2. par`attha ret`athur ret`a

3. paraata ret`atur ret`ur

aatmanepada слабая форма lebh-

sg. du. pl.

1. lebh`e lebhiv`ahe lebhim`ahe

2. lebhiS`e lebh`aathe lebhidhv`e

3. lebh`e lebh`aate lebhiv`e

Корни, начинающиеся на va- или ya- и, следовательно, дающие в удвоении u- или i- (см. [Занятие XXI](#)), корневой v или y в слабых формах тоже изменяют в u или i; в результате слияния с u или i -удвоения образуется uu, ii. Например: vac «говорить» (средняя форма основы — uvac-, сильная — uvaac-, слабая — -uuc (u + uc) — в 3 л. pl. P. uucur; uaj «совершать жертвоприношение» (средняя форма — iyaj, сильная — iyaaj, слабая — iij) — в 3 л. pl. P. iijur.

2. Описательный перфект.

Описательный перфект не отличается по значению от простого перфекта. Он употребляется от глаголов, начинающихся с ii, uu и от производных глаголов (например, от каузативных), а также от aas «сидеть» и vid «знать». Описательный перфект образуется из неизменяемой формы на -aam смыслового глагола и любого из трех вспомогательных глаголов — as «быть», bhuu «быть» (редко) или kar «делать» — в форме перфекта. Например:

vidaam saakaam «он знал»

aasaaM babhuva «он сидел»

darshayaaM aasa «он показался, явился».

3. Склонение личных местоимений 1-го и 2-го лица.

Личные местоимения древнеиндийского языка — aham «я» и tvam «ты» — имеют три числа и склоняются. В формах словоизменения у них выступают разные корни и основы (супплетивизм основ). Древнеиндийские ученые считали исходными основами mad и asmad для местоимения 1-го лица, tvad и yuSmad для местоимения 2-го лица. В А. Д. Г. личных местоимений 1-го и 2-го лица параллельно основным формам имеются краткие безударные формы, употребляемые в предложении как энклитики.

Склонение личных местоимений

Единственное число		
N.V.	ah`am	tvam
A.	maam, maam	tvaam, tvaam
I.	m`ayaa	tv`ayaa
D.	m`ahyam, me	t`ubhyam, te
Abl.	mad	tvad
G.	m`ama, me	t`ava, te
L.	m`ayi	tv`ayi
Двойственное число		
N.V.	aav`aam	yuv`aam
A.	aav`aam, nau	yuv`aam, vaam
I.	aav`aabhyaam	yuv`aabhyaam
D.	aav`aabhyaam, nau	yuv`aabhyaam vaam
Abl.	aav`aabhyaam	yuv`aabhyaam
G.	aav`ayos, nau	yuv`ayos, vaam
L.	aav`ayos	yuv`ayos
Множественное число		
N.V.	vay`am	yuuu`am
A.	asm`aan, nas	yuSm`aan, vas
I.	asm`aabhis	yuSm`aabhis
D.	asm`abhyam, nas	yuSm`abhyam, vas
Abl.	asm`ad	yuSm`ad
G.	asm`aakam, nas	yuSm`aakam, vas
L.	asm`aasu	yuSm`aasu

Упражнения

I. Определите формы местоимений aham и tvam, переведите: me, mayi, nas, vayam, maam, vas, asmaan, asmad, yuSmad, tava, tvaam, mama, mayaa, tvayaa, te, vaam.

II. Проспрягайте в формах простого перфекта в parasmaipada sthaa и в aatmanepada man «думать».

III. Напишите слова шрифтом devanaagarii и их перевод, найдя значения незнакомых слов по словарю:

Существительные

m raajakumaara, janaka, duuta, nR^ira, paarthiva, jana, bhiima, vivaaha, nala, dharmaraaja;
f devakanyaa, damayantii, patnii;
n vacana, svanagara, bhavana.

Прилагательные

varadaa f, praapta.

Местоимения

tam A. sg. m от ta
enam A. sg. m от enad
kashcid etaani N. pl. n от etad
tasmai D.sg. m от ta.
iyam N. sg. f от idam
taam A. sg. f от ta

Наречия

tadaa, evam, tatra.

Служебные слова

tu, saha.

Глаголы

preSaya-, darshaya-, saM-man, varaya-, kaaraya-, gam.

IV. Прочтите предложения, объясните случаи sandhi, определите формы слов, переведите:

viirastasthau giririvaacalaH ..
raajakumaaraa janakaaya duutaan preSayaamaasuH ..
devii darshayaamaasa taM nR^ipam .
uvaasa cainaM varadaa vacanaM paarthivaM tadaa ..
praapteyaM devakanyeti saMmenire janaaH ..
taaM tu na kashcidvarayaamaasa ..
bhiimo vivaahaM kaarayaamaasa damayantyaa nalasya ca .
sa jagaama svanagaraM tatra ca reme saha patnyaa ..
dharmaraajaH svameva bhavanaM yayau ..

[оглавление](#)

Занятие XXIII

1. Корни seT и aniT.
 - [2. Образование инфинитива и деепричастий.](#)
 - [3. Внутренние sandhi шумных согласных.](#)
 - [4. Склонение местоимения tad.](#)
- [Упражнения.](#)

1. Корни seT и aniT.

В ряде словоформ при соединении корня и аффикса, начинающегося с -t или -s, появляется соединительная гласная -i-. Ср. употребление соединительной гласной -i- при образовании основ простого будущего времени (Занятие XVIII) и имен деятеля (Занятие XIX). В зависимости от наличия или отсутствия -i- корни делятся на типы, которые по индийской терминологии называются seT (sa+iT «с i») [iT — условное обозначение i.] и aniT (an+iT «без i»). Имеется и несколько корней смешанного типа veT (va+iT «или i»). Из встречавшихся ранее корней к seT относятся, например, pat, bhaaS, jiiV, likh, paTh; к aniT — ji, shru, darsh, sthaa, yaa; к немногочисленным корням veT относится, например, nii (основа будущего времени neSy`a- или payiSy`a-).

2. Образование инфинитива и деепричастий.

Различия корней seT и aniT проявляются при образовании инфинитива и деепричастий.

1) Инфинитив образуется прибавлением суффикса -tum. у глаголов seT — itum к глагольному корню, причем -a(aa)- в корне остается неизменной, i(ii) — u выступают в ступени guNa, uu — в ступени vR^iddhi. Например: pat — patitum, nii — netum, bhuu — bhavitum. Ударение падает на корень.

2) Деепричастия образуются двумя способами.

От непроизводных глаголов — прибавлением к слабой ступени корня суффикса -tvaа у типа seT — itvaa. Например: pat — patitvaa, bhuu — bhutvaa, kar — kR^itvaa, mil «встречать» — militvaa.

От глаголов с префиксами — прибавлением к слабой ступени корня суффикса -ya, после краткой гласной -ya. Например: pipat «выпадать» — pipatya, saMshru «обещать» — saMshrutya, aagam — «приходить» — aagatya или aagatya. Ударение приходится на гласную суффикса.

3. Внутренние sandhi шумных согласных.

При образовании инфинитива и деепричастий на -tvaа от корней типа aniT, оканчивающихся на шумную согласную, происходят внутренние sandhi. Шумные глухие и непредыхательные звонкие изменяются перед t следующим образом:

-k, -kh, -g, -c, -j + t → -kt- (vac — vaktum, uktvaa)

-T, -Th, -D + t → -TT- (редкий случай)

-t, -th, -d + t → -tt- (Chid «рассекать» — Chettum, Chittvaa)

-p, -ph, -b + t → -pt- (svap «спать» — svaptum, suptvaa)

Шумные звонкие предыхательные или -h перед t- изменяются следующим образом:

-gh, -h1 + t → gdh (dah «гореть» — dagdhum, dagdhvaa)

-dh + t → -ddh- (budh «будить» — boddhum, buddhvaa)

-bh + t → -bdh- (labh «получать» — labdhum, labdhvaa)

-h2 + t → -Dh- (lih «лизать» — leDhum, liiDhvaa)

Фрикативные -sh, -S, шумные -Ch и -j (не все) + t → -ST- (praCh «рассказывать» — praSTum, pR^iSTvaa; darsh «видеть» — draSTum, dR^iSTvaa).

4. Склонение местоимения tad.

Местоимение tad является указательным местоимением, но при самостоятельном употреблении выполняет функцию личного местоимения третьего лица. Местоименная основа ta- изменяется по родам: мужской род — sa «тот, он», женский род — saa «та, она», средний род — tad «то, оно».

Склонение местоимения tad:

	Мужской род	Средний род	Женский род
Единственное число			

N.V.	sas sa	tad	saa
A.	tam		taam
I.	t`ena		t`ayaa
D.	t`asmai		t`asyai
Abl.	t`asmaad		t`asyaas
G.	t`asya		
L.	t`asmin		t`asyaam
Двойственное число			
N.A.V.	tau	te	te
I.D.Abl.	t`aabhyaam		
G.L.	t`ayos		
Множественное число			
N.v.	te	t`aani	taas
A.	tan		
I.	tais		t`aabhis
D.Abl.	t`ebhyas		t`aabhyas
G.	t`eSaam		t`aasaam
L.	t`eSu		t`aasu

Подобно местоимению tad склоняется производное от него указательное местоимение etad «это».

Упражнения

I. Переведите незнакомые глаголы со словарем; образуйте от глаголов инфинитивы; напишите шрифтом devanaagarii: han, ativart, darsh, shru, kar, bhuu, gam, labh.

II. Переведите незнакомые глаголы со словарем; образуйте от глаголов деепричастия; напишите шрифтом devanaagarii: darsh, aasthaa, vac, samutpat, abhigam, shru, kar, bhuu, aakram, upagam.

III. Напишите слова шрифтом devanaagarii и их перевод, найдя значения незнакомых слов по словарю:

Существительные

m ratha, naarada, doSa, vishvaamitra, svayaMvara, paura, kaalidaasa;
n paadaabhivaadana, tridiva;
f aashaa, mithilaapurii.

Глаголы

iS — iCch`a- VI
arh — `arha- I
shak — shakn`o-/shaknu- V
tvar — tv`ara- I.

Наречия, частица

eva, prayatnena, shakyam.

Прилагательные

haima, racita, paraavara.

Местоимения

idam, asya.

IV. Прочтите предложения, объясните случаи sandhi, определите формы слов, переведите:

pitaraM dR^iSTvaa saa cakre paadaabhivaadanam ..

aashaaM naarhasi me hantuM ..

saa haimaM rathamaasthaaya vanaani jagaama ..

naarada uvaaca ..

eka evaasya doSo hi guNaanaakramya tiSThati .

sa ca doSaH prayatnena na shakyamativartitum .. 22 ..

maarkaNDeya uvaaca ..

evamuktvaa samutpatya naaradastridivaM gataH ..

shrotumiCchaami saavitri paraavaram ..

vishvaamitraH svayaMvaraM draSTuM mithilaapuriiM yayau ..

so .abhigamya priyaaM bhaaryaamuvaaca ..

sarve pauraaH kaalidaasena racitaM naaTkaM draSTumaagaCchan ..

[оглавление](#)

Занятие XXIV

1. Пассив.

[2. «Безличный пассив».](#)

[3. Пассивные причастия настоящего времени.](#)

[4. Указательные местоимения idam и adas.](#)

[Упражнения.](#)

1. Пассив.

Пассив не связан в санскрите противопоставлениями с активным и медиальным залогами. По происхождению он представляет собой более позднее образование, сложившееся в системе настоящего времени. Формы пассива образуются от особой основы.

> Основа пассива равна ослабленному корню + суффикс -ya, носящий ударение. Например: darsh «видеть» — dR^ishy`a-, praCh «сообщать» — pR^iChy`a-, vac «говорить» — -usy`aa-, bhui «быть» — bhuyy`a-, paTh «читать» — paThy`a-, grah «хватать» — gR^ihy`a-.

В ряде корней при образовании основы пассива происходят изменения.

1) Корни, оканчивающиеся на гласную, изменяют ее:

aa → ii: daa «давать» → diiy`a-, pa «пить» → piy`a-, gaa (gai) «петь» → giy`a-

i → ii: ji «побеждать» → jiy`a-

u → uu: shru «слышать» → shruuy`a-,

stu «хвалить» → stuuy`a-

R^i(ar) → ri: kR^i(kar) «делать» → kriy`a-

Исключения: shii «лежать» → shayy`a-, hve «звать» → huuy`a-.

2) Корни, оканчивающиеся на согласную:

а) утрачивают предшествующий носовой: bandh- «связывать» → badhy`a-

б) от корней на -an образуются две основы пассива:

jan «рождать(ся)» → janu`a- и jaau`a-

tan «тянуть» → tanu`a- и taau`a-.

Заметьте: div «играть» → diivu`a-, shaas «приказывать» → shiSy`a-.

Личные формы страдательного залога образуются прибавлением к основе пассива личных окончаний aatmanepada.

Формы пассива настоящего времени, имперфекта, желательного и повелительного наклонений образуются от основы пассива переходных глаголов такими же способами, какими образуются соответствующие формы от основы настоящего времени в залоге aatmanepada. Например: diiy`ate «дается», `adiiyata «давался», diiy`asva «будь дан», diiy`eta «пусть будет дан».

При употреблении страдательного залога действующее лицо передается формой I., объект действия передается формой N., а глагол согласуется с объектом в лице и числе. Например: nR^iraH (N.sg.) ariin (A.pl.) ajayat (impf. от ji), т.е. nR^ipo .ariinajayat «царь побеждал врагов» — в страдательном залоге: nR^ipeNa (I.sg.) arayaH (N.pl.) ajiiyanta (impf. passiv), т.е. nR^ipeNaarayo .ajiiyanta «враги побеждались царем».

2. «Безличный пассив».

В санскрите возможно употребление в страдательном залоге и непереходных глаголов. При этом они всегда имеют форму 3 л. sg.: bhuv «быть» — bhuvyate, sthaa «стоять» — sthiiy`ate, gam «идти» — gamy`ate, svap «спать» — sury`ate. Это так называемый «безличный пассив»; носитель действия обозначается формой творительного падежа. Например: aham tiSThaami (1 л. pr. от sthaa) «я стою» → «безличный пассив» mayaa (I.) sthiiyate (3 л. sg.); saritas (N.pl. от sarit «река») vahanti (3 л. pl. pr. от vah «течь»), т.е. sarito vahanti «реки текут» → «безличный пассив» saridbhis (I.pl.) uhyate (3 л. sg.), т.е. saridbhiruhyate.

3. Пассивные причастия настоящего времени.

Пассивные причастия настоящего времени образуются от основы пассива прибавлением суффикса -maana. Например:

daa «давать» → diiya- → diiyamaana «даваемый»

kar «делать» → kriya- → kriyamaana «делаемый»

shru «слышать» → shruya → shruyamaana «слышимый».

Пассивные причастия настоящего времени склоняются как основы на -а мужского и среднего рода (см. [Занятие IX](#)). Соответствующие причастия женского рода образуются удлинением конечной -а. Например: diiyamaana «даваемая», kriyamaana «делаемая», shruyamaana «слышимая». Пассивные причастия настоящего времени женского рода склоняются как основы на -аа (см. [Занятие X](#)).

4. Указательные местоимения idam и adas.

Кроме местоимения tad «то, оно», которое может выступать и как указательное и как личное местоимение 3-го лица, и производного указательного местоимения etad «это», в древнеиндийском языке существуют еще указательные местоимения ближнего плана

idam «это» (находящееся вблизи от говорящего) и дальнего плана adas «то» (находящееся вдали от говорящего, отсутствующее).

При склонении этих местоимений наблюдаются супплетивизм основ и явления, характерные для местоименного склонения (о нем — далее, Занятие XXVI).

Склонение местоимения id`am

	Мужской род	Средний род	Женский род
Единственное число			
N.V.	ay`am	id`am	iy`am
A.	im`am		im`aam
I.	an`ena		an`ayaa
D.	asm`ai		asy`ai
Abl.	asm`aad		asy`aas
G.	asy`a		asy`aas
L.	asm`in		asy`am
Двойственное число			
N.A.V.	im`au	im`e	
I.D.Abl.	aabhy`aam		
G.L.	an`ayos		
Множественное число			
N.V.	im`e	im`aani	im`aas
A.	im`aan		
I.	ebh`is		aabh`is
D.Abl.	ebhy`as		aabhy`as
G.	eS`aam		aas`aam
L.	eS`u		aas`u

Склонение местоимения adas

	Мужской род	Средний род	Женский род
Единственное число			
N.V.	as`au	ad`as	as`au
A.	am`um		am`uum
I.	am`unaaa		am`uyuaa
D.	am`uSmai		am`uSyai
Abl.	am`uSmaad		am`uSyaas
G.	am`uSya		am`uSyaas
L.	am`uSmin		am`uSyaam
Двойственное число			
N.A.V.	am`uu		

I.D.Abl.	am`uubhyaam		
G.L.	am`uyos		
Множественное число			
N.V.	am`ii	am`uuni	am`uus
A.	am`uun		
I.	am`iibhis		am`uubhis
D.Abl.	am`iibhyas		am`uubhyas
G.	am`iiSaam		am`uuSaam
L.	am`iisu		am`uuSu

К указательным местоимениям относится еще местоимение enad «то, оно», от которого употребляются только формы A. всех чисел, I. единственного числа и G.L. двойственного числа:

	Мужской род	Средний род	Женский род
sg.			
A.	enam	enad	enaam
I.	enena		enayaa
du.			
A.	enau	ene	
G.L.	enayos		
pl.			
A.	enaan	enaani	enaas

Упражнения

I. Образуйте основу пассива от следующих глаголов: kar, bhui, vac, praCh «сообщать», shru, ji, daa, paa, sthaa, vad, grah «хватать», paTh «читать», jan «рождаться», div «блистать, играть», shii «лежать», puuj «восхвалять», gaa «петь», vah «течь».

II. Напишите от глаголов darsh, ji, praCh, puuj, grah 1) пассив 3 л. sg. 2) пассивное причастие настоящего времени мужского и женского рода в N.sg.

III. Напишите слова шрифтом devanaagarii и их перевод, найдя значения незнакомых слов по словарю:

Существительные

m bhagavan — V.sg. от bhagavant, duuta, iishvara, Chaatra, svadesha, vidvaan N.sg. от vidvaMs;

f sarit;

n giita, nagara, vidvattva, nR^ipatva.

Глаголы

upa-dish, tyaj, vand, prakaash.

Прилагательное tulya.

Наречие kadaasana, naiiva (na eva).

IV. Прочтите предложения, объясните случаи sandhi, определите формы слов, переведите:

ashvena jalaM piiyate .

kanyaabhyaM giitaM giiyate .

aacaryaairdharma upadishyate .

mitraistyajye .

R^iSayo janena vandyante .

devo vandyate .

iishvareNa bhuuyate .

shruuyate bhagavanduutaastavaagaCchanti .

janairnagaraM gamyate .

suuryeNa prakaashyate .

ChaatraiH shlokaaH paThyante .

saridbhiruhyate .

yuSmaabhirudyate .

vidvattvaM ca nR^ipatvaM ca naiva tulyaM kadaacana .

svadeshe puujyate raajaa vidvaan sarvatra puujyate ..

[оглавление](#)

Занятие XXV

1. Чередование гласных (продолжение). samprasaaraNa.

[2. Пассивные причастия прошедшего и будущего времени.](#)

[3. Местоимения: относительные, вопросительные, неопределенные и притяжательные.](#)

[Упражнения.](#)

1. Чередование гласных (продолжение). samprasaaraNa.

Трехступенчатое чередование гласных, о котором речь шла в Занятии XIII, охватывает еще несколько гласных, а именно:

Слабая ступень Ступень guNa Ступень vR^iddhi

i(ii) aa aa

a(aan) am aam

a(aa) an aan

Например: sthaa «стоять»: sthi-/sthaa-/ sthaa-

gam «идти»: ga-/gam-/gaam-

jan «рождаться»: jaa-/jan-/jaan-.

Если перед чередующимися гласными i(ii), u(uu) или R^i стоят сонанты у, г или v, то происходит двойное чередование, называемое samprasaaraNa

Слабая ступень Ступень guNa Ступень vR^iddhi

i ya yaa

u	va	vaa
R^i	ra	raa
ii	yaa	yaa
uu	vaa	vaa

Например: уај «жертвовать»: i-/уaj-/уaaT-
vac «говорить»: uk-/vak-/vaac-
svap «спать»: sup-/svap-/svaap-
praCch «сообщать»: pR^iS-/praS-/praaT-
grah «хватать»: gR^ih-/grah-/graah-

2. Пассивные причастия прошедшего и будущего времени.

Пассивное причастие прошедшего времени (*participium perfecti passivi*, pp.) образуется прибавлением суффиксов -(i)ta и (реже) -на к слабому звуковому виду корня. [-на употребляется после большинства корней на -r и в немногих других корнях. Например, раg «наполнять» — purNa «наполненный, полный»; хаа «оставлять» — hiina «оставленный, покинутый».] Ударение падает на суффикс.

Учитывая правила чередования гласных и samprasaaraNa, рассмотрим примеры:

hag «братъ» → hR^ita «взятый»

j~naa «знать» → j~naata «узнанный, известный»

likh «писать» → likhita «написанный»

ma «мерить, измерять» → mita «измеренный, умеренный»

dhaa «давать; класть» → dhita/hita «данный; положенный»

jan «рождаться» → jaata «рожденный».

У корней, оканчивающихся на придыхательные dh, bh и на h [перед -ta в причастии h → g] присоединение суффикса -ta вызывает озвончение -t с перераспределением придыхания. Например:

labh «получать» — labh + ta → labdha «полученный»

bandh «связывать» — badh + ta → baddha «связанный»

dah «гореть, сжигать» → dagdha «сгоревший, сожженный»

Запомните: daa «давать» → datta «данный»

pac «печь, варить» → pakva «вареный»

hva «звать, окликать» → huta «окликаемый, призываемый».

Некоторые корни на -m, удлиняя при образовании причастий -a-, меняют m на n (регрессивная ассимиляция носового последующему зубному t):

kram «ходить, бродить» → kraanta «бродивший»

kSam «терпеть» → kSaanta «терпевший; терпеливый»

shram «уставать» → shraanta «уставший».

Как видим, возможны образования причастий на -ta и -na и от непереходных глаголов; образованные от них причастия имеют активное значение и выражают действие в прошлом:

gam «идти» → gata «шедший»

sthaa «стоять» → sthita «стоявший».

В классическом санскрите нередки сочетания причастий на -ta от непереходных глаголов с существительным в N., обозначающим деятеля, как эквивалент конструкции с личной формой глагола в прошедшем времени:

sa gataH «он шел», sa sthitaH «он стоял».

Причастия на -ta от переходных глаголов могут употребляться с существительным в I, обозначающим деятеля:

tenoktam (tena uktam) «им было сказано», т.е. «он сказал»;

j~naataM maaya yat... «мне (I!) (стало) известно, что...», т.е. «я узнал, что...».

Основная функция причастий на -ta и -na — служить определениями, пополняя бедно представленную в древнеиндийском языке систему имен прилагательных.

Пассивное причастие будущего времени — причастие долженствования (participium necessitatis, pn.) — совмещает в себе три грамматических значения, т.е. характеризуется тремя граммами — пассивность, модальность (долженствование) и будущее время.

Оно образуется прибавлением к корню суффиксов с одинаковым грамматическим значением -ya-, -(i)tavya или -aniya. С суффиксом -ya корень выступает в сильной ступени огласовки (kaṅ → kaṅya «который должен быть сделан»), средней (ji → jeya «который должен быть побежден») или слабой (darsh → dR^ishya «который должен быть увиден»). С суффиксами -tavya и -niya сочетается корень в средней ступени огласовки (kaṅ → kartavya, karaniya — то же значение). Корни на aa меняют aa на e (daa «давать» → deya «тот, который должен быть дан; тот, которого следует дать»).

3. Местоимения: относительные, вопросительные, неопределенные и притяжательные.

Относительное местоимение yad «который», изменяясь по родам, склоняется как tad, но не меняя согласных в основе, т.е. в N.sg. m yaH «который», f yaa «которая», n yad «которое».

Вопросительное местоимение ka- «кто? какой?» тоже изменяется по родам и склоняется как ta-, но при этом в N.sg. m kaH «кто?», f kaа «кто?», n kim «что?».

Неопределенные местоимения образуются путем прибавления к вопросительным местоимениям частиц ari, sa, saṅa или cid. Например:

kashcid — «кто-то», мужской род

kiMcid — «что-то», средний род

kaacid — «кто-то», женский род.

Нередко неопределенные местоимения употребляются с отрицанием na:

na kashcid — «никто», мужской род

na kiMcid — «ничто», средний род

na kaacid — «никто», женский род.

При склонении неопределенных местоимений изменяется только первая их часть, т.е. вопросительное местоимение, неизменяемые частицы прибавляются к падежной форме с соблюдением правил внешних sandhi. Например: I. sg. m, n kenacid, L. sg. m, n kasmiMshcit (sandhi -n см. [Занятие X,5](#)).

Притяжательные местоимения 1 и 2 лица образуются от исходных основ личных местоимений прибавлением ударяемого суффикса -iia:

mad — madiia «мой»

asmad — asmadiia «наш»

tvad — tvadiia «твой»

yuSmad — yuSmadiia «ваш»

Для 2л. sg. и pl. при почтительном обращении употребляется производное образование bhavadiia «Твой», «Ваш». Принадлежность выражается также производными от местоименных основ asmaaka «наш» и yuSmaaka «ваш». В той же функции выступает G.sg. местоимений mama «мой», tava «твой», tasya «его».

Упражнения

I. Просклоняйте во всех родах и числах относительное местоимение уа- и вопросительное ка-.

II. 1) Образуйте пассивное причастие прошедшего времени от следующих глаголов: labh, paribhuu «охватывать», grah, rakS, pat, piiD «мучить», j~naa, rud «кричать», prabudh, bandh, daa, sthaa, aagam, svar, vac.

2) Переведите каждый глагол и образованное от него пассивное причастие будущего времени; напишите их шрифтом devanaagarii:

var — varaNiiyaH; paTh — paThaniiyaH; daa — deyam;

kar — kaarya, karaniyaa, kR^ityaa;

pramad «отворачиваться от..., пренебрегать чем-либо» — pramaditavyam.

III. Напишите слова шрифтом devanaagarii и их перевод, найдя значения незнакомых слов по словарю:

Существительные

m vanoddesha, pashu, muuSaka, prabhu, samraaT, paraakrama;

f raatri, Chaaya, nidraa;

n bila, shariira.

Глаголы (см. также упр. II.,1))

bhakS X. о.н.в. bhakSaya

nart IV. о.н.в. nR^ityaa-.

Прочие части речи

divaa, bahu, bahis, sanandam.

Отлагательные прилагательные

paribhramant (в тексте N.sg. m), cintavant (в тексте N.sg. m).

IV. Прочтите текст, объясните случаи sandhi, определите формы слов, переведите:

parvatasya samiipe vanamaasiit .

tasmin vane siMho.avasat .

sa ca divaa girau supto raatrau vane paribhraman pashuunabhakSayat .

kadaacit prabhuutamaahaaraM citavaanayaM siMho vR^ikSasya ChaayaayaM nidrayaa paribhuutaH .

bahavo muuSakaa bilaad bahiraagataaH saanandaM siMhasya shariire.anR^ityan .

tena piiDitaH siMhaH prabuuddho.abhavad .

muuSakaaniimekaH siMhena gR^ihiitaH .

tenoktam .

bhoH prabho tvaM pashunaaM samraT shruuyate .

tava paraakraamo j~naataH ..

(продолжение следует).

[оглавление](#)

Занятие XXVI

1. Активные причастия прошедшего времени.
 - [2. Активные причастия настоящего времени.](#)
 - [3. Местоименное склонение.](#)
 - [4. Удвоение п.](#)
- [Упражнения.](#)

1. Активные причастия прошедшего времени.

Активные причастия прошедшего времени образуются двумя способами:

1) От основы причастия на -ta или -na прибавлением вторичного суффикса -vant.
Например:

kar «делать» → kR[^]ita- → kR[^]itavant «делавший»;
shru «слушать» → shruta- → shrutavant «слушавший».

2) От основы перфекта в слабом звуковом виде присоединением первичного суффикса -
(i)vaMs- (перфектные причастия). Например:

kar «делать» → sakR[^]i- → sakR[^]ivaMs «делавший»
gam «идти» → jagm- → jagmivaMs «шедший».

Заметим: активные причастия прошедшего времени, образованные двумя разными способами, имеют одно и то же значение.

2. Активные причастия настоящего времени.

Активные причастия настоящего времени образуются от основы настоящего времени.

1) У глаголов залога parasmaipada тематического спряжения к основе настоящего времени прибавляется суффикс -nt. Например:

gam — о.н.в. g`acCha- → gacChant «идуший»
likh — о.н.в. likh`a- → likhant «пишущий»
bhuv — о.н.в. bh`ava- → bhavant «сущий, существующий»
vas — о.н.в. v`asa- → vasant «живущий»

Если глагол — атематического спряжения, то берется слабый вид основы настоящего времени и суффикс -ant. Например:

kar — о.н.в. kuru-/kar`o- → kurvant (kuru-ant) «делающий»
daa — о.н.в. dad-/dadaa → dadant «дающий»

2) У глаголов залога atmanepada тематического спряжения к основе настоящего времени прибавляется суффикс -maana. Например:

labh — о.н.в. l`abha- → labhamaana «получающий»
bhaaS — о.н.в. bh`aaSa- → bhaaSamaana «говорящий».

У глаголов атематического спряжения к слабому виду основы настоящего времени прибавляется суффикс -aana. Например:

tan — о.н.в. tanu-tan`o- → tanvaana (tanu-aana) «тянущийся»
su — о.н.в. sunu-/sun`o- → sunvaana (sunu-aana) «выжимающийся; рождающийся».

О склонении активных причастий прошедшего и настоящего времени речь будет идти в Занятии XXVIII.

3. Местоименное склонение.

Знакомясь со склонением указательных и других местоимений мы наблюдали тип местоименного склонения. Своеобразие местоименного склонения по сравнению со склонением именным заключается в следующем:

- 1). В D.Abl. L. sg. мужского рода присоединение к основе -sma-.
- 2). В L. sg. мужского и среднего рода окончание -in.
- 3). В D.Abl. G.L. sg. женского рода присоединение к основе -sya-.
- 4). В N.pl. мужского рода характерная форма на -e.
- 5). В G. pl. перед окончанием -aam к основе прибавляется s.

В прочих формах единственного и множественного числа и во всех формах двойственного числа именное и местоименное склонения сходны.

По местоименному типу склоняются также так называемые местоименные прилагательные:

- any`a «другой»
- any`atara «один из двух»
- `itara «различный»
- ekatama «один (из многих)»
- katam`a «который (из многих?)»

вопросительные

- katar`a «который (из двух?)»
- yatam`a «который (из многих?)»

относительные

- yatar`a «который (из двух?)»
 - s`arva «весь, целый; каждый» (но в N.A.sg. n = m).
- Прилагательные p`ara «другой, дальний» и p`uurva «передний» склоняются как по именному, так и по местоименному склонению.

Образец склонения sarva «весь, целый; каждый»

	m	n	f
Единственное число			
N.V.	sarvas	sarvam	sarvaa
A.	sarvam		sarvaam
I.	sarveNa		sarvayaa
D.	sarvasmai		sarvasye
Abl.	sarvasmaad		sarvasyaas
G.	sarvasya		sarvasyaas
L.	sarvasmin		sarvasyaam
Двойственное число			
N.A.V.	sarvau	sarve	
I.D.Abl.	sarvaabhyaam		
G.L.	sarvayos		
Множественное число			
N.V.	sarve	sarvaani	sarvaas
A.	sarvaan		
I.	sarvais		sarvaabhis

D.Abl.	sarvebhyas	sarvaabhyas
G.	sarveSaam	sarvaasam
L.	sarveSu	sarvaasu

4. Удвоение п.

В конце слов после кратких гласных п может удваиваться перед начальной гласной следующего слова. Например:

tasminneva vR^ikSe «ведь к этому дереву»

rajannabhipraayamimaM tava «о царь, это твое намерение...».

Упражнения

I. Определите, какие формы и каких местоимений приводятся ниже: tvayaa, mama, yuyam, nas, etasya, teSaam, saa, ayam, imam, asmaad, ebhyas, amum, adas, kasmi~nshcid, asmadiiya, amuus, kim yas.

II. От активных причастий прошедшего времени на -vant именительный падеж единственного числа мужского рода будет оканчиваться на -aan. Например: kar «делать» — kR^ita — kR^itavant «сделавший» — N.sg. m kR^itavaan. По этому образцу образуйте указанные формы от следующих глаголов (соблюдая правила внутренних sandhi шумных согласных, см. [Занятие XXIII, 3](#)): shru «слушать», muc «освободить, отпускать», vac «говорить», gam «идти», darsh «видеть».

III. Напишите слова шрифтом devanaagarii и их перевод, найдя значения незнакомых слов по словарю:

Существительные

m nara, danta, mitra;

f dayaa, dayaaM kar + L., kR^itaj~nataa;

n jaala, bhaya.

Прилагательные

kSudra, balavant.

Наречия

atas, tadanantaram, alam + I.

Глаголы

bandh pat, rud, aagam, muc — о.н.в. mu~nca-, kart — о.н.в. kR^iNta-.

IV. Прочтите текст, объясните случаи sandhi, определите формы слов, переведите:

(продолжение)

ahaM kSudrastvaM balavaan .

ata eva mayi dayaaM kuru .

siMho muuSakasya vacanaM shrutavaaMstaM sa muktavaan .

tadanantaraM nareNa tasminneva vR^ikSe jaalaM baddham .

tasmi~njaale patitaH sa siMhaH .

tena ruditam .

taM shrutavaan muuSaka aagata uktavaan .
he prabho .
alaM bhayena .
asmaajjaalaadahaM tvaaM mu~ncaami .
sa jaalaM dantairakR^intat .
siMhenoktam .
aho mama mitrasya kR^itaj~nataa ..

[оглавление](#)

Занятие XXVII

Чтение и перевод текста на повторение грамматики и правил sandhi.

vaaraaNasikSetram

Часть I

santi khalu bhaaratavarSe tatra tatra bahuuni tirthakSetraaNi .
tatraapi vaaraaNasii puraaneSvatishayena varNyamaanamanuttamaM puNyakSetram .
saiva kaashiityucyate .
parisara m puNyasalilaa bhaagiirathi pravahati ..
gaN^gaayaastiire nibaddhaaH sundaraH suvishaalaashca tiirthashilaaH janairaakiirNaa
upalabhyante ..

Слова

vaaraaNasii f — назв. города и места паломничества
kSetra n — место
khalu — ведь, именно
bhaaratavarSa m — Индия (букв. <страна бхаратов>)
tatra tatra — здесь и там, повсюду
bahu — многих
tiirthakSetra n — тиртха, священное место для омовения
tatraapi — здесь же
puraaNaa — старый, древний
atishayena adv. — особенно, очень
varN — живописать, рисовать; varNya- — осн. пассива
anuttama — превосходнейший, самый известный
puNyakSetra n — священное место
kaashii f — название города и места паломничества
parisara m — близость; окружение
puNyasalila — чистоструйный
bhaagiirathii f — эпитет реки Ганги (по имени царя, благодаря подвижничеству которого Ганга спустилась с небес)
pravah — спешить; струить, катить
nibandh — строить, сооружать
sundara — прекрасный

suvishaala — обширный, широкий
tiirhashilaa f — каменные ступени, ведущие к воде
aakar — усыпать, покрывать; pp. aakirNa
upalabh — находить

Часть II

bhaaratavarSasya sarvebhyo deshebhyaH striyaH puruSaa baalaa vR^iddhaashca
gaN^gaasnaanaartham kaashiiM gacChanti .
gatvaa ca tatra nadyaaM snaatvaa vishvanaathaM pashyanti arcanti ca ..
vaaraaNasii bahubhuumikairatyucChritairmandiraiH saMshobhate visheSacca nadyaastiire
supratiSThita gR^ihapaN^ktiH mahatiiM shobhaaM bibharti .
nagamidaM puraa haaTakamayaM babhuuveti shruuyate .
idaaniiM tu kevalaM shilaamayaM dR^ishyate .
kaashiinagarasya suSamaa niriikSaNiiyaa ..

Слова

desha m — страна, край, государство
gaN^gaasnaanaartham (gaan^gaa-snaana-artham) — для омовения в Ганге
nadii f — река
snaa — купаться; совершать обряд омовения
vishvanaatha m — эпитет Шивы (букв. <Владыка мира>)
arc — о.н.в. `arca- — почитать, приветствовать
bahubhuumika — многоэтажный
ucChri (ud-shri) — возводить, сооружать
atyucChrita — очень высокий (о зданиях)
mandira n — дворец; храм
saMshubh — о.н.в. saMshobha- — выглядеть красивым, быть украшенным
visheSatas adv. — особенно
pratiSThaa (prati-sthaa) — стоять, возвышаться
gR^ihapaN^kti gR^iha-paN^kti f — ряд построек
mahatii f от mahant
shobhaa f — красота
bhar — о.н.в. bibhar- — обладать, иметь
nagar m, n — город
puraa adv. — в старые времена, когда-то
haaTakamaya — золотой
bhuu — быть
idaaniim adv. — в настоящее время, теперь
kevalam adv. — лишь, только
shilaamaya — каменный
suSamaa f — красота, великолепие
niriikSs — видеть, рассматривать
kaashiinagara m, n — город Каши. [оглавление](#)

Занятие XXVIII

1. Внешние sandhi шумных согласных и -s.
- [2. Склонение основ на согласные.](#)
- [3. Основы на согласные с тремя степенями чередования.](#)
[Упражнения.](#)

1. Внешние sandhi шумных согласных и -s.

1) Словоформы санскрита могут оканчиваться только на одну согласную. Если, например, при склонении возникает сочетание согласных, то в нем согласные, кроме первой, отпадают. Например:

marut m «ветер», N. sg. maruts (-s отпадает) → marut
 vadant «говорящий», N. sg. vadants (-ts отпадают) → vadan.

2) В конце словоформы или перед s шумные согласные изменяются:

k, kh, g, gh, c, j, h (в конце корня) → k

T, Th, D, Dh → T

t, th, d, dh → t

p, ph, b, bh → p

Например:

vaac f «речь», N. sg. vaacs (-s отпадает) → vaac → vaak

yudh f «битва», N. sg. yudhs (-s отпадает) → yudh → yut.

3) Конечные k, T, t и p озвончаются перед гласными и всеми согласными, кроме шумных глухих; о регрессивной ассимиляции t см. в [Занятии V, 4](#).

Следует помнить, что в сочетаниях с падежными окончаниями -bhyaam, -bhis, -bhyas и -su действуют правила внешних sandhi. [См. [Занятие V, 3](#) (примечание).]

2. Склонение основ на согласные.

Основы на согласные очень разнообразны в зависимости от конечного согласного в его сочетании с предшествующими звуками и могут принадлежать существительным и прилагательным.

Существительные с основой на согласную бывают мужского, женского и среднего рода; прилагательные с основой на согласную — мужского и среднего рода.

Все именные основы на согласные склоняются одинаково (за исключением N.A.V. имен среднего рода).

Общие окончания именных основ на согласные:

	Единственное число			Двойственное число			Множественное число		
	m	f	n	m	f	n	m	f	n
N.	-s			-au			-as		
A.	-am			-ii			-i		
I.	-aa			-bhyaam			-bhis		
D.	-e						-bhyas		
Abl.	-as			-os			-aam		
G.							-su		
L.	-i			=N			=N		
V.	-			=N			=N		

При склонении происходит чередование звуков в основе. В зависимости от этого именные основы на согласные объединяются в три группы:

- 1) основы с тремя степенями чередования; 2) основы с двумя степенями чередования;
- 3) основы без чередования, но с разнообразными sandhi на границе основ и окончаний.

3. Основы на согласные с тремя степенями чередования.

Основы с тремя степенями чередования могут быть мужского и среднего рода: степень vR^iddhi представлена у имен мужского рода в N.A.V. sg., N.A.V. du., N.V. pl. и у имен среднего рода в N.A.V. pl., средняя степень — перед падежными окончаниями, начинающимися с согласной и в N.A.V. sg. у имен среднего рода; слабая степень — перед падежными окончаниями, начинающимися с гласной и в N.A. du. у имен среднего рода.

В связи с этим соответственно различают «сильные», «средние» и «слабые» падежи. Выделим их в таблице:

	m, f			n
	sg.	du.	pl.	sg. du. pl.
N.	-s	-au	-as	— -ii -i
A.	-am	-au	-as	— -ii -i
I.	-aa	-bhyaam -bhis		
D.	-e	-bhyaam -bhyas		
Abl.	-as	-bhyaam -bhyas		=m
G.	-as	-os	-aam	
L.	-i	-os	-su	
V.	—	-au	-as	— -ii -i

К основам с тремя степенями чередования относятся существительные m и n на -an (некоторые), перфектные причастия на -(i)va.ns и немногие прилагательные (со значением направления) на -a~nc.

Рассмотрим склонение существительных с основой на -an: -aan/-a/-n.

	gaajan m «царь» naaman n «имя»	
Единственное число		
N.	r`aaja*	n`aama
A.	r`aajaanam	
I.	r`aaj~naa	n`aamnaa

D.	r`aaj~ne	n`aamne
Abl.G.	r`aaj~nas	n`aamnās
L.	r`aaj~ni	n`aamni
V.	r`aajan	n`aama
Двойственное число		
N.A.V.	r`aajaanau	n`aamnii
I.D.Abl.	r`aajabhyaam	n`aamabhyaam
G.L.	r`aaj~nos	n`aamnōs
Множественное число		
N.V.	r`aajaanās	n`aamaani
A.	r`aaj~nas	
I.	r`aajabhis	n`aamabhis
D.Abl.	r`aajabhyaas	n`aamabhyaas
G.	r`aaj~naam	n`aamnaam
L.	r`aajasu	n`aamasu

* N.sg. m оканчивается на -aa по правилу sandhi конца слов.

Существительное aatman m «душа» и другие на -man и -van в слабых формах сохраняют -a- перед -n.

Образец склонения существительного aatman m «дух, душа»: -aan/-an/-a

	sg.	du.	pl.
N.	aatmaa	aatmaanau	aatmaanas
A.	aatmaanam		aatmanas
I.	aatmanaā	aatmabhyaam	aatmabhis
D.	aatmane		aatmabhyaas
Abl.	aatmanas	aatmanos	aatmanaam
G.			aatmasu
L.	aatmani		aatmasu
V.	aatman	aatmaanau	aatmaanas

К подобной группе основ относятся употребительные слова karman n «дело, работа» и vartman n «путь, дорога».

Заметим: shvan m «собака» и yuvan m «юноша» в «слабых» падежах имеют основы shun- и yuun-.

Образец склонения перфектного причастия на -va.ns:

sakR^iva.ns «делавший». Сильная ступень — sakR^ivaa.ns, средняя — sakR^ivat, слабая — sakruS (sakR^i + us).

	m	n
--	---	---

Единственное число		
N.	cakR^ivaan	cakR^ivat
A.	cakR^ivaa.ns	
I.	cakR^iSaa	
D.	cakruSe	
Abl.	cakruSas	
G.		
L.	cakruSi	
V.	cakR^ivan	cakR^ivat
Двойственное число		
N.A.V.	cakR^ivaa.nsau	cakruSi
I.D.Abl.	cakR^ivadhbhyaam	
G.L.	cakruSos	
Множественное число		
N.	cakR^ivaa.nsas	cakR^ivaa.nsi
A.	cakruSas	
I.	cakR^ivadhbhis	
D.	cakR^ivadhbhyas	
Abl.		
G.	cakruSaam	
L.	cakR^ivatsu	
V.	cakR^ivaa.nsas	cakR^ivaa.nsi

Среди перфектных причастий на -a.ns следует запомнить vidva.ns «знавший, сведущий», позже субстантивированное и употребляющееся в санскрите в значении m «ученый; мудрец». Сильная ступень — vidvaa.ns, средняя — vidvat, слабая — viduS.

Образец склонения прилагательного направления на -a~nc:

pratya~nc «находящийся сзади, западный». Сильная ступень — pratya~nc, средняя — pratyac, слабая — pratiic.

	m	n
Единственное число		
N.	pratyaN^	pratyak
A.	pratya~ncam	
I.	pratiicaa	
D.	pratiice	
Abl.	pratiicas	
G.		
L.	pratiici	
V.	pratyan	pratyak

Двойственное число		
N.A.V.	pratya~ncau	pratiicii
I.D.Abl.	pratyagbhyaam	
G.L.	pratiicos	
Множественное число		
N.	pratya~ncas	pratya~nci
A.	pratiicas	
I.	pratyagbhis	
D.	pratyagbhyas	
Abl.		
G.	pratiicaam	
L.	pratyakSu	
V.	pratya~ncas	pratya~nci

К склоняющимся по этому образцу относятся еще архаичные прилагательные anva~nc «следующий», uda~nc «направленный вверх, северный», nya~nc «направленный вниз», pra~nc «направленный вперед, восточный», vishva~nc «распространяющийся во все стороны», saMya~nc «направленный внутрь».

Следует запомнить tīrya~nc «движущийся поперек, поперечный» с особыми степенями чередования: сильная степень — tīrya~n-, средняя — tīrya-, слабая — tīrasha-. Это прилагательное позже субстантивируется и начинает употребляться в значении «животное, зверь» (m, n).

Упражнения

I. Просклоняйте: vidva.ns m ученый; мудрец; karman n дело, работа.

II. Напишите шрифтом devanaagarii и определите данные ниже формы от vartman, raajan, jagmiva.ns «шедший», tīrya~nc:
 vartmanaа, vartmaani, vartma, vartmabhyas;
 raaj~ne, raajani, raajaanas, raaj~naam;
 jagmuSaa, jagmivaa.nsau, jagmivadbhis, jagmivat;
 tiryak, tirashcaa, tiryakSu, tīrya~ncas.

III. Напишите слова шрифтом devanaagarii и их перевод, найдя значения незнакомых слов по словарю:

Существительные

m dasharatha, raama, samaagama, paraakrama, shrama, aatman, agni, jagatkartar, mahiman;
 n kaushala, bhuaSaNa, heman;
 f vidyaa, vishuddhi, shyaamikaa.

Глаголы

vac, bruu o.n.v. bravii-/bruu-, puuj, spR^ihay o.n.v. spR^ihaya- (+ D.), j~naa, pra-shaMs
 o.n.v. pra-sh`aMsa-, saM-lakS, vid.

Прочие части речи

saha, api, vaa, sarvatra.

IV. Прочтите предложения, объясните случаи sandhi, определите формы слов и переведите:

dasharathasya putro naamnaa raamaH ..

tena vartmanaа gacCha ..

raajovaasa ..

raajaa raajaanamabraviit ..

paraakramo raaj~no bhuaSaNam ..

vidyaa sarvatra puujyate ..

vidvaaMso vidvadbhiH saha samaagamaaya spR^ihayanti ..

vidvadbhireva viduSaaM shramo j~naayate ..

aatmanaH putraaNaaM karmasu kaushalaM prashaMsati ..

jagatkarturmahimnaaM phalaM sarvatra dR^ishyate ..

aatmaanaM viddhi ..

hemnaH saMlakSyate hyagnau vishuddhiH shyaamikaapi vaa ..

[оглавление](#)

Занятие XXIX

1. Основы на согласные с двумя степенями чередования.

[2. Степени сравнения имен прилагательных.](#)

[Упражнения.](#)

1. Основы на согласные с двумя степенями чередования.

Основы с двумя степенями чередования могут быть мужского и среднего рода; они включают три группы:

1) имена с суффиксом -ant (-mant, -vant), среди них:

а) существительные и прилагательные:

bhagavant m бог, божество (букв. «владеющий долей»)

dhiimant умный, мудрый

б) активные причастия настоящего и прошедшего времени:

gacchant идущий

kR^itavant делавший

в) прилагательные, обозначающие количество:

kiyant сколь большой?

iyant столь большой; столь маленький

yaavant сколь большой (о пространстве, о времени)

etaavant столь большой, столь великий

taavant такой большой, столь долгий

2) существительные и прилагательные с суффиксом -in (-min, -vin):

shashin m «луна» balin «сильный»

3) прилагательные в сравнительной степени с суффиксом -iia.ns.

Имена с суффиксом -ant (-mant, -vant) при чередовании имеют сильную основу на -ant и слабую основу (в «средних» и «слабых» формах) на -at.

**Образец склонения:
dhiimant «умный»**

	sg.	du.	pl.
m			
N.	dhiimaan	dhiimantau	dhiimantas
A.	dhiimantam		dhiimatas
I.	dhiimataa	dhiimadbhyaam	dhiimadbhis
D.	dhiimate		dhiimadbhyas
Abl.	dhiimatas		
G.		dhiimatos	dhiimataam
L.	dhiimati		dhiimatsu
V.	dhiiman	dhiimantau	dhiimantas
n			
N.A.V.	dhiimat	dhiimantii	dhiimanti

Остальные формы совпадают с m.

Прилагательное mahant «большой, великий» имеет сильную основу на -aant:

	sg.	du.	pl.
m			
N.	mahaan	mahaantau	mahaantas
A.	mahaantam		(mahatas)
V.	mahaan		mahaantas
n			
N.A.V.	mahaanti		

Активные причастия настоящего времени имеют в N. sg. m -an; в N.A.V. du. n у причастий от глаголов I, VI (иногда), IV и X классов перед конечной гласной -t появляется -n-. Например: gacChant «идуший»: N. sg. m gacChan, n gacChat; N.A.V. du. n gacChantii, n pl. gacChanti.

Причастие bhavant «существующий» — в N. sg. m bhavan, n bhavat, — употребленное в значении «господин» при вежливом обращении — в N. sg. m имеет форму bhavaan.

Прилагательные, обозначающие количество, склоняются как dhiimant.

Имена с суффиксом -in (-min, -vin) имеют сильную основу на -in и слабую на -i.

Сильная основа встречается перед окончаниями, начинающимися с гласной (т.е. в «сильных» и «слабых» формах), слабая ступень — перед окончаниями, начинающимися с согласной.

**Образец склонения:
balin «сильный».**

	sg.	du.	pl.
m			
N.	balii	balinau	balinas

A.	balinam		
I.	balinaa		balibhis
D.	baline	balibhyaam	balibhyas
Abl.	balinas		
G.		balinos	balinaam
L.	balini		balisu
V.	balin	balinam	balinas
n			
N.A.V.*	bali	balini	balini

* или V. balin.

Остальные формы совпадают с m.

Следует заметить, что:

- 1). в N. sg. m удлиняется -i, а конечное -n исчезает;
- 2). в N.A.V. pl. n удлиняется -i.

Прилагательные в сравнительной степени на -iiya.ns имеют сильную основу на -iiya.ns и слабую (в «средних» и «слабых» формах) на -iiyas или -yaṅ (только в V. sg. m).

**Образец склонения:
laghiiyas «более легкий»
(срв. от laghu «легкий»)**

	sg.	du.	pl.
m			
N.	laghiiyaan	laghiiyaa.nsau	laghiiyaa.nsas
A.	laghiiya.ns		laghiiyasas
I.	laghiiyasaa		laghiiyobhis
D.	laghiiyase	laghiiyobhyaam	laghiiyobhyas
Abl.	laghiiyasas		
G.		laghiiyasos	laghiiyasam
L.	laghiiyasi		laghiiyaHsu
V.	laghiiyan	laghiiyaa.nsau	laghiiyaa.nsas
n			
N.A.V.	laghiiyas	laghiiyasi	laghiiyaa.nsi

Остальные формы совпадают с m.

2. Степени сравнения имен прилагательных.

Большинство прилагательных древнеиндийского языка как прилагательные качественные могут образовать степени сравнения. Сравнительная степень образуется путем прибавления к основе прилагательного вторичных суффиксов -tara (m), -taraa (f) и -taram (n). Например:

diirgha «длинный, долгий» — срв. diirgh`atara

priya «приятный» — срв. priy`atara

Реже употребляется первичный суффикс -(ii)ya.ns (m). Он прибавляется к корню, при этом гласная корня выступает в ступени guNa. Например:

kSipr`a «быстрый», корень — kSip — spv. kS`epiiya.ns

pR^ith`u «широкий», корень — pR^ith — spv. pr`athiiya.ns.

Прилагательные в сравнительной степени употребляются с существительным в отложительном падеже. Например: tvam tasmaat paTiiyaan «ты его (Abl.) умнее».

Превосходная степень образуется путем прибавления к основе прилагательного вторичных суффиксов -tama (m), -tamaa (f) и -tamam (n). Например:

diirgha «длинный» — spv. diirgh`atama

priy`a «приятный» — spv. priy`atama.

Реже прибавляется первичный суффикс -iSTha к корню прилагательного, а гласная корня выступает в звуковом виде guNa. Например:

kSipr`a «быстрый», корень — kSip — spv. kS`epiSTha

pR^ith`u «широкий», корень — pR^ith — spv. pr`athiSTha.

Прилагательное в превосходной степени употребляется с существительным в родительном или местном падежах. Например: viireSu bhiimo baaliSThaH «среди героев Бхима — самый сильный».

Ряд прилагательных употребляется только в сравнительной или превосходной степени:

k`aniiya.ns «меньший» — k`aniSTha «самый маленький»

ju`aaya.ns «более старший» — ju`eSTha «самый старший»

nediiya.ns «более близкий» — n`ediSTha «самый близкий»

bh`uuya.ns «большой» — bh`uuyiSTha «самый большой»

shr`eya.ns «лучший» — shr`eSTha «самый хороший».

Прилагательные в сравнительной и превосходной степени склоняются по именному склонению как основы на а и аа или как основы на согласные II группы.

Степени сравнения образуются и от некоторых непроизводных основ. Например: ud «из, на ...», `uttara «высший», utt`ama «самый высший, крайний». Степени сравнения нередко образуются от таких основ присоединением суффиксов -ra (в сравнительной степени) и -ma (в превосходной степени). Например: adha «внизу, под» — `adhara «низший», adham`a «самый низкий». Получившиеся подобным образом прилагательные в сравнительной и превосходной степенях склоняются по местоименному типу склонения.

Упражнения

I. Образуйте сравнительную и превосходную степень с суффиксами -tara и -tama от основ прилагательных shuci «чистый», dhanin «богатый», dhiimant «умный», mahant «большой», vidva.ns «ученый».

II. Просклоняйте: balavant «сильный», m и n; shashin m «луна».

III. Напишите слова шрифтом devanaagarii и их перевод, найдя значения незнакомых слов по словарю:

Существительные

m baala bhagavant, vaasudeva, adhamarNa, ashman, sadman;
f aaj~naa, vyaalii.

Глаголы

kuNTh, nivish.

Неизменяемые слова

namas + D., sarvathaa, saha +I., iti, iva, kevalam.

Прилагательные

ayuSmant, balavant, dhiimant, yashasvant, muurtimant, paravant, bhavant, shriimant,
kuNThita, jyeSTha, baliya.ns, paTu, paTiiya.ns.

IV. Прочтите предложения, объясните случаи sandhi, определите формы слов и переведите:

he baalaa aayuSmanto bhavata ..

sa balavaanastu ..

he bhagavan balavantaM maaM kuru ..

dhiimanto loke yashasvanto bhavanti ..

raamo muurtimaan dharma iva ..

namo bhagavate vaasudevaaya ..

adhamarNaH sarvathaa paravanto bhavanti ..

bhavantaH putraiH sahaagacChantviti shriimato devasyaaj~naa ..

ashmabhirashvasya gatiH kuNThitaa ..

kevalaM raaj~naa dasharathena vyaaliiiva kaikeyaatmanaH sadmani niveshitaa ..

tava jyeSTho bhraataa tvad baliyaan kintu tvaM tasmaat paTiiyaan ..

[оглавление](#)

Занятие XXX

1. Внутренние sandhi согласных.

[2. Основы на согласные без чередования.](#)

[3. Корневые основы на согласные.](#)

[Упражнения.](#)

1. Внутренние sandhi согласных.

При склонении имен на согласные необходимо помнить два общих правила:

1) Стоящие в конце корня sh, S, Ch и (в некоторых случаях) j, h в конце словоформы и перед s дают T, а перед падежными окончаниями, начинающимися с bh-, дают D.

Например: [Здесь и далее будут приводиться характерные представители парадигмы склонения, показывающие звучание согласной в конце словоформы (N.sg.), перед окончанием на гласную (I.sg.), перед окончанием на согласную звонкую (I.pl.) и на согласную глухую (I.pl.)]

vish m «место жительства»: N. sg. viT, I. sg. vishaa, I. pl. viDbhis, L. p. viTsu

samraaj m «господин, повелитель»: N. sg. samraaT, I. sg. samraajaa, I. pl. samraaDbhis, L. pl. samraTsu

madhu-lih m «пчела»: N. sg. madhuliT, I. sg. madhulihaa, I. pl. madhuliDbhis, L. pl. madhuliTsu.

Заметим: sh дает -k и -g в корневых именах dish f «страна света», dR^ish «видящий», spR^ish «касающийся». Например:

N. sg. dik, I. sg. dishaa, I. pl. digbhis, L. pl. dikSu.

2) Стоящие в конце корня придыхательные перед падежными окончаниями, начинающимися с bh-, утрачивают придыхание. Например: kakubh f «страна, край»: N. sg. kakur, I. sg. kakubhaa, I. pl. kakubbhis.

На более частные случаи звуковых изменений будет указываться при рассмотрении склонения.

2. Основы на согласные без чередования.

К основам без чередования относятся:

1) имена с суффиксом, оканчивающимся на -s (-as, -is, -us);

2) корневые имена, оканчивающиеся на разнообразные согласные.

Напомним, что имена m и f склоняются одинаково, своеобразие n — формы N.A.V. всех чисел (см. [Занятие XXVIII](#)).

При склонении конечные согласные основы подвергаются изменениям по известным правилам sandhi (см. Занятия [VIII,3](#), [IX,2](#), [X,2](#), [XXVIII,1](#), [XXX,1](#)).

Имена с суффиксами -as, -is, -us в большинстве своем — среднего рода. В N.A.V. pl. среднего рода при окончании -i перед -s появляется -n-.

Образцы склонения:

manas n «мысль», cakSus n «глаз».

Единственное число

N.A.V.	manas	cakSus
I.	manasaa	cakSuSaa
D.	manase	cakSuse
Abl.G.	manasas	cakSusas
L.	manasi	cakSuSi

Двойственное число

N.A.V.	manasi	cakSuSi
I.D.Abl.	manobhyaam	cakSurbhyaam
G.L.	manasos	cakSuSos

Множественное число

N.A.V.	mana.nsi	cakSuu.nsi
I.	manobhis	cakSurbhis
D.Abl.	manobhyas	cakSurbhyas
G.	manasaam	cakSuSaam
L.	manaHsu	cakSuHSu

Заметим: имена мужского и женского рода с суффиксом -as в N.sg. удлиняют гласный суффикса. Например: sumanas m «бог; мудрец» [sumanas f «цветок» употребляется только во множественном числе], N.sg. sumanaas; uSas f «заря» — N.sg. uSaas.

3. Корневые основы на согласные.

Корневые имена на согласные и подобные им бывают трех родов. По характеру конечной согласной корня и, следовательно, по своеобразию звуковых изменений на границе корня и окончания, такие имена можно разделить на три группы:

1) Корневые имена, оканчивающиеся на шумные согласные.

Образцы склонения vaac f «речь», suhR^id «дружественный», m «друг»

Единственное число		
N.V.	vaak	suhR^it
A.	vaacam	suhR^idam
I.	vaasa	suhR^idaa
D.	vaace	suhR^ide
Abl.G.	vaacas	suhR^idas
L.	vaaci	suhR^idi
Двойственное число		
N.A.V.	vaacau	suhR^idau
I.D.Abl.	vaagbhyaam	suhR^idbhyaam
G.L.	vaacos	suhR^idos
Множественное число		
N.A.V.	vaacas	suhR^idas
I.	vaagbhis	suhR^idbhis
D.Abl.	vaagbhyas	suhR^idbhyas
G.	vaacaam	suhR^idaam
L.	vaakSu	suhR^itsu

2) Корневые имена на -г. Среди них корневые имена на -аг склоняются без каких-либо изменений в корне. Например:

dvaar f «дверь»: N.sg. dvaar, I.sg. dvaaraa, I.pl. dvaarbhis, L.pl. dvaarSu.

Корневые имена на -ir, -ur при склонении удлиняют гласную, предшествующую r, перед нулевым падежным окончанием и перед падежными окончаниями, начинающимися с согласной. Например:

gir f «голос»: N.sg. giir, I.sg. giraa, I.pl. giirbhis

pur f «город»: N.sg. puur, I.sg. puraa, I.pl. puurbhis.

3) Корневые имена на -h являются обычно вторым элементом сложного слова. При склонении -h изменяется в соответствии с известными правилами sandhi. Например: kaama-duh f «корова»: N.sg. kaamaduk, I.sg. kaamaduhaa, I.pl. kaamadhughbis, L.pl. kaamadhukSu.

Отметим, что в формах с падежными окончаниями, начинающимися с согласной, корневые имена на -h, изменяя по правилу sandhi h на k или g, приобретают придыхательный в начале корня (d → dh). Об основах на -lih см. 1.1).

Отметим, что в существительном uraa-nah f «сандалия» — h изменяется в зубные -t- и -d-: N.sg. uraa-nat, I.sg. uraanahaa, I.pl. uraanadbhis, L.pl. uranatsu. [Исходный глагольный корень nah «привязывать, надевать» имеет ту же закономерность

изменения h в зубные шумные. Например, пассивное причастие прошедшего времени naddha «надетый, привязанный».]

Два корневых существительных обнаруживают чередование гласного a/aa:

pad m нога: N.sg. paad, I.sg. padaa, I.pl. padbhis, L.pl. patsu

ap f вода, употребляется только во множественном числе (pl. tantum).

Образец склонения ar:

N. aap

A. apas

I. adbhis

D.Abl. adbhyas

G. араам

L. apsu

В I, D. и Abl. p → d в результате регрессивной ассимиляции.

Упражнения

I. Просклоняйте: tapas n «покаяние», sumanas m «бог; мудрец».

II. 1) Переведите следующие корневые существительные: vaac, vish, dish, ap, gir, pad, pur, dvaar.

2) Напишите шрифтом devanaagarii и определите формы этих существительных; объясните происходящие звуковые изменения: aap, dikSu, viT, vaak, giir, puurSu, padbhis, dvaaros, vaagbhyas, viDbhis, digbhyaam, adbhis, giraa, puram, puraam, paad, dvaarSu, dvaaras, vaakSu, apsu, dik, vishe, giirbhyas, padau.

III. Напишите слова шрифтом devanaagarii и их перевод, найдя значения незнакомых слов по словарю:

Существительные

m suhR^id, candramas, samudra, megha, kavi, udbhava, utsava, hetu, nishcaya;

f saMpad, aapad, sharad, sarit, vaac, dR^ishad;

n jyotis, padma, vidyut, viyat, maadhurya, jagat, manas, pramaaNaa.

Глаголы

vid о.н.в. vind`a-, paal о.н.в. paal`aya-, ura-dish о.н.в. upadish`a-, abhi-dhaa.

Неизменяемые слова

api, iha, tatas, pashcaad.

Прилагательные и причастие

shriimant, dhanavant, tejasvin, niSaNNaa.

Местоименные слова

asmaan, kashcid, anya.

IV. Прочтите предложения, объясните случаи sandhi, определите формы слов и переведите:

shriimanto dhanavantashca saMpadyapi sukhaM na vindanti .

aapadi suhR^ido .asmaanpaalayeyuH .

sharadi candramaso jyotistejasvi .

sharadi kaasucitsaritsu padmaani dR^ishyante ..

tvaM jiiva sharadah shatam .
kaashcitsaritaH samudreNa kaashcidanyaabhiH saridbhiH saMgacChante .
vidyutaa saha megho viyati vartate .
kaviinaaM vaakSu maadhuryamasti .
iha jagati putrasyodbhava utsavasya hetuH -
dR^ishadi niSaNNo guruH shiSyaandharmamupaadishat .
manasaa nishcayaM kR^itvaa tato vaacaabhidhiyate .
karmaNaa kriyate pashcaatpramaaNaaM me manastataH ..

[оглавление](#)

Занятие XXXI

1. Параллелизм основ и гетероклитическое склонение.
 - [2. Образование основ женского рода от основ мужского рода на согласные.](#)
 - [3. Числительные — образование и склонение.](#)
- [Упражнения.](#)

1. Параллелизм основ и гетероклитическое склонение.

Корневые основы — архаичный вид основ. В санскрите корневые основы на согласные нередко имеют параллельную основу на гласную. Особенно делается продуктивным тип основ на -a. Примеры параллелизма встречавшихся основ: dish f и dishaa f «сторона света», dvaar f и dvaara n «дверь», pad m и raada m «нога», nag m и nara m «человек».

Среди параллельно существующих основ имеется несколько разносклоняемых, так называемое гетероклитическое склонение.

Отметим важнейшие разносклоняемые основы:

path-, pathi-, panthan-, panthaa- m «путь»: N.sg. panthaas, I.sg. pathaa, I.pl. pathibhis, L.pl. pathiSu;

ahan-, ahar-, ahas- n «день»: N.sg. ahas, I.sg. ahnaa, I.pl. ahobhis, L.pl. ahaSu (или ahassu), N.A.V. du. ahnii и ahanii, pl. ahaani;

asthi-, asthan- n «кость»: N.A. asthi (V. asthi и asthe), I.sg. asthnaa, I.pl. asthibhis, L.pl. asthiSu; N.A.V. du. asthinii, pl. asthini.

Так же склоняются akSi- m «глаз» и dadhi- n «творог».

puMs-, pumaMs- «мужчина»: N.sg. pumaan, A.sg. pumaaMsam, I.sg. puMsaa, V.sg. puman, I.pl. pumbhis или puMbhis, L.pl. puMSu.

2. Образование основ женского рода от основ мужского рода на согласные.

Основы женского рода существительных и прилагательных образуются от соответствующих основ мужского рода на согласные прибавлением суффикса -ii-.

От основ мужского рода с тремя степенями чередования основы женского рода образуются прибавлением -ii- к слабой степени. Например:

gaajan m — слабая ступень gaj~n- → женский род gaj~nii sakR^iva.ns m — слабая ступень sakruS- → женский род sakruSii
 praty~nc m — слабая ступень pratiic → женский род pratiicii.

Основы на согласные мужского рода с двумя ступенями чередования образуют соответствующие основы женского рода прибавлением ii

1) к слабой ступени

а) у прилагательных на -ant, -mant, у активных причастий прошедшего времени на -vant и у прилагательных, обозначающих количество. Например:

dHiimant — слабая ступень dhiimat → женский род dhiimatii

kR^itavant — слабая ступень kR^itavat → женский род kR^itavatii

kiyant — слабая ступень kiyat → женский род kiyatii

б) у прилагательных в сравнительной степени. Например:

paTiiya.ns «более сильный» — слабая ступень paTiiyas → женский род paTiiyasii

2) к сильной ступени

а) у прилагательных на -in. Например:

balin → женский род balinii

б) у активных причастий настоящего времени на -ant от глаголов I, IV, X классов и всех классов атематического спряжения. Например: gacChant → женский род gacChantii, kR^itavant → женский род kR^itavantii.

У активных причастий настоящего времени от глаголов VI класса основа женского рода может быть образована как от сильной, так и от слабой ступени основы мужского рода. Например:

likhant — слабая ступень likhat → женский род likhantii или likhatii.

Как активное причастие настоящего времени bhavant образует основу женского рода от сильной ступени: bhavantii. Употребляемое в функции местоимения при вежливом обращении bhavant образует основу женского рода от слабой ступени: bhavatii.

Основы на согласные без чередования имеют одну и ту же форму и для мужского, и для женского рода. Например: suhR^id — N.sg. suhR^it «дружественный» и «дружественная».

3. Числительные — образование и склонение.

Обозначения чисел: १ २ ३ ४ ५ ६ ७ ८ ९ १०
 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10

Простые числительные:

количественные порядковые

`eka 1 pratham`a 1-й

dvi 2 dvi`iiya 2-й

tri 3 tR^it`iiya 3-й

cat`ur 4 caturth`a 4-й

p`a~ncan 5 pa~ncam`a 5-й

SaS 6 SaSTh`a 6-й

sapt`an 7 saptam`a 7-й

aST`an 8	aSTam`a 8-й
n`avan 9	navam`a 9-й
d`ashan 10	dasham`a 10-й
vi.nshati 20	vi.nsh`a 20-й
tri.nsh`at 30	tri.nsh`a 30-й
catvaari.nshat 40	catvaari.nsh`a 40-й
pa~ncaash`at 50	pa~ncaash`a 50-й
SaST`i 60	SaST`a 60-й
saptat`i 70	saptat`a 70-й
ashiit`i 80	ashiit`a 80-й
navat`i 90	navat`a 90-й
shat`a 100	shatatam`a 100-й
sah`asra 1000	sahasratam`a 1000-й

Порядковые числительные для десятков от 20 до 90 могут образо вываться еще и прибавлением к соответствующим количественным числительным суффикса -tama: vi.nshatitam`a «двадцатый», tri.nshattam`a «тридцатый», catvaari.nshattam`a «сороковой» и т.д .

Сложные числительные

Количественные числительные образуются сложением единиц с десятками, тысячами, причем единицы стоят на первом месте: `ekaadashan 11, dv`aadashan 12, tr`ayodashan 13, c`aturdashan 14, p`a~ncadashan 15, S`odashan 16, sapt`adashan 17, aST`aadashan 18, n`avadashan 19, ekonavi.nshati 19; sapt`aSASTi 67, `ekashatam* 101, aSTaashat`am 800, trisahasram 3000.

[* При сложении с единицами и десятками сотни и тысячи стоят в конце в форме на -am.]

Числительные dva — 2, tri — 3 и aSTa — 8 в соединении с 10, 20 и 30 выступают как dvaa, trayas и aSTaa, в соединении с 80 dva изменяется в dvi: dv`aadasha — 12, aST`aadasha — 18, dvy`ashiiti — 82.

С десятками от 40 до 70 и с 90 числительные 2, 3 и 8 могут употребляться в любой форме.

Сложные числительные могут передаваться и свободным сочетанием слов с союзом са «и». Например: dvau vi.nshatishca 22.

Числительные, обозначающие несколько сотен или тысяч, могут быть образованы не только словосложением, но и сочетанием чисел с соблюдением формы двойственного или, соответственно, множественного числа у последнего слова, а иногда и согласования первого и второго числительных в роде, числе и падеже. Например:

aSTashata или aST`a shat`aani — 800 (pl. без согласования)

trisahasra или triiNi sah`asraaNi — 3000 (pl. и согласование)

dvishata или dv`e shat`e — 200 (du. и согласование).

Порядковые числительные образуются от сложных количественных числительных путем перемещения ударения на последний слог: dvaadash`a 12-й, aSTaadash`a 18-й, ekashat`a 101-й.

При образовании сложных числительных действуют правила внешних sandhi гласных и согласных. Например:

cat`ur SaSTi — 64 → c`atuhSaSTi,
sapt`a achiit`i — 87 → sapt`aashiiti.

Склонение числительных.

О склонении количественных числительных.

Числительное eka склоняется по местоименному склонению (см. [Занятие XXVI,3](#)), dva имеет формы только двойственного числа и склоняется как основы на -a(aa) (см. [Занятия IX,2](#) и [X,1](#)), различаясь по родам, все последующие числительные имеют формы только множественного числа. Начиная с pa~пса, род не различается. Числительное tri m и n склоняется как основы на -i, f с основой tisR^i склоняется как основы на -ar, а именно:

	m	n	f
N.V.	trayas	triiNi	tiras
A.	triin		
I.	tribhis	tisR^ibhis	
D.Abl.	tribhyas	tisR^ibhyas	
G.	trayaaNaam	tisR^iNaam	
L.	triSu	tisR^iSu	

Числительные cat`ur, SaS склоняются с характерными для множественного числа окончаниями и имеют некоторые индивидуальные особенности в образовании основ, а именно:

catur:

	m	n	f
N.V.	catvaaras	catvaari	catasras
A.	caturas		
I.	caturbhis	catasR^ibhis	
D.Abl.	caturbhyas	catasR^ibhyas	
G.	caturNaam	catasR^iNaam	
L.	caturSu	catasR^iSu	

SaS: N.A.V. SaT, I. sadbhis, D.Abl. sadbhyas, G. saNNaam, L. SaTsu.

Прочие числительные на -a склоняются как существительные среднего рода с основой на -a. [aSTa 8 может иметь основу aSTaa и тогда склоняться в N.A.V. aSTau, I. aSTaabhis, D.Abl. aSTaabhyas, G. aSTaanaam, L. astaasu.]

Числительные на -i и -t склоняются как существительные женского рода с основой на -i и с основой на согласную (см. [Занятия XIII,2](#) и [XXX,2](#)).

Порядковые числительные различаются по родам и склоняются в мужском и среднем роде как основы на -a. Порядковые числительные женского рода образуются удлинением конечного -a для числительных 1-ая, 2-ая и 3-я и изменением конечного -a на -ii для прочих числительных. Соответственно этому порядковые числительные

женского рода склоняются как основы на -аа, , и, в большинстве случаев, как основы на -ii (см. [Занятие XII](#)).

Упражнения

I. Просклоняйте: path m «путь», ahan n «день».

II. Повторите правила образования основ женского рода, изложенные в Занятии XII.3.; переведите со словарем данные ниже словосочетания мужского рода; измените мужской род на женский и запишите получившиеся словосочетания шрифтом devanaagarii:

dhaavan ashvaH . taruuNo gaayakaH . gacChan baalakaH .
hato vyaaghraH . taadR^ishaH kokilaH . kiyaan siMhaH .
DiiyamaanashcaTakaH . dR^iSTo mayuuraH .

III. Напишите слова шрифтом devanaagarii и их перевод, найдя значения незнакомых слов по словарю:

Существительные

m puurvaardha, paraardha, candraapiiDa, veda, R^igveda, yajurveda, saamaveda,
atharvaveda;
f Chaayaa, kala, catvaar, shaakhaa, smR^iti;
n puraaNa, darshana, mata.

Глаголы

aarambh AA. о.н.в. aar`ambha-,
saMkal AA. о.н.в. saMk`ala-.

Прилагательные

guru, kSayin, laghu, vR^iddhimant, bahu, -uttara.

Наречия

krameNa, pashcaad, paraa, tadyathaa.

Числительные

catur, catuSSaSTi, aSTaadasha, SaTtriMshat, pa~nca, SaDashiiti, sapta, nava.

IV. Прочтите предложения, объясните случаи sandhi, определите формы слов и переведите:

dinasya puurvaardhe vR^ikSaaNaaM Chaayaa aarambhe gurvyaaH .
krameNa ca kSayiNyaH paraardhe tu puraa laghavaH pashcaacca vR^iddhimatyaH .
catasro vidyaashcatuSSaSTiM kalaashca candraapiiDo.ashikSata .
catvaaro veda vidyante .aSTaadasha puraaNaani SaTtriMshatSmR^itaya SaD darshanaaniiti
viduSaaM matam .
caturNaaM vedaanaaM tu bahavaH shaakhaa vartante .
tadyathaa R^igvedasya pa~nca shaakhaa yajurvedasya SaDashiitiH saamavedasya
saptaatharvavedasya naveti sarvaaH saMkalayya saptottaraM shataM shaakhaanaaM
shruuyate .

[оглавление](#)

Занятие XXXII

[Упражнения](#)

Основосложение: сложные слова **tatpuruSa, karmadhaaraya, dvigu, bahuvrihi, dvandva.**

[О выделяемых в индийской лингвистической традиции словах авуайибхав см. в [Занятии XXXX](#).]

Характерной чертой санскрита является сложение основ и образование сложных слов. Сложным словом мы будем считать такое сочетание основ, при котором каждая из основ встречается в самостоятельном употреблении в языке определенного периода — т. е. в эпическом и классическом санскрите. Как важнейшее явление санскрита сложные слова (samaasa) были изучены древнеиндийскими учеными. Грамматист Панини (paanini, V-IV вв. до н.э.) и его последователи дали исчерпывающее описание и классификацию сложных слов. Типы сложения они обозначили сложными словами-терминами, почти каждый из которых является представителем одного из типов. Род сложного слова определяется родом последней основы. Внутри сложного слова действуют правила внешних sandhi.

Сложение tatpuruSa, значение термина — «его слуга, его человек». Словами tatpuruSa являются такие сложные слова, первый элемент которых выражен именем существительным или местоимением и уточняет значение второго элемента сложного слова. Вторым элементом слов tatpuruSa может быть существительное, прилагательное или отглагольное образование. Например:

tat-kushala n «его здоровье»,
kula-strii f «женщина рода»,
raaja-kanya f «дочь царя, царская дочь»,
daana-pati m «владыка даров»,
satya-samdha «верный правде».

Сложение karmadhaaraya, значение термина неясно. Словами karmadhaaraya являются такие сложные слова, первый элемент которых выражен именем прилагательным, причастием или наречием и уточняет значение второго элемента сложного слова. Вторым элементом слов karmadhaaraya может быть существительное, прилагательное или отглагольное образование. Например:

niila-utpala n «голубой лотос»,
raama-dhaarmika «очень справедливый»,
mahaa-bhaaga n «великая участь».

К словам karmadhaaraya относятся также сочетания двух существительных по типу приложения; тогда сложное слово содержит элемент сравнения. Например:

puruSa-vyaagha m «человек-тигр»,
kanya-ratna n «девушка-сокровище».

Сложение dvigu, значение термина — «две коровы». Словами dvigu являются такие сложные слова, первый элемент которых выражен именем числительным. Например:
tri-loka m «три мира»,
sapta-R^isi m «семь мудрецов».

У слов tatpuruSa, karmadhaaraya и dvigu общим является то, что первый элемент сложного слова определяет, уточняет, конкретизирует значение второго элемента. Для определения этих типов словосложения важно, чем выражен первый элемент сложного слова.

Сложение bahuvrihi, значение термина — «имеющий много рису». Слова bahuvrihi являются сложным определением живых существ со стороны принадлежности им какого-либо качества или предмета. Слова bahuvrihi образуются на основе слов karmadhaaraya (значительно реже — tatpuruSa), в которых конечный элемент сложного слова выражен существительным. Например:

mahaa-aatman m «великая душа», «великий дух»,
rakta-vaasas n «красная одежда»,
jita-indriya n «побежденное чувство»,
saMyata-indriya n то же значение.

Такие слова karmadhaaraya, относящиеся к существительным или личным местоимениям, превращаются в сложное определение-прилагательное, согласуясь с определяемым словом в роде, числе и падеже и изменяя место ударения. Это и будут сложные слова bahuvrihi. Например:

mahaatmaa puruSaH, букв. «великая-душа-человек», т. е. «человек, имеющий великую душу», «великий духом»,
raaja jitendriyaH- «раджа, имеющий чувство побежденным», «раджа с побежденным чувством». (Слово indriya — среднего рода и jitendriya как karmadhaaraya имело бы в N.sg. форму jitendriyam).

Если последняя основа слова, переходящего в сложное определение bahuvrihi, — некорневая и оканчивается на aa, то при согласовании с определяемым мужского рода aa → a. Если такая основа оканчивается на согласную, то при согласовании с определяемым мужского или среднего рода прибавляется -a-. Например: vaasas n «одежда», raktavaasas n «красная одежда», но при образовании bahuvrihi — apashyat puruSaM raktavaasasam — «увидел(а) человека, имеющего красную одежду», «увидел(а) человека в красной одежде».

bahuvrihi как определения существительных женского рода образуются от основ мужского рода по известным правилам (см. Занятие XII,3 и XXXI,2).

Индийские имена и прозвища нередко являются сложными словами (чаще всего — словами bahuvrihi), этимологию которых можно установить. Например: имена dasha-gatha букв. «обладающий десятью колесницами», ashva-pati букв. «владыка или хозяин коней», kaali-daasa букв. «раб или слуга (богини) Кали».

Слова tatpuruSa, karmadhaaraya, dvigu и bahuvrihi в эпическом санскрите обычно двучленны, но иногда могут все же встретиться и трехчленные сложные слова этих типов. Например: sarvabhoothita n «счастье всех существ» — sarva-bhootha «все существующее, все существа» — сложение типа karmadhaaraya; sarvabhootha-hita «счастье-всех существ» — сложение типа tatpuruSa.

Сложение dvandva, значение термина — «два и два». Слова dvandva являются соединением основ однородных членов предложения и переводятся на русский язык с союзом «и». В слова dvandva соединяются существительные, реже прилагательные. Dvandva могут состоять из двух и более основ.

В dvandva, состоящих из двух основ, основа последнего существительного употребляется в форме двойственного числа или, при собирательном значении слова (samaahara-dvandva), в форме единственного числа на -am. Например: gaama-kR^iSNau «Рама и Кришна», paani-raadam «руки и ноги, конечности» [иногда возможны оба случая: sukham ca duHkham ca «счастье и несчастье» → sukhaduHkham (sg.) или

sukhaduHkhe (du.)].

Двучленные dvandva, обозначающие множество предметов, могут иметь форму множественного числа. Например: puSra-phalaani n «цветы и плоды».

Dvandva, состоящие из трех и более основ существительных, всегда имеют последнюю основу в форме множественного числа. Например: deva-gandharva-manuSya-uraga-gaakSasaaH — «боги, гандхарвы, люди, демоны-змеи и ракшасы».

При образовании dvandva существуют определенные правила расположения основ внутри сложного слова: основы, начинающиеся с гласной, занимают первые места, основы с меньшим количеством слогов предшествуют многосложным, названия времен года следуют в их естественном порядке, названия варн (каст) располагаются начиная с высшей, перечисление родственников начинают со старшего и т. п. (см. также пример, приведенный выше).

Сложение, особенно dvandva, может встретиться внутри других типов сложных слов. Например: raugajaanapadapriya, rauga m «житель города, горожанин», jaanapada m «житель деревни, селянин» — rauga-jaanapada — основа со значением «горожанин и селянин» — слово dvandva, priya m «любимый, друг», raugajaanapada-priya — «любимый горожан и селян» — слово tatpuruSa, первый элемент которого — слово dvandva.

Сложное слово, состоящее из трех и более основ, первоначально разбивается с конца на два компонента и типы сложений определяются постепенно.

В сложных словах типа tatpuruSa, karmadhaaraya и dvandva ударение падало обычно на последний слог последней основы. В словах bahuvrihi ударение перемещалось на первую основу. Например:

anyu-guup`a n «другой вид» (karmadhaaraya) — anyu`a-guupa «имеющий другой вид» (bahuvrihi),

agni-duut`a m «вестник (бога) Агни» (tatpuruSa) — agn`i-duuta «имеющий вестником (бога) Агни» (bahuvrihi).

Сложные слова широко используются в заглавиях произведений на санскрите.

Упражнения

I. Постарайтесь запомнить на санскрите названия некоторых всемирно известных произведений:

mahaa-bhaarata n — «Великая (битва) потомков Бхараты»,

raama-ayana n — «Странствия Рамы»,

artha-shaastra n — «Наука о (политической) выгоде», назв. трактата о политике,

dharma-shaastra n — «Наука дхармы», назв. трактата, в котором излагаются нормы религиозной морали,

pa~nca-tantra — «Панчатантра», букв. «Пять руководств»,

hita-upadesha m — «Хитопадеша», букв. «Доброе наставление»,

abhij~n`ana-shakuntala n — «Узнанная (по кольцу) Шакунтала»,

maalavika-agnimitra n — «Малавика и Агнимитра»,

vikrama-urvashii f — «Мужеством (добытая) Урваши»,

megha-duuta m — «Облако-вестник»,

raghu-vaMsha m — «Родословная Рагху»,

R^itu-saMhaara m — «Времена года»,

dasha-kumaara-carita n — «Приключения десяти принцев».

II. Образуйте сложные слова dvandva:

priyaM sa apriyaM sa («приятное и неприятное, т. е. всё»),
dhenushca ashvashca «корова и лошадь»,
ptraani sa puSraani sa «листья и цветы»,
munishca vidvaaMshca «отшельник и мудрец»,
caraM sa acaraM sa «движущееся и неподвижное, т. е. всё»,
raamashca lakSmaNashca bharaashca shatrughnashca «Рама, Лакшмана, Бхарата и Шатругхна (братья, герои эпоса «Рамаяна»).

III. Напишите слова шрифтом devanaagarii и их перевод, найдя значения незнакомых слов по словарю:

Существительные

m maarkaNDeya, yudhiSThira, madra, yajvan, paurajaanapadapriya, paarthiva, ashvapati, saMtaapa;
f saavitrii, kula-strii;
n vayas, mahaa-bhaagya.

Прилагательные и причастия

brahmaNya, sharaNya, dakSa, rata, kSamaavant, anapatya, satyavant, samyata-indriya, atikraanta, upajagmivant.

IV. Прочтите текст, объясните случаи sandhi, определите формы слов, переведите:

maarkaNDeya uvaasa ..
shR^iNu raajankulastriiNaaM mahaaabhaagyaM yudhiSThira .
sarvametyathaa praaptaM saavitryaa raajakanyayaa .. 1 ..
aasiinmadreSu mahaatmaa raajaa paramadhaarmikaH .
brahmaNyashca sharaNyashca satyasaMdho jitendriyaH .. 2 ..
yajvaa daanapatirdakSah paurajaanapadapriyaH .
paarthivo .ashvatirnaama sarvabhoothahite rataH .. 3 ..
kSamaavaananapatyashca satyavaansaMyatendriyaH .
atikraantena vayasaa saMtaaramupajagmivaan .. 4 ..

[оглавление](#)

Занятие XXXIII

1. Основосложение: особые случаи образования и употребления основ.

[2. Повторы.](#)

[3. Locativus absolutus.](#)

[Упражнения.](#)

1. Основосложение: особые случаи образования и употребления основ.

Входя в состав сложного слова, некоторые основы и корни изменяются.

В конце сложного слова:

1) основы на -i, -in, -an и некоторые другие переходят в основы на -a. Например:
raajan m «царь» → raaja: dharmaraaja m «царь Закона»,

ahan n «день» → -aha или -ahna: puNyaaha n «счастливый день»,
pathi m «путь» → -patha: svargapatha m «небесный путь»,
raatri f «ночь» → -raatra: ahoraatram «день и ночь»,
sakhi m «друг» → -sakha: kR^iSNasakha m «друг Кришны»,
go m «бык» → (сильная ступень) -gava: ragatagava m «прекрасный бык».

2) Корни на -aa изменяют -aa на a. Например:

sthaa «стоять» → -stha: rathastha «стоящий на колеснице»,
saMdhaa «соединять» → -saMdha: satyasaMdha «верный правде»,
j~naa «знать» → j~na: vakyaj~na «знающий слово, владеющий словом».

3) Корни на -i, -u, -ag присоединяют t. Например: ji «побеждать» → -jit, stu «восхвалять»
→ -stut, kar «делать» → (слабая ступень) -kR^it.

4) К основе на палатальные, d, S или h в dvandva, имеющих собирательное значение, присоединяется a. Например: ChatraM ca uraanaHau ca «зонтик и сандалии» (sg. uraanaH) → Chatropanaham.

5) Основа на долгую гласную или дифтонг в составе слов dvigu или dvandva имеет соответствующую краткую гласную, т. е. ai, e → i, au, o → u. Например: khaarī f «мера веса зерна» → dvikhaari.

В начале сложного слова:

1) основы на -an, -in утрачивают носовой. Например: gaajan → gaaja: gaaja-kanyaā.

2) основы на -ar, -a~nc, -ant и некоторые другие употребляются в слабой ступени огласовки, т. е. -R^i, -ac, -at. Например:

pitara → pitR^i: pitR^ideva (см. [Занятие XIV,3](#)),
bhavant → bhavat: bhavadaagamana n «приход господина».

3) прилагательное mahant → mahaa: mahaabhaagya, mahaaaraaja.

В исключительно редких случаях в словах tatpuruSa первая основа сложения может быть представлена словоформой. Например: yuddhiSThira «стойкий в битве» (yuddhi — L. sg.), названия залогов parasmaipadam (parasmai — D. sg.) и aatmanepadam (aatmane — D. sg.).

Но в сложных словах dvandva, включающих основы на -tar, первые из них всегда стоят в форме N. sg. Например:

maataa ca pitaa ca → maataapitarau,
vaaktaa ca shrotaa ca «говорящий и слушающий» → vaaktaashrotarau.

Следует заметить также сложение dvandva из словоформ: naktaMdivam и raatriMdivam «день и ночь, сутки».

Некоторые основы абстрактного значения могут приобретать служебный характер в конце сложных слов tatpuruSa и bahuvrihi. Так, в словах tatpuruSa основа -artha n, m «цель; причина; дело» в форме косвенных падежей (обычно в A.) означает «ради, для»: pitrartham «ради отца; для отца», putrartham «ради сына, для сына». [так позже начинают формироваться послелого, ср. хинди послелог ke arth «ради, для».]

В словах bahuvrihi основы -aadi m «начало» и -prabhR^iti f «начало», -maatra n «мера, размер», -arekSaa f «замечание; сравнение» тоже играют полуслужебную роль. Основы -aadi и -prabhR^iti употребляются в значении «начиная с ...». Например: aadyaprabhR^iti «начиная с сегодняшнего дня, отныне».

Но -aadi часто служит и для обозначения главного, характерного. Например: -aadi в названиях классов глаголов tudaadi, divaadi и др. — т. е. принадлежащей к той же группе, что tud, div. Еще примеры: aN^guSThamaatra «величиною с (большой) палец»; kamalaarekSaa «по сравнению с лотосом».

В редких случаях при основосложении karmadhaaraaya может быть изменен обычный порядок следования основ:
gata-puurva «прежде посещенный»,
pītaa-maha m «предок, дед».

2. Повторы.

В санскрите встречаются повторения словоформы. Повторение может передавать:

1) разделительное значение:

dine dine «каждый день»,

SaSThe SaSThe kaale «каждый шестой срок»,

taM taM deshām «(она посетила) каждую страну»;

2) усилительное значение:

sakR^it sakR^it «только один раз»,

mandaM mandam «очень медленно»,

uraguurari (urari urari) «высоко-высоко; еще и еще».

3. Locativus absolutus.

Эквивалентами придаточных предложений в санскрите выступают деепричастные обороты (если подлежащее главного предложения и придаточного совпадают) [см. [Занятие XXIII.2](#)] и так называемые абсолютные конструкции (если подлежащее главного предложения не совпадает с подлежащим придаточного).

Основа абсолютных конструкций — причастие и существительное (местоимение), согласующиеся в роде, числе и падеже. Они могут употребляться в местном и в родительном падежах и, соответственно, различаются конструкции locativus absolutus и genetivus absolutus. Подлежащему придаточного предложения соответствует существительное (местоимение) в форме locativus или genetivus, а сказуемому — причастие в той же форме.

Если обозначается действие, одновременное с действием, выраженным спрягаемым глаголом, то употребляется причастие настоящего времени. Если же обозначается действие, предшествовавшее тому действию, которое выражает спрягаемый глагол, то употребляется причастие прошедшего времени.

Конструкция locativus absolutus эквивалентна придаточному предложению времени, реже — условному придаточному предложению. Например:

"Когда (или «Если ...») воины мечут стрелы, военачальник садится на лошадь» —
sainikeSv iSuun kSipatsu senaapatir ashvam aaruuDhaH.

"А когда (или «После того как...») подошел срок, она родила девочку» — praapte kaale tu
suSuve kanyaaam...

"И достоин порицания сын — незащитник матери, когда умер (ee) муж»... или «если умер (ee) муж»... — mR^ite bhartari putrashca vaasyo maaturarakSitaam...

"После того, как была преподнесена гирлянда, мальчики запели» — maalaayaam
dattaayaam baalaa agaayan.

Если конструкция locativus absolutus содержит причастие от глагола as «быть», то locativus от него может быть пропущен. Например: «Пока ты являешься (моим) защитником, (у меня) нет страха» — tvayi rakSitari (sati) mama bhayaam na asti.

Конструкция genetivus absolutus эквивалентна уступительному придаточному

предложению и обозначает действие, совершающееся вопреки действию, выражаемому спрягаемым глаголом. При этом обычно употребляется неизменяемое слово *api* «и, же». Например: «Хотя отец и видит, мальчик бьет младшего брата» — *pituh pashyato .api baalaH kaniiyaaMsaM bhraataraM taaDayati*.

Упражнения

I. Переведите сложными словами следующие словосочетания: царская дочь, мать и отец, стоящий на колеснице, великий духом, день и ночь, царь закона, друг Рамы, ради матери.

II. Переведите со словарем и определите тип сложного слова: *apatyotpaadana* (*apatya-utpaadana*) n, *parimitaahaara* (*parimita-aahaara*) m, *brahmacaarin* (*brahma-caarin*), *jitendriya* (*jita-indriya*) n, *raajasattama* (*raaja-sattama*), *mitabhोजना* (*mita-bhojana*) n, *agnihotra* (*agnihotra*) n.

III. Напишите слова шрифтом *devanaagarii* и их перевод, найдя значения незнакомых слов по словарю:

Существительные

niyama m, *kaala* m, *varSa* m n, *tuSti* f, *harSa* m, *paarthiva* m, *vacana* n.

Прилагательные и причастия

tiivra, *aasthita*, *ruupin*, *anvita*, *varadaa*.

Глаголы

hu, *darshaya*, *samutthaa* (*sam-ud-sthaa*), *abhi-gaa* (в тексте — *impf. aor. 3 л. sg.*).

IV. Прочтите текст, объясните случаи *sandhi*, определите формы слов, переведите:

(продолжение текста IV Занятия XXXII)

apatyotpaadanaarthaM sa tiivraM niyamamaasthitaH .

kaale parimitaahaaro brahmacaarii jitendriyaH .. 5 ..

hutvaa shatasahasraM sa saavitryaa raajasattamaH .

SaSThe SaSThe tadaa kaale babhuuva mitabhोजनाH .. 6 ..

etena niyamaaasiidvarSaaNi dasha caaSTa ca .

puurNe tvaSTaadashe varSe saavitrii tuSTimabhyagaat .. 7 ..

ruupiNii tu tadaa raajandarshayaamaasa taM nR^ipam .

agnihotraatsamutthaaya harSeNa mahataanvita .

uvaaca cainaM varadaa vacanaM paarthivaM tadaa .. 8 ..

[оглавление](#)

Занятие XXXIV

Чтение и перевод текста для повторения грамматики.

Перед чтением текста следует повторить образование перфекта, причастий, склонение местоимений, сложные слова.

raamavivaahaH

Часть I

[в современном изложении кое-где допущено упрощение внешних sandhi.]

asti ayodhyaayaam mahaaprataapii raajaa dasharathaH .
tasya raamaH .
lakSmaNaH bharataH shatrughnaH ca iti catvaaraH putraaH samabhavan .
ekadaa munirvishvaamitraH raamalakSmaNau yaj~narakSaarthaM ninaaya .
yaj~noparaantaM vishvaamitraH raamalakSmaNaaabhyaaM saha siitaasvayaMvaraM
draSTuM mithilaapuriiM yayau .
mithilaadhipatiH raajaa janakaH muneraagamanaM shrutvaa vinayena sahasaa
pratyujjagaama .
tena janakena dattaM puujaarghaM pratigR^ihya vishvaamitraH raaj~naH dasharathasya
kushalaM yaj~nasya ca niirvighnataaM papracCha .
tatkushalaM yaj~nasya samaaptiM ca shrutvaa raajaa janakaH uvaaca dhanyaH
anugrahiitashcaasmi bhavadaagamanena .

Слова

mahaaprataapin — многоуважаемый
tasya catvaaraH putraaH samabhavan — у него было четыре сына
ekadaa adv. — однажды
yaj~na m — жертвоприношение
yaj~na-rakSaa f — защита, охрана жертвоприношения (от злых ракшасов)
pii — брат, уводить
yaj~noparaantam (yaj~na-uparaantam) adv. — после жертвоприношения
saha — с (+ I.)
svayaMvara m — самостоятельный выбор супруга (одна из форм брака)
mithilaapurii f — город Митхила
aagamana n — прибытие; приход
vinaya m — почтительность; вежливость
sahasaa adv. — сейчас же, тотчас же
pratyudgam (prati-ud-gam) — идти навстречу, встречать
puujaargha (puujaa-argha) m — почетный дар
pratigrah — принимать, брать
kushala n — здоровье
nirvighnataa f — беспрепятственность, успех
pracCh — 1) рассказывать, сообщать; 2) спрашивать
samaapti f — завершение, окончание
dhanya — богатый, счастливый
anugrahiita — облаканный, привеченный, осчастливленный
bhavadaagamanana (bhavat-aaagamanana) n — прибытие, приход господина

Часть II

tataH svayaMvarakarma arabhata .
janakaH uvaaca .
he munipuMgava kSetraM kR^iSataH me laaMgalaat utthitaa ekaa sutaa asti .

kSetraM shodhayataa labdhaa ataH saa siitaa iti naamnaa vishrutaa .
saa idaaniiM svayaMvarayogyaa saMjaata .
vardhamaanaaM taaM siitaaM sarve raajaanaH atraagatya varayitum icChanti .
varayitumicChataamapi teSaaM kanyaam na dadaami viiryashulkaa saa iti .
sarve nR^ipatayaH viiryaM jij~naasavaH atra upaagacChan .
teSaaM purastaat mayaa shaivaM dhanuH upaahR^itam .
tasya grahaNe tolane.apī vaa te nR^īpaa na shekuH .
tat etat paramabhaasvaraM dhanuH raamalakSmaNayoH caapi darshayiSyaami .
raamo yadi asya aaropaNaM kuryaat aham siitaaM tasmai dadyaam .

Слова

karman n — 1) дело; 2) обряд, ритуал
rabh AA., o.n.v. r`abha- — начинать(ся)
munipuMgava (muni-puMgava) m — первый (лучший) из мудрецов
kR^iSant — пашущий (корень karS)
laaN^gala n — плуг
kSetra n — поле, пашня, земля, почва
shodhayant — очищающийся, чистый
atas — поэтому
vishrutaa — известная (здесь: известна)
siitaa f — 1) борозда; 2) ном. рг. Сита
idaaniim — теперь, сейчас
yogyaa — готовая, подходящая, пригодная
saMjan — рождаться, становиться
atra-gam — приходить сюда, собираться
varaaya — брать в жены
viirya-shulkaa — букв. <имеющая выкупом мощь> (т. е. только тому будет отдана в жены Сита, у кого хватит силы натянуть тетиву на лук Шивы)
viirya m — сила, мощь
shulka m, n — выкуп (за девушку)
jij~naasu — желающий узнать, желающий испытать
upagam — собираться, подходить
purastaat — в присутствии кого-либо (+ G.)
shaiva — принадлежащий (богу) Шиве, относящийся к (богу) Шиве
dhanus n — лук (оружие)
upaahar — доставлять
grahaNa n — взятие
tolana n — поднятие
api vaa — или даже
shak — мочь; быть сильным в чем-либо (+ L.)
tat etat — это(т) очень
paramabhaasvara (parama-bhaasvara) — сильно сверкающий, сияющий
darshaya — показывать
aaropaNa n — поднятие, поднимание
kuryaat — opt. от kar
dadyaam — opt. от daa.

[оглавление](#)

Занятие XXXV

1. Каузативные глаголы.

2. Деноминативные глаголы.

Упражнения.

1. Казуативные глаголы.

Казуативные глаголы — это производные от глагольных корней, выражающие действие, к которому кто-то (что-то) понуждается. Поэтому казуативные глаголы называются еще понудительными. При образовании конструкций с казуативными глаголами вводится новый субъект действия, а исходное подлежащее занимает место дополнения. Сравним в русском языке: «картина висит» и «он вешает картину» или «стол стоит» и «он ставит стол».

Казуативные глаголы всегда переходные. Способность образовать систему казуативных форм свойственна не всем глагольным корням и определенным образом связана с их семантическими особенностями.

Основа казуативов образуется по модели корень + -ауа-. Гласная корня выступает в ступени guNa. Например: likh → lekh`ауа- «понуждать писать», darsh → darsh`ауа- «показывать» (букв. «давать видеть»).

Если корень оканчивается на гласную или имеет -а- с последующей одиночной согласной, то гласная корня имеет ступень vR`iddhi. Например: vac → vaac`ауа- «понуждать говорить», shru → shraav`ауа- «заставлять слушать, давать слушать».

Следует заметить, что глаголы на -am, глаголы jan, tvar («спешить») и несколько более редких имеют гласную в ступени guNa: gam`ауа-, jan`ауа-, tvar`ауа-.

Корни, оканчивающиеся на -aa, -e, -ai, -au присоединяют суффикс -r`ауа при этом -e и дифтонги заменяются на -aa. Например: daa → daar`ауа- «понуждать давать», sthaa → sthaar`ауа- «ставить», j~naa → j~naar`ауа «учить», gai «петь» → gaar`ауа- «заставлять петь».

Корни kSai «опустошать» и glai «изнуряться» (если употреблен без префиксов) имеют в основе казуатива a (kSap`ауа-, glap`ауа-).

Заметьте: раа («пить») → раау`ауа- «давать пить, поить», hvaа «звать» → hvaau`ауа- «понуждать звать».

Суффикс -r`ауа присоединяется также к корням ag («двигать») → ar`ауа-, adhii (adhi-i «учиться») → adhyaar`ауа-, ji («побеждать») → jaar`ауа-, и несколькими другим.

Казуатив от han («убивать») → ghaat`ауа- «заставлять убить».

Казуатив от ruh («подниматься, расти») может быть → roh`ауа- или gor`ауа- «сажать, букв. понуждать расти».

У корней rabh «начинать» и labh «брать» при образовании казуативов в основе появляется -m-: gambh`ауа- «побуждать начать», lambh`ауа- «доставлять; наделять».

В санскрите, особенно более позднем, казуативные глаголы имеют формы залогов, наклонений и времен, образуемые по общим известным правилам. При этом для образования форм вне системы настоящего времени используется основа на -ау. В формах с суффиксами -уа, -та, -ана суффикс -ау- отбрасывается. Ниже приводится таблица, демонстрирующая формы 3-го лица единственного числа казуативных образований от корня shru.

Времена и наклонения	Залог		
	parasmaipada	aatmanepada	Пассив
Настоящее время	shraavayati	shraavayate	shraavyate

Прошедшее Imperfekt	ashraavayat	ashraavayata	ashraavyata
Желательное наклонение	shraavayet	shraavayeta	shraavyeta
Повелительное наклонение	shraavayatu	shraavayataam	shraavyataam
Будущее время	shraavayiSyati	shraavayiSyate	
Conditionalis	ashraavayiSyat	ashraavayiSyata	
Прошедшее Perfekt	shraavayaam aasa	shraavayaam aase	

От основы каузатива могут быть образованы по общим правилам деепричастие, инфинитив и причастия. При образовании страдательного причастия прошедшего времени основа каузативов утрачивает -ауа, но сохраняет ступень guNa гласной основы. Например:

kar — pp. kR^ita → осн. каузатива kaaraya- → pp. каузатива kaarita,
budh — pp. buddha → осн. каузатива bodhaya → pp. каузатива bodhita.

Предложения с каузативами от непереходных глаголов и от глаголов переходных имеют различие.

При образовании каузативов от непереходных глаголов, когда вводится новый субъект действия, исходное подлежащее получает форму винительного падежа. Например: uduaaani vR^ikSo rohati «в саду растет дерево» → «он сажает в саду дерево» (букв. «понуждает расти») uduaaane vR^ikSaM gorayati.

Винительный падеж при образовании каузативов от глаголов движения приводит к образованию конструкции с двойным винительным. Например: putro graamaM gasChatī «мальчик идет в деревню» → «отец велит мальчику идти в деревню» pītaa putraM graamaM gamayati.

Когда образуется каузатив от переходных глаголов, то при введении нового субъекта действия исходное подлежащее употребляется в форме творительного падежа.

Например: daasii annaM rasati «служанка готовит пищу» → «мать велит служанке (букв. «побуждает») готовить пищу» maataa daasyaa annaM raasayati [daasyaas annaM → daasyaa.].

При образовании каузативов от переходных глаголов раа «пить», darsh «видеть» [Только в parasmaipada] и глаголов с общим значением «понимать», «читать», «говорить» исходное подлежащее употребляется, как и у каузативов от непереходных глаголов, в винительном падеже. Например: pathiko jalaM pibati «путник пьет воду» → «я пою путника водой» (aham) pathikaM jalaM paayaami; shiSyaH pustakaM adhiyante «ученики изучают книгу» → «учитель заставляет учеников изучать книгу» guruH shiSyaan pustakaM adhyaapayati.

При каузативах от глаголов kar «делать» и har «брать» возможно употребление как винительного, так и творительного падежей. Например: raaram akaroH «ты совершил грех (зло)» → «Кто побудил тебя совершить зло?» kas tvaam raaram akarayat или kas tvaaya raaram akarayat.

2. Деноминативные глаголы.

Деноминативные глаголы — производные от имен существительных и, реже, прилагательных. Отыменные глаголы имеют значения, различным образом связанные со значением исходных имен. Основа отыменного глагола образуется прибавлением к основе имени суффикса -у`а. Конечные гласные основы -i, -u обычно удлиняются, -a удлиняется или изменяется в -ii, -ag изменяется в -gii. Например: namas «поклон» → namasy`a- «совершать поклон, почитать»,

sakhi «друг» → sakhiiy`a- «искать дружбы, дружить»,
putra «сын» → putriiy`a- «желать сына»,
kR^iSNaa «черный» → kR^iSNaa`a- «чернить, пачкать»,
netar «тот, кто ведет» → netriiy`a- «желать, искать ведущего».
Деноминативные глаголы могут быть переходными и непереходными; они употребляются в залогах parasmaipada и aatmanepada в формах системы настоящего времени как глаголы первого главного спряжения.

Упражнения

I. От данных глаголов образуйте каузативные глаголы в форме 3 л. sg. parasmaipada и переведите: kar, vas, nam, vid, budh, darsh, sthaa, ji, pra, lal «играть»; nivart «возвращаться», taD «бить; наказывать», mar «умирать», glai «изнуряться», vaa, vah «течь», cal «двигаться», ruh, vardh.

II. Определите, используя в случае необходимости словарь, от каких существительных образованы данные деноминативы: shabdaayate «он шумит»; kalahaayate «он ссорится»; baaSraayate «он плачет»; shatruuyate «он ищет вражды; враждует»; devaayate «он чтит богов»; ashvaayati «он желает коня»; sukhaayate «он счастлив»; duHkhaayate «он несчастлив».

III. Напишите слова шрифтом devanaagarii и их перевод, найдя значения незнакомых слов по словарю:

Существительные

m griSmakaala, ghama, sveda, ari, taara, saMsaara, adhvan, aN^gaara;
f tR^iSNaa, senaa, vipad, priiti;
n aN^ga, yuddha, madhya, sakhya.

Прилагательные

acyuta, ruupin, sama, uSNa, shiita, praapta (pp. от pra-aap).
Числительное SoDasha.
Наречие mitratvat.

Глаголы

pra-vartaya, pari-vardhaya, kaaraya, dah, aa-car.

IV. Прочтите предложения, объясните sandhi, определите формы слов, переведите:
griiSmakaale gharmo.aN^gaani glapayati svedaM pravartayati tR^iSNaaM parivardhayati ca

..
kSatriyaa yuddhe .ariinmaarayanti ..
kaalidaasasya kaavyaM maaM shraavayeH ..
senayorubhayormadhye rathaM sthaapaya me.acyuta ..
devii ruupiNii tu tadaa raajandarshayaamaasa taM nR^ipam ..
yo vaayuM vaapayati nadiiM vaahayati taaraashcaalayati vR^ikSaan rohayati sa saMsaarasya
vipatsvadhvaanaM tvaaM darshayiSyati ..
durjanena samaM sakhyaM priitiM caapi na kaarayet .
uSNo dahati caaN^gaaraH shiitaH kR^iSNaaayate karaM ..
laalayetpa~nca varSaaNi dasha varSaaNi taaDayet .
praapte tu SoDashe varSe putraM mitravadaacaret ..

V. Текст для чтения и самостоятельного перевода со словарем:

raamaayaNa I, 67, 1-4

[по содержанию — продолжение текста raamavivaahaH (Занятие XXXIV).]

janakasya vacaH shrutvaa vishvaamitro mahaamuniH .
dhanurdarshaya raamaaya iti hovaaca paarthivam .. 1 ..
tataH sa raajaa janakaH sacivaanvyaadidesha ha .
dhanuraaniiyataaM divyaM gandhamaalyaanulepitam .. 2 ..
janakena samaadiSThaaH sacivaaH praavishanpuram .
taddhanuH purataH kR^itvaa nirjagmuramitaujasaH .. 3 ..
nR^iNaam shataani pa~ncaashadvayaayaataanaaM mahaatmanaam .
ma~njuuSaamaSTacakraaM taaM samuuhuste kathaM sana .. 4 ..

Пояснение к тексту:

- (1) hovaaca: ha uvaaca,
- (2) aaniiyataam 3 л. sg. imp. AA. p. от aanii «приносить, доставлять»,
- (3) praavishan 3 л. pl. impf. P. от pravish «вступать, входить»,
- (3) puratas kar «ставить во главе, нести впереди»,
- (4) nR^iNaam G. pl. от nR^i или nar m «человек; мужчина; герой»,
- (4) samuuhuste: samuuhus te — samuuhus < sam-uuhur 3 л. pl. perfekt P. от saMvah «(совместно, вместе) нести, везти»; te (N. pl. m от ta «это») — «они».

[оглавление](#)

Занятие XXXVI

1. Дезидеративные глаголы.

[2. Словообразование от основ дезидеративных глаголов.](#)

[3. Интенсивные глаголы.](#)

[Упражнения.](#)

1. Дезидеративные глаголы.

Дезидеративные глаголы выражают пожелание или намерение совершить действие, обозначаемое корнем глагола. Формы дезидеративных глаголов образуются от особой основы. Основа дезидеративных глаголов образуется прибавлением к удвоенному глагольному корню суффикса -sa (у корней aniT) или -iSa (у корней seT). Ударение падает на первый слог основы. При удвоении соблюдаются известные правила (см. [Занятие XXI,1](#)). Однако:

- 1) корни с начальной гласной при образовании дезидеративов удваиваются полностью, имея гласный удвоительного слога в средней (или сильной) ступени, а гласный корня измененным в -i: as «быть» → asiS-iSa-, iS «желать» → eSiS-iSa-;
- 2) начальные s- и j- иногда переходят в корне в k- и g-: ji «побеждать» → jigi-Sa-, ci «собирать» → ciki-Sa-.

На границе удвоенного корня и суффикса возможны звуковые изменения, рассмотренные ранее (см. Занятия [V,4](#), [VII,2](#), [X,2](#), [XVIII,2](#)).

При образовании основ дезидеративных глаголов гласные могут изменяться и в корне (а), и в удвоительном слоге (б).

- а) В корнях seT гласные выступают обычно в ступени guNa: div «играть» → didev-iSa-, kur «сердиться» → cukor-iSa-.

В корнях aniT гласные стоят по возможности в слабой ступени. У корней aniT, оканчивающихся на ii, uu чередования гласных не происходит, но -i → ii, -u → uu: kSi «обитать» → cikSii-Sa-, shru «слышать» → shushruu-Sa-.

Конечные слоги: -ar → iir, uur (после губных); в некоторых корнях -am → -aam, -an → -aan; в корне han «убивать» a → aa. Например: kar «делать» → cikiir-Sa-, mar «умирать» → mumuur-Sa-, han «убивать» → jighaaM-Sa-.

Корни aniT со срединными i, u (но не перед -y) могут иметь ступень guNa или оставаться без изменений: mud «радоваться» → mumot-sa- или mumut-sa-.

б) В удвоительном слоге при образовании основ дезидератива выступает i; у корней, содержащих uu в середине или конце корня — u: tvar «спешить» → titvar-iSa-, gam «идти» → jigam-iSa-, sthaa «стоять» → tiSThaa-sa-, bhuu «быть» → bubhuu-Sa-.

Заметьте: от корня adhii (adhi-i) «учить; изучать» используется основа дезидератива от корня gam, но с усилением -a- (aa): adhi-jigaaM-sa-.

От основы дезидератива по общим правилам образуются формы системы настоящего времени в залогах parasmaipada и aatmanepada.

Дезидеративы спрягаются как глаголы I главного спряжения.

Заметьте: дезидеративы от корней vart «вертеться» и vardh «расти» в parasmaipada — aniT, в aatmanepada — seT; дезидеративы от корней kram «ступать» и gam «ходить» в parasmaipada — seT, в aatmanepada — aniT; от корней aniT praCh «сообщать; спрашивать» и smi «смеяться» — дезидеративы будут seT — pipR^iCh-iSa-, sismay-iSa-.

**Образец спряжения в настоящем времени
дезидеративного глагола от корня vart,
основа дезидератива — P. vivR^itsa-, AA. vivartiSa-.**

sg.	du.	pl.
parasmaipada		
1. vivR^itsaami	vivR^itsaavas	vivR^itsaamas
2. vivR^itsasi	vivR^itsathas	vivR^itsatha
3. vivR^itsati	vivR^itsatas	vivR^itsanti
aatmanepada		
1. vivartiSe	vivartiSaavahe	vivartiSaaamahe
2. vivartiSase	vivartiSethe	vivartiSadhve
3. vivartiSate	vivartiSete	vivartiSante

Формы дезидератива без удвоения образуют следующие корни:

aar «достигать» → 3 л. sg. `iipsati,

daa «давать» → 3 л. sg. d`itsati,

dhaa «класть» → 3 л. sg. dh`iitsati,

pat «падать» → 3 л. sg. p`itsati,

pad «идти» → 3 л. sg. p`itsate,

maa «мерить» → 3 л. sg. m`itsati,

gam «радоваться» → 3 л. sg. r`ipsate,

labh «получать» → 3 л. sg. l`ipsate,

shak «мочь, быть в состоянии» → 3 л. sg. sh`ikSati.

Заметьте: дезидеративы от корней j~naa «знать» — jij~naa-sa-, darsh «видеть» → didR^ik-Sa-, shru «слушать» → shushruu-Sa-, smar «помнить» → susmuur-Sa- употребляются в залоге aatmanepada, от корня mar «умирать» → mumuur-Sa- — в залоге parasmaipada.

Имеются глаголы, спрягаемые как дезидеративные, но по значению такими не являющиеся. Например: man «мыслить» → 3 л. sg. miimaaMsate «он мыслит; он думает».

Кроме форм системы настоящего времени от основ дезидеративов в редких случаях могут быть образованы по общим правилам формы будущего времени (простого и описательного), описательного перфекта, страдательного залога (настоящее время и пассивное причастие прошедшего времени), формы каузатива и аориста на -iS (о нем см. ниже, [Занятие XXXVII](#)).

2. Словообразование от основ дезидеративных глаголов.

От основ дезидеративных глаголов происходит регулярное образование прилагательных и существительных.

Прилагательные образуются от основы дезидератива прибавлением суффикса -и вместо тематического -а основы. Например: раа «пить», основа дезидератива piraasa- → прилагательное piraasu «желающий пить, жаждущий», bhuj «есть, питаться», основа дезидератива bubhukSa- → прилагательное bubhukSu «желающий есть, голодный».

Существительные образуются от основы дезидератива прибавлением суффикса -аа вместо тематического -а основы. Например: основа piraasa- → piraasaa f «желание пить, жажда»,

основа bubhukSa- → bubhukSaa f «желание есть, голод».

3. Интенсивные глаголы.

Фреквентативные или интенсивные глаголы выражают повторяемость или интенсивность действия, обозначаемого корнем. [Здесь рассматриваются фреквентативы вторичного образования. Тип первичного образования, характерный для ведийского языка, в санскрите вытеснен рассматриваемым типом.] Они могут быть образованы только от односложных корней, начинающихся с согласной.

Фреквентативы встречаются в санскрите редко.

Основа фреквентативных глаголов образуется от удвоенного корня прибавлением суффикса -уа-. Удвоение корня происходит по общим правилам (см. [Занятие XXI,1](#)), но:

а) корни на -an, -am, -al удваиваются полностью: gam → jaN^gam-, jan → ja~njan-.

б) корни с срединным -r- не удваивают последнюю согласную и после удвоенного слога имеют ii: nart (nR^it) «танцевать» → nariinR^it-.

Гласные корня выступают в слабой степени, меняются как при образовании основы пассива (см. [Занятие XXIV,1](#)), т. е. напр. -aa → ii, -ar → rii.

Гласные удвоительного слога выступают в степени guNa («тяжелое» удвоение): rud «плакать» → gorud-;

gaa «петь» → gii → jegii-;

tap «быть горячим; страдать» → taatar-;

kar «делать» → krii- → sekrii-.

Заметьте: основа фреквентатива от car «ходить, бродить» → ca~ncarya-; от dah «жечь»

→ dandahya-, от pat «падать» → paniipatyā-, от pad «идти» → paniipadyā-.
Формы системы настоящего времени образуются по общим правилам прибавлением к основе фреквентатива личных окончаний aatmanepada. От основы фреквентативов образуются причастия. В других формах Фреквентативные глаголы в санскрите практически не встречаются.

Упражнения

I. Напишите форму 3 л. sg. pf. и форму 3 л. sg. pr. дезидератива от корней tud (U.), stambh (P.), kar (U), yaa (P.), sthaa (P.), bhū (P.), budh (AA.), likh (P.).

II. 1. Восстановите корни, от которых образованы формы 3 л. sg. дезидеративных глаголов;

2. переведите эти формы со словарем: cikhaadiSati, cicariSati, cikampiSate, jigiiSati, jijiviSati, titapsati, ninaMsati, niniSati, bubhuuSati, pipaasati, bibhaaSiSate, yuyutsati, rirakSiSati, lipsate, vivadiSati, shishikSiSate, aasisiSate, mitsati, vivaasati, vividisati, jigaasati, jighaaMsati, datsati, jijaniSate, dideviSati, pitsate, iipsati, shiksati, shushruuSate, titaniSati, jij~naasati.

3. Образуйте прилагательные от основы дезидератива корней labh, yudh, han, bhū, gaa и переведите их.

III. Напишите слова шрифтом devanaagarii и их перевод, найдя значения незнакомых слов по словарю.

Существительные

m raavaNa, aadi, raavaNaadi, videha, rudra, duryodhana, bhiimasena, yudhiSThira, adhyaaya, dhR^itaraaSTra, paaNDava, saMjaya, vaMsha;

n tR^iNa, varSaNa, prabhuutavarSaNa, kuula, tapas, dhanus, rudradhanus, dharmakSetra, kurukSetra, saMbhavaana, yashas, stotra;

f aashas, nadii, sabhaa.

Прилагательные

prabhuuta, braahmaNa, ugra, ashakta, bhagna-aasha(s), gadaa-ghaata, maamaka.

Глаголы

anu-sar, hreS, bhuj, namaya, samave (sam-ava-i), ni-var, ah.

IV. Прочтите предложения, объясните sandhi, определите формы слов, переведите: kiM me ditsasi ..

putraH pitaramanusisiirSati ..

hreSamaanaa ashvaastR^iNaM bubhuukSanti ..

prabhuutavarSaNaadasyaa nadyaaH kuulaM pipatiSati ..

braahmaNo bubhuuSuu raajarSirvishvaamitra ugram tapashcakre ..

svayaMvarakaale siiitaaM lipsavo raavaNaadayo bahavo raajaano videhaa~njagmuH ..

kiM tu rudradhanurnamayitumashaktaaH sarve bhagnaashaa babhuuvuH ..

tasyaaM sabhaayaameva duryodhanaM gadaaghaatena jighaaMsurbhiimaseno yudhiSThireNa nivaaritaH ..

suuryavaMshasaMbhavaanaaM raaj~naaM yasho jigaasuH kaalidaasa aaha ..

atha shriimadbhagavadgiitaa .

prathamoadhyaayaH .

dhR^itaraaSTra uvaaca .

dharmakSetre kurukSetre samavetaa yuyutsavaH .
maamakaah paaNDavaashcaiva kimakurvata saMjaya .. 1 ..

V. Текст для чтения и самостоятельного перевода со словарем:

raamaayaNa I, 67, 5-8

taamaadaaya suma~njuuSaamaayasiiM yatra taddhanuH .
suropamaM te janakamuucurnR^ipatimantriNaH .. 5 ..
idaM dhanurvaraM raajanpuujitaM sarvaraajabhiH .
mithilaadhipa raajendra darshaniyaM yadiicChasi .. 6 ..
teSaaM nR^ipo vacaH shrutvaa kR^itaa~njalarabhaaSata .
vishvaamitraM mahaatmaanaM taavubhau raamalakSmaNau .. 7 ..
idaM dhanurvaraM brahma~njanakairabhipuujitam .
raajabhishca mahaaviiryairashaktaiH puurituM tadaa .. 8 ..

Пояснения к тексту:

(6) yadiicChasi: yadi icChasi;

(7) taavubhau: tau ubhau.

[оглавление](#)

Занятие XXXVII

1. Аорист: корневой, тематический простой и тематический удвоительный.

[2. Словообразование с префиксами a- и sa-](#)

[Упражнения.](#)

1. Аорист: корневой, тематический простой и тематический удвоительный.

Аорист выражает действие, недавно завершившееся (без указания на время) и связанное с тем, что происходит в настоящий момент. Аорист редко употребляется при повествовании, чаще он встречается в разговорной речи, в диалоге (в частности, в драмах на санскрите).

Формы аориста образуются лишь от части корней. В ведийском языке аорист мог употребляться примерно от половины глагольных корней. Постепенно количество корней, употребляемых в формах аориста, уменьшается, и в санскрите аорист встречается редко. По грамматическому значению он делается сходным с формами imperfectum и perfectum.

Формы аориста образуются прибавлением к особой основе аориста аугмента a- и вторичных личных окончаний. Ударение падает на аугмент. При образовании аориста префиксальных глаголов аугмент помещается между префиксом и корнем. При употреблении с «запретительной частицей» таа аугмент утрачивается, а форма приобретает значение imperativ'a.

Основа аориста образуется несколькими способами и, в соответствии с этим, различают несколько типов аориста.

I тип — корневой аорист.

Образуется от некоторых корней на -aa и от bhū; образуются только формы залога parasmaipada; личные окончания присоединяются непосредственно к корню. Парадигма спряжения сходна с парадигмой имперфекта глаголов II класса, но в 3 л. pl. Р. окончание -us, перед которым -aa корня выпадает.

Образец спряжения глагола daa «давать»

	sg.	du.	pl.
1.	`adaam	`adaava	`adaama
2.	`adaas	`adaatam	`adaata
3.	`adaat	`adaataam	`adus

Своеобразны формы 1 л. sg. и 3 л. pl. употребительного глагола bhū «быть»:

	Sg.	du.	pl.
1.	`abhuvam	`abhuvā	`abhuuma
2.	`abhuus	`abhuutam	`abhuuta
3.	`abhuut	`abhuutaam	`abhuuvan

II тип — тематический простой аорист.

Самый распространенный в санскрите тип аориста. Обычно образуется от корней на согласную; к корню присоединяется суффикс -a; гласная корня — в слабой степени, у корней на -an, -am, -ar — в степени guNa. Заметьте: основы аориста от khyaa «рассказывать» → akhya-, as «бросать» → astha-, pat «падать» → apata-, vac «говорить» → avoca-. Спряжение возможно в обоих залогах. Парадигма спряжения сходна с парадигмой имперфекта глаголов VI класса.

Образец спряжения глагола gam «идти» основа аориста agama

	parasmaipada		
	sg.	du.	pl.
1.	`agamam	`agamaava	`agamaama
2.	`agamas	`agamatam	`agamata
3.	`agamat	`agamataam	`agaman

III тип — тематический удвоительный аорист.

Образуется обычно от глаголов X класса. Удвоение согласных происходит по общим правилам (см. [Занятие XXI,1](#)). Гласная корня выступает в слабой степени, у корней на -an, -am, -ar — в степени guNa. Гласная удвоительного слога -i(ii) или — u(uu) (у корней на -u), у отдельных корней — -a; в корнях, начинающихся с одной согласной, в

удвоительном слоге ii или uu, в корнях, начинающихся с двух согласных, в удвоительном слоге i и u. Например:

jan «рождаться» → ajijana-,
budh «будить» → abuubudha-,
gram «ступать» → acikrama-.

Несколько основ тематического удвоительного аориста образованы от корней с конечным р (от каузативной основы), при этом aa корня изменяется в i. Например: j~naa «знать» → осн. каузатива j~naaraaya- → осн. аориста ajij~nira-, sthaa «стоять» → осн. каузатива sthaaraaya- → осн. аориста atiSThira-. Парадигма спряжения как у аориста II типа.

**Образец спряжения глагола har «брать»
основа аориста ajiihara-**

sg.	du.	pl.
	parasmaipada	
1. `ajiiharaam	`ajiiharaava	`ajiiharaama
2. `ajiiharas	`ajiiharatam	`ajiiharata
3. `ajiiharaat	`aajiiharataam	`ajiiharan
	aatmanepada	
1. `ajiihare	`ajiiharaavahi	`ajiiharaamahi
2. `ajiiharathaas	`ajiiharethaam	`ajiiharadhvam
3. `ajiiharata	`ajiiharetaam	`ajiiharanta

2. Словообразование с префиксами a- и sa-.

Префикс a- (общеиндоевропейский a-privativum) обозначает отсутствие того, что выражает производящая основа и служит для образования существительных и прилагательных. [по традиционной индийской классификации это (и далее) — слова samaasa.] Префикс a-(an-) очень продуктивен. Не менее трети всех префиксальных существительных составляют существительные, образованные по модели a- + S. Из них большинство (около 80%) — наименования абстрактных понятий, образующие с исходной основой антонимические пары:

dharma m «закон», — adharma m «беззаконие, несправедливость»;
artha M «дело; польза» — anartha m «вред»;
guNa M «добродетель» — aguna m «отсутствие добродетели»;
shakti f «сила» — ashakti f «отсутствие силы, слабость».

Значительно реже с префиксом a- образуются наименования лиц и конкретных явлений:

dasa m «раб» — adasa m «не раб, свободный человек»,
mitra m «друг» — amitra m «недруг, враг»,
varSa m «дождь» — avarSa m «отсутствие дождя, засуха».
Прилагательные с префиксом a- образуют два типа моделей.

I. Модель a- + Adj. → Adj.

alpa «маленький» — analpa «немаленький, большой»,

R^ita «правильный, истинный» — anR^ita «неверный, ложный»,
para «далекий» — para «недалекий, близкий»,
kR^ita «сделанный» — akR^ita «несделанный».

II. По модели a- + S → Adj.

Образуются определения лиц по отсутствию у них того, что выражает производящая основа:

karNa m «ухо; слух» — akarNa «безухий; глухой»;
cakSus n «глаз; зрение» — acakSus «безглазый; слепой»;
putra m «сын» — aputra «не имеющий сына».

Реже встречаются образованные по этой модели определения не-лиц:
udaka n «вода» — anudaka «лишенный воды, безводный»;
puSra n «цветок» — apusra «лишенный цветов, не цветущий»;
phala n «плод» — aphala «лишенный плодов, не плодоносящий».

Противоположным по значению префиксу a- является именной префикс sa- «с, вместе». Существительные с sa- в санскрите практически не встречаются. Прилагательные с sa- образуются только по модели: sa- + S → Adj. Они обозначают наличие того или общность, совместность с тем, что обозначает производящая основа. Префикс sa- очень продуктивен; он сочетается с разнообразными по значению существительными.

Производные прилагательные как определения лиц имеют социативное значение:

kaatra m «дрожание» — sakatra «дрожащий»,
vraNa m, n «рана» — savraNa «раненый»,
gatha m «колесница» — saratha «имеющий колесницу, с колесницей»,
putra m «сын» — saputra «вместе с сыном»,
gaama m Рама — sargaama «вместе с Рамой»,
varNa n «цвет; варна; каста» — savarna «одного цвета, одной касты; равный, подобный».

Как определения не-лиц производные прилагательные приобретают посессивное значение:

udaka n «вода» — sodaka «с водой, полный воды»,
avadhi m «граница» — saavadhi «ограниченный, имеющий предел»,
shabda m «звук; слово» — sashabda «звучащий; словесный».

Упражнения

I.1. Переведите со словарем двустипшие, обратив внимание на значение слов с префиксом -a.

dharmam caruta maadharmam satyam vadata maanR^itam .

diirgham pashyata maa hrasvam param pashyata maaparam .. 3 ..

maa — отрицание с глаголом в повелительном наклонении (см. [Занятие XIV](#)).

2. Напишите шрифтом devanaagarii и переведите производные с префиксом sa- (имя-основа имеется в словаре): saguNa, sagraha (о реке), sajala, sanidra, sapakSa (о стреле), sapuSra, saphala, samuula, sarajasa, saruja, savayas, sashoka, sasveda, sahaasa, saagra.

II. Переведите корни и образуйте от них основы аориста и форму 3 л. sg. P.: по I типу: udbhuu, nirgaa;

по II типу: pat, sic, dhvas, muh, gaN, vac, darsh, gam;
по III типу: uddhar.

III. Напишите слова шрифтом devanaagarii и их перевод, найдя значения незнакомых слов по словарю.

Существительные

m paNDita, parivaara, udbhava, vatsa, manoratha, pakSigaNa, vaTavR^ikSa, maNDapa;
n aamra-phala, paapa, shrinagara, sharaNa, anaatha, viSupada, paN^kaja, maraNa;
f vaartaa.

Прилагательные

avahita, gantukaama, anaatha, -viSayaka, nirdiSTa, gahana, -samaakula, samaahR^ita.

Глаголы

kath, ruc, svad, aarabh, aashvas, muh, dhvas (dhvaMs), sic, ud-dhar.

Прочие части речи

kva, punar, iidR^isha, kutas, naanaa, pa~ncasaptati.

IV. Прочтите предложения, объясните случаи sandhi, определите формы слов, переведите:

.. naarada uvaaca ..

kva gataabhuutsuteyaM te kutashcaivaagataa nR^ipa ..

kiM yuuyamavocata .

punarapi kathayata naahamavahito.abhuuvam ..

kaashiiM gantukaamaH shrinagaraanniragaatpaNDitaH saha parivaareNa ..

idamaamraphalaM vR^ikSaadapaptat .

yadi rocate gR^ihiiitvaa svaadasva ..

he gaN^ge yadiidR^ishebhyaH paapebhyo maamudadiidharastataH

satyamanaathasharaNamasi viSNupadapaN^kajodbhavaasi ..

praataaraabhya pa~ncasaptatiM vR^ikSaanasicaama ..

vatsasya maraNena tadviSayakaaH sarve manorathaa me.adhvasan ..

iyam baalika duHkhavaartaM shrutvaamuhat .

aashvaasayainaamudakena ca si~nca ..

imaM graamamaagacChantau bhavannirdiSTe gahane vane naanaapakSigaNasamaakulaM

mahaavaTavR^ikSaM tamadarshaava ..

asminmaNDape samaahR^itaanbraahmaNaanahamajagaNam .

pa~nca shataani teSaaM vartante ..

V. Текст для чтения и самостоятельного перевода со словарем:

raamaayaNa, I, 67, 9-12

naitatsuragaNaaH sarve saasuraa na ca raakSasaaH .

gandharvayakSapravaraaH sakiMnaramahoragaaH .. 9 ..

kva gatirmaanuSaaNaam ca dhanuSo.asya prapuuraNe .

aaropaNe samaayoge vepane tolane tathaa .. 10 ..

tadetaddhanuSaaM shreSThamaaniitaM munipuMgava .

darshayaitanmahaabhaaga anayo raajaputrayoH .. 11 ..

vishvaamitraH saraamastu shrutvaa janakabhaaSitam .

vatsa raama dhanuH pashya iti raaghavamabraviit .. 12 ..

Пояснения к тексту:

(9) saasuraa: sa-asuraas;

- (9) sakiMnara-: sa-kiMnara;
(10) dhanuSo .asya: dhanuSas (G. sg.) asya;
(11) darshayaitanmahaabhaga: darshaya etad mahaabhaaga (V.);
(11) anayo raajarputrayoH: anayor raajarputrayos (G.L. du.);
(12) raaghava m «потомок Рагху». Рагху — царь Айодхьи, прадед Рамы, основатель рода Рагху.
[оглавление](#)

Занятие XXXVIII

1. Сигматический аорист.
[2. Словообразование с префиксами su-, dus- и ku-.](#)
[Упражнения.](#)

1. Сигматический аорист.

Следующие образования аориста объединяются под названием сигматический аорист, т. к. основа аориста образуется прибавлением к корню суффиксов, содержащих s [греч. название s — «сигма»]. У основ сигматического аориста выступает суффикс -s для корней aniT и суффикс -iS для корней seT (позже такое распределение нарушается). В результате контаминации аористов на -s и -iS образуются редкие формы аориста на -siS. [лат. contaminatio — «соприкосновение».] Редко встречаются и формы аориста на -sa, образуемые по тематическому типу (аорист на -a). Поскольку у форм сигматического аориста с разными суффиксами имеются различия в огласовке корней и в окончаниях, основы с разными суффиксами рассматриваются как разные типы аориста.

IV тип — аорист на -s.

В залоге parasmaipada основы на -s имеют гласные корня в ступени vR^iddhi; в залоге aatmanepada интерконсонантные гласные имеют слабую ступень: kar «делать» → akaarS-, akR^iS-.

Корни на -i, -u, -r имеют эти гласные в parasmaipada в ступени vR^iddhi, в aatmanepada — в ступени guNa: nii «вести» → anaiS-, aneS-; shru «слышать» → ashrauS-, ashroS-.

Перед суффиксом -s конечные согласные корня могут изменяться по известным правилам sandhi, а именно:

-n, -m → anusvaara: man «думать» → amaMs-,

gam «радоваться» → araMs-;

-s → -t: vas «жить» → avats-;

-sh, -j → -k: darsh «видеть» → adraakS-,

sarj «отпускать» → asraakS-.

Особенности парадигмы спряжения: Перед окончаниями 2 и 3 л. Р. появляется -ii; в 3 л. pl. p. — -ur; в 3 л. pl. AA. — -ata. Во 2 л. pl. AA. озвончение и выпадение s вызывает церебрализацию в окончании: dhvam → Dhvam.

Образец спряжения глаголов
kar — основа аориста akaarS-, P.,
nii «вести; нести» — основа аориста aneS-, AA.

sg.	du.	pl.
parasmaipada		
1. `akaarSam	`akaarSva	`akaarSma
2. `akaarSiis	`akaarSTam	`akaarSTa
3. `akaarSiit	`akaarSTaam	`akaarSus
aatmanepada		
1. `aneSi	`aneSvahi	`aneSmahi
2. `aneSThaas	`aneSaathaam	`anedhvam
3. `aneSTa	`aneSaataam	`aneSata

Заметьте: корни на -aa, образующие аорист parasmaipada по I (корневому) типу (см. [Занятие XXXVII, 1](#)), образуют формы залога aatmanepada по IV типу, изменяя в корне aa на i: daa «давать» → adiS-, sthaa «стоять» → asthiS-.

Тип V — аорист на -iS.

Корни на согласный с интерконсонантными -i-, -u-, -r- в обоих залогах имеют гласные в ступени guNa: budh «будить» — основа аориста abodhiS-.

Корни, оканчивающиеся на гласные, и некоторые корни на -an в parasmaipada имеют гласные в ступени vR^iddhi, в aatmanepada — в ступени guNa. Гласную в ступени vR^iddhi в parasmaipada имеет также глагол vad «говорить» → основа аориста avaadiS-. Особенности парадигмы спряжения те же, что у IV типа.

Образец спряжения глаголов budh — основа аориста abodhiS-, P., shii «лежать» — основа аориста ashayiS-, AA.

Sg.	du.	pl.
parasmaipada		
1. `abodhiSam	`abodhiSva	`abodhiSma
2. `abodhiis	`abodhiSTam	`abodhiSTa
3. `abodhiit	`abodhiSTaam	`abodhiSus
aatmanepada		
1. `ashayiSi	`ashayiSvahi	`ashayiSmahi
2. `ashayiSThaas	`ashayiSaathaam	`ashayiDhvam
3. `ashayiSTa	`ashayiSaataam	`ashayiSata

Тип VI — аорист на -siS.

Образуется от немногих корней на -aa и представлен только формами parasmaipada. Обычно глаголы, образующие аорист на -siS, имеют параллельные формы аориста на -s. Особенности парадигмы спряжения те же, что у IV и V типов, но во 2 и 3 л. sg. — формы на -iiS и -iiT.

Образец спряжения глагола yaa «идти» — основа аориста ayaasiS-, P.

sg.	du.	pl.
	parasmaipada	
1. `ayaasiSam	`ayaasiSva	`ayaasiSma
2. `ayaasiiS	`ayaasiSTam	`ayaasiSTa
3. `ayaasiiT	`ayaasiSTAam	`ayaasiSus

Тип VII — аорист на -sa.

Образуется от немногих корней на -j, -sh [за исключением глагола darsh «видеть»], -S и -h. Гласные основы -i, -u, -R^i выступают в слабой степени; конечные согласные корня, соединяясь с -sa, дают по правилам sandhi -kSa-: uaj «жертвовать» — основа аориста ayakSa-, dish «указывать» — основа аориста adikSa-.

Особенности парадигмы спряжения: В обоих залогах в 1 л. sg. и 3 л. pl. гласная a- суффикса выпадает, в 1 л. du. и pl. гласная a- суффикса удлиняется; В залоге aatmanepada в 3 л. pl. — окончание -anta.

Образец спряжения глаголов
dish — основа аориста -adikSa-, P.,
duh — основа аориста -adhukSa-, AA.

sg.	du.	pl.
	parasmaipada	
1. `adikSam	`adikSava	`adikSaama
2. `adikSas	`adikSatam	`adikSata
3. `adikSat	`adikSataam	`adikSan
	aatmanepada	
1. `adhukSi	`adhukSaavahi	`adhukSaamahi
2. `adhukSathaas	`adhukSaathaam	`adhukSadhvam
3. `adhukSata	`adhukSataam	`adhukSanta

Формы aatmanepada корней duh, dih «увеличиваться, прибавляться», lih «лизать, пробовать» и guh «скрываться, укрываться» могут быть образованы без суффикса -sa во 2 л. и 3 л. sg., 1 л. du и 2 л. pl. Например: от lih — основа аориста alikSa-:

2 л. sg. alikSathaas или aliiDhaas [о церебрализации окончания сказано выше (см. IV тип аориста)],

3 л. sg. alikSata или aliiDha,

1 л. du. alikSaavahi или alihvahi,

2 л. pl. alikSadhvam или aliiDhvam.

2. Словообразование с префиксами su-, dus- и ku-.

Префиксы su- и dus- — общеиндоевропейские именные префиксы, имеющие в санскрите широкую сферу применения. Префикс -su передает позитивную оценку, dus- — негативную оценку или отсутствие того, что выражает производящая основа. Эти префиксы служат для образования существительных и прилагательных.

Словообразование существительных.

О префиксе *su-* при образовании существительных говорилось в Занятии IV. Теперь рассмотрим образование существительных с префиксом *dus-* (варианты согласно правилам внутренних *sandhi* — *dur-*, *dush-*, *duS-*, *duH-*). По модели *dus-* + *s.* образуются сравнительно немногие наименования лиц. Например:

jana m «человек» — *durjana m* «плохой человек»,
mitra m «друг» — *durmitra m* «плохой друг»,
braahmana m брахман — *durbraahmana m* «плохой брахман».

Основная масса существительных с *dus-* — наименования неодушевленных предметов, явлений:

jiiva n «жизнь» — *durjiiva n* «плохая жизнь»,
buddhi f «ум» — *durbuddhi f* «слабоумие, безумие»,
manas m «мысль» — *durmanas n* «ложная мысль, заблуждение»,
jala n «вода» — *durjala n* «плохая вода»,
dina n «день» — *durdina n* «плохой (пасмурный) день».

По значению существительные с *su-* и *dus-* сходны со сложными словами *karmadhaaraya*, но ударение в них падает на префикс. Существительные с префиксом *a-*, *su-* *dus-* и некоторыми другими (см. [Занятие XXXX](#)) будем называть аналогами слов *karmadhaaraya*.

Словообразование прилагательных.

Прилагательные с *su-* и *dus-* образуются по двум типам моделей.

I. Pref. + Adj. → Adj.;

Модель | *su-* + Adj. → Adj. передает усиление качества: *diirgha* «длинный» → *sudiirgha* «очень длинный», *prīya* «милый, приятный» → *suprīya* «очень милый, очень приятный».

По модели *dus-* + Adj. → Adj. образуются прилагательные от отглагольных прилагательных: *durukta* «плохо (неверно, грубо) сказанный», *duravagraha* «с трудом удерживаемый», *duraara* «труднодостижимый».

У прилагательных, образованных по модели I, ударение на префиксе.

II. По модели Pref. + S. → Adj.

Образуются прилагательные сложной номинации: они выражают принадлежность кому-либо качества, свойства или предмета, сопровождаемых положительной (*su-*) или отрицательной (*dus-*) их оценкой. Обычно прилагательные выступают определениями лиц (людей, богов, животных).

su- + S → Adj.:

locana n «глаз» → *sulocana* «обладающий красивыми глазами», «прекрасноокий»;
vR^itta n «поведение» → *suvR^itta* «хорошего поведения, благовоспитанный»;
ratha m «колесница» → *suratha* «имеющий красивую колесницу»;
vaasas n «одежда» → *suvaasas* «красиво одетый, нарядный»;
graja f «дети» → *supgraja* «имеющий хороших (многих) детей».

dus- + S. → Adj.:

aatman m «дух, душа» → duraatman «негодный, подлый»;
akSan n «глаз» → durakSa «имеющий слабое зрение»;
vaasas n «одежда» → durvaasas «плохо одетый» или «голый»;
sharman «кожа» → duHsharman «имеющий плохую (больную) кожу, прокаженный»;
hR^id n «сердце» → durhR^id «имеющий злое сердце».

У прилагательных, образованных по модели II, ударение на последнем слоге основы. По своему посессивному значению эти прилагательные близки к сложным словам типа bahuvrihi. Индийская грамматическая традиция относила подобные прилагательные, а также прилагательные с a-, sai некоторыми другими префиксами (см. [Занятие XXXX](#)) к bahuvrihi. По современным научным критериям мы не можем относить префиксальные образования к сложным словам, но по значению можем считать их аналогами слов bahuvrihi.

К общеиндоевропейским именным префиксам относится и редко встречающийся префикс ku-, генетически связанный с местоименной основой (ср. ku-tra, ku-tas и т. п.). Префикс ku- служит для образования существительных, передающих негативную оценку того, что выражает производящая основа; иногда привносятся некоторые семантические оттенки.

puruSa m «человек» → kupuruSa m «плохой (бедный) человек»;
putra m «сын» → kuputra m «плохой (или неродной) сын»;
strii f «жена» → kustrii f «плохая жена»;
shiila n «характер, нрав» → kushiila n «плохой нрав»;
mati f «мысль» → kumati f «плохой образ мыслей; ограниченность».

Существительные с ku- являются аналогами слов karmadhaaraya.

Упражнения

I. Шрифтом devanaagariii выпишите отдельно аналоги karmadhaaraya и аналоги bahuvrihi; переведите (имя-основа имеется в словаре): susvara, supuSp`a, durupadeshalm, durjanalm, durbhaaSa, sukathaalf, sukarmanln, durjalalm, durbuddhi, sukavilm, sugandh`a, dushcitta, durvaadalalm, duSkarmanln, sudant`a, suphal`a, duHshiSyalalm, durvivaahalalm, suruup`a, suhast`a, sutiirthalm.

II. Образуйте основу аориста и форму 3 л. parasmaipada от lih «пробовать, лизать» (VII тип), karS «пахать» (VII тип), dish «показывать» (VII тип), yaa «идти» (VI тип), duh «дойти» (VII тип), dviS «соперничать, плохо относиться (друг к другу)» (VII тип), daa «давать» (IV тип).

III. Напишите слова шрифтом devanaagariii и их перевод, найдя значения незнакомых слов по словарю:

Существительные

m krSiivala, parjanya, purohita, baTu, asta, ravi, bhaaga, kaniSTha, putraka, taata, vahni;
f aardraa, aaj-naa, saavitrii, gaam A. sg. от go;
n timira, nabhas, payas, riktha, kusumapura, dhana, koTara.

Прилагательные

rucikara, aavR^ita, asmaaka, aasannamaraNa, samaana, nikSipta, puSpita, sugandhi.

Глаголы

vars, anusar, upadish, aadaa, vas, caus. vaas`ayate или vaasyate, dah.

IV. Прочтите предложения, объясните случаи sandhi, определите формы слов, переведите:

idaM madhu kiM naalikSaH .

rucikarametat ..

kR^iSiivalaa bhuumimakR^ikSanparaM tvaardraasu sthite.api suurye parjanyo na varSati ..

bhoH purohita bhavadaaj~naamanusR^itya baTave.ahaM saavitriimupaadikSam .

tadadhunaanyatkaraNiiyaM darshaya ..

astamayaasidravistimireNaavR^itaM nabhaH .

tatkimadyaapigaaM naadhukSata payaH ..

maa vayaM bhraataraH parasparaM dvikSaametyasmaakaM pitaasannamaraNo rikthasya

samaanaaMshcaturo bhaagaanakarot ..

kaniSThaM putramahamabravaM putraka kusumapuraM gatvaa tatraikasmiN^gR^ihe mayaa

nikSiptaM dhanamaaste tadgR^ihaana .

so.agacChat .

nivR^itya ca maamabraviittata bhraataro me tatraagatyaasmabhyametaddhanaM pitaadaaditi

vadantaH sarvameva tadaadiSata ..

ekenaapi suvR^ikSeNa puSpitena sugandhinaa .

vaasyate tadvanaM sarvaM suputreNa kulaM yathaa ..

ekenaapi kuvR^ikSeNa koTarasthitavahninaa .

dahyate tadvanaM sarvaM kuputreNa kulaM yathaa ..

V. Текст для чтения и самостоятельного перевода со словарем:

raamaayaNa, I, 67, 13-17

maharServacanaadraamo yatra tiSThati taddhanuH .

ma~njuuSaaM taamapaavR^itya dR^iSTvaa dhanurathaabraviit .. 13 ..

idaM dhanurvaraM divyaM saMspR^ishaamiiha paaNinaa .

yatnavaaMshca bhaviSyaami tolane puuraNe.api vaa .. 14 ..

baaDhamityabraviidraajaa munishca samabhaaSata .

liilayaa sa dhanurmadye jagraaha vacanaanmuneH .. 15 ..

pashyataaM nR^isahasraaNaaM bahuunaaM raghunandanaH .

aaropayatsa dharmaatmaa saliilamiva taddhanuH .. 16 ..

aaropayitvaa maurviiM ca puurayaamaasa taddhanuH .

tadbabha~nja dhanurmadye narashreSTho mahaayashaaH .. 17 ..

Пояснения к тексту:

(14) yatnavaashca: yatnavaan-sh-ca

(15) vacanaanmuneH: vacanaad munes

(16) pashyataaM nR^isahasraaNaaM bahuunaaM — genetivus absolutus — «в то время как многие тысячи людей смотрели...», т. е. «... на глазах у...» (см. [Занятие XXXIII](#))

(17) mahaayashaaH — N.sg. m (основы на -as, обозначающие лицо, имеют в N.sg. -aas (см. [Занятие XXX](#))).

[оглавление](#)

Занятие XXXIX

1. Инъюнктив. Прекатив.

2. Префиксальное словообразование глаголов.

Упражнения.

1. Инъюнктив. Прекатив.

С основой аориста связано образование безаугментных форм инъюнктива и прекатива. Инъюнктив — система глагольных форм, существовавшая в древнейших индоиранских языках. Уже в ведийском языке формы инъюнктива являлись архаизмом. В санскрите сохранилась только форма 2 л. для выражения запрета. Она употребляется с отрицанием маа и равна аористу без аугмента. Например:

маа даат «пусть он не дает» (корневой аорист),

маа гамаН «не иди» (тематический простой аорист),

маа уаасiН «не иди» (сигматический аорист VI типа).

Прекативом (или бенедективом) называют оптатив, образованный от основы аориста.

Прекатив имеет формы *parasmaipada* и *aatmanepada*.

Прекатив *parasmaipada* образуется от основы корневого аориста в слабом звуковом виде прибавлением суффикса -уаас- и вторичных личных окончаний. [Изменения звуков в корне как при образовании основы пассива.] Следует особо заметить формы 2 и 3 л. sg.

Образец спряжения в *parasmaipada* глагола *kar*.

sg.	du.	pl.
1. kriyaasam	kriyaasva	kriyaasma
2. kriyaas	kriyaastam	kriyaasta
3. kriyaat	kriyaastaam	kriyaasur

Корни на аа, е, ai, о в прекативе меняют эти гласные на е. Например: даа «давать» — основа прекатива *deyaas*, *shtaa* «стоять» — основа прекатива *shteyaas*.

Заметьте: раа «пить» — основа прекатива *riyaas*-; раа «защищать» — основа прекатива *raayaas*-.

Прекатив *aatmanepada* образуется от основы сигматического аориста V типа у корней *seT* прибавлением суффикса -i(iS) и вторичных личных окончаний. Следует заметить 2 и 3 л. du., где основа образована, как в залоге *parasmaipada* (но окончания — *aatmanepada*).

Образец спряжения в *aatmanepada* глагола *kar*.

sg.	du.	pl.
1. kR^iSiiya	kR^iSiivahi	kR^iSiimahi
2. kR^iSiiSThaas	kR^iSiiyaastaam	kR^iSiiDhvam
3. kR^iSiiSTa	kR^iSiiyaastaam	kR^iSiiran

Прекатив *aatmanepada* встречается в санскрите крайне редко.

2. Префиксальное словообразование глаголов.

Примерно третья часть глаголов санскрита — префиксальные глаголы. Префиксы сформировались из древних превербов, которые в ведийском языке были самостоятельными словами. Они могли стоять как перед, так и после глагола в контактном или дистактном положении по отношению к нему. Употребление превербов в качестве служебных слов (предлогов или послелогов) изредка можно наблюдать и в санскрите. Префиксы санскрита сохраняют семантическую связь с превербами и поэтому могут быть охарактеризованы семантически:

ati «сверх; мимо»,
adhi «к; сверху»,
anu «вслед; вдоль»,
antar «внутри; между»,
ara «от, прочь»,
ari или *ri* «сверху»,
abhi «к; против»,
ava «вниз; прочь»,
aa «к, сюда»,
ut/ud «вверх»,
upa «к»,
ni «вниз; назад, обратно»,
nis «прочь, от»,
raga «вдаль; прочь»,
rahi «вокруг»,
ra «вперед»,
prati «назад; против»,
vi «в разные стороны»,
sam «с, вместе».

Глагол может иметь два префикса, причем в контактном положении к корню всегда будут стоять *aa*, *ni*, *ra*, *raga*, *sam*. Можно предположить, что они ранее других перешли из превербов в префиксы. У глаголов с двумя префиксами всегда в дистактном положении к корню оказываются самые «молодые» префиксы *anu*, *ara*, *abhi*, *nis*, *rahi* и *prati*. Остальные префиксы занимают любое место перед корнем. Префиксальные глаголы по степени мотивированности их значения можно разделить на три группы:

1) Глаголы, значение которых можно прямо вывести из значения корня и префикса. Корень в них обозначает конкретное действие, в частности — движение. Например: *gam* «идти» — *aagam* «приходить»; *samgam* «сходиться; сливаться»; *var* «вертеться, двигаться» — *nivart* «возвращаться»; *yu* «связывать» — *viyu* «развязывать». Такие глаголы составляют большинство префиксальных глаголов (60%); заучивать их нет необходимости.

2) Префиксальные глаголы, значение которых близко значению корня, но обретает новый нюанс. Иногда семантика префикса-преверба как бы выветривается или является избыточной. Например: *ikS* и *nirikS* «смотреть, рассматривать»; *shru* и *abhisru* «слушать, воспринимать»; *cint* и *saMcint* «думать, размышлять»; *dish* и *upadish* «указывать»; *grah* и *pratigrah* «хватать». Подобные глаголы составляют примерно третью часть (30%) от общего числа префиксальных глаголов. Префиксальные глаголы этой группы всегда переходные и при них обычно указывается объект действия, что

полезно иметь в виду при работе над текстом.

3) Глаголы, в которых присоединение префикса в корне изменяет значение производного глагола по сравнению с исходным. Например: vas «жить» — uravas «поститься»; gam, i «идти» — adhigam, adhii «учиться, изучать». Нередко такие значения формируются наряду с основным, «выводимым» значением: adhigam 1) «доходить, достигать»; 2) «понимать»; 3) «изучать, учиться». Или labh «брать» — aalabh (aalaMbh) спец. «убивать животных при жертвоприношении», первичное же значение корня aalabh совпадает с бесприставочным. Глаголов этой группы менее 10%, их надо запоминать.

Ослабление или утрата связи значения префикса со значением исходного преверба, изменения и колебания значений префиксов в зависимости от семантики глагольного корня, развитие многозначности и омонимии префиксов — все это способствовало в дальнейшем разрушению глагольной префиксации. Так, например, в хинди префиксация как способ словообразования глагола исчезает.

Упражнения

I. Из текста gaamavivaahaH (Занятие XXXIV) выпишите префиксальные глаголы, значение которых выводимо из значений корня и префикса.

II. Напишите шрифтом devanaagarii и переведите со словарем префиксальные глаголы: aaya, vyaapad, avaSTambh, vij~naa, preS, atikram, abhibhuu, vilamb, aagam, aparaadh, saMrudh, upakram, nipat, upagam.

III. Напишите слова шрифтом devanaagarii и их перевод, найдя значения незнакомых слов по словарю.

Существительные

m uddesha, mR^iga, ucCheda, sattva, aahaara, shashaka, vaara, upaaya.

Глаголы

bhakS, mil, cint.

Прилагательные и причастия

vij~naapita, dhuurta, mR^ita, ashakya, buddhimant.

Наречия

pratyaham, ekaikam, -prabhR^iti, pratidinam, kadaacid, atas.

IV. Прочтите басню из сборника ra~ncatantra (I, 6), объясните случаи sandhi, определите формы слов, переведите:

asti kasmiMshcidvanoddeshe siMhaH .

sa ca sarvaanmR^igaaanavaSTabhyaabhakSayat .

tato mR^igairmilitvaa siMho vij~naapitaH .

deva .

sarvamR^igocChedaH kimarthaM kriyate .

vayameva sarve pratyahamekaikaM sattvamaahaaraarthaM preSyaamaH .

tenoktam .

evamastviti .

tataHprabhR^iti pratidinaM taiH preSitamekaikaM mR^igaM bhakSayansthitaH .

atha kadaacidhuurtashashakasya vaara aayaataH .

so .acintayat .

mR^ito .aham .

kiM karomi .
kva yaasyaami .
yadvaa yena jiivaami tamupaayaM cintayaami .
kimashakyaM buddhimataam .
ataH siMhamevopaayaantareNa vyaapaadayaamiiti .

V. Текст для чтения и самостоятельного перевода со словарем:

raamaayaNa I, 67, 18-22

tasya shabdo mahaanaasiinnirghaatasamaniHsvanaH .
bhuumikampashca sumahaanparvatasyeva diiryataH .. 18 ..
nipetushca naraaH sarve tena shabdena mohitaH .
varjayitvaa munivaraM raajaanaM tau ca raaghavau .. 19 ..
pratyaaashvaste jane tasminraajaa vigatasaadhvasaH .
uvaaca praa~njaliirvaakyaM vaakyaj~no munipuMgavam .. 20 ..
bhagavandR^iSTaviiryo me raamo dasharathaatmajaH .
atyadbhutamacintyaM ca atarkitamidaM mayaa .. 21 ..
janakaanaaM kule kiirtimaahariSyati me sutaa .
siitaa bhartaaramaasaadya raamaM dasharathaatmajam .. 22 ..

Пояснения к тексту:

- (18) aasiinnirghaatasamaniHsvanaH: aasiit nirghaata-sama-niHsvanas
(19) nipetushca naraaH — nipetur... — perfektum, 3 л. pl. P. от ni-pat
(20) pratyaaashvaste jane tasminraajaa — locativus absolutus — «когда этот народ успокоился, царь...» (см. [Занятие XXXIII](#)).
(22) bhartaaramaasaadya raamaM — accusativus duplex (двойной винительный падеж) — «приобретя (получив) мужем (А.) Раму (А.)»...

[оглавление](#)

Занятие XXXX

1. Именное словообразование с глагольными префиксами (превербами).

[2. Наречия санскрита.](#)

[Упражнения.](#)

1. Именное словообразование с глагольными префиксами (превербами).

Префиксация пронизывает всю лексическую систему санскрита. За счет нее происходит значительное расширение лексического состава языка. Глагольные префиксы (превербы) активно используются для образования существительных и прилагательных.

Префиксальное словообразование существительных.

Многочисленные существительные образованы от префиксальных глаголов, т. е. в них префикс входит в состав глагольной основы:

gam «идти» — aagam «приходить» — aagamana n «приход»,

daa «давать» — gradaa «отдавать; выдавать замуж» — gradaatar m «тот, кто выдает замуж»,

bhaaS «говорить» — saMbhaaS «разговаривать, беседовать» — saMbhaaS n «разговор, беседа».

Подобные существительные сохраняют закономерности префиксального словообразования глаголов (см. [Занятие XXXIX](#)).

Сейчас мы рассматриваем префиксальные существительные, образованные от существительных. При их образовании используются префиксы ati-, adhi-, ura-, gra-, prati-, в единичных случаях — anu-, ara-, vi- (см. семантическую характеристику префиксов-адвербов в [Занятии XXXIX](#)).

Существительные с ati- выражают большую интенсивность, высшую степень того, что выражает производящая основа:

varSa m, n «дождь» — ativarSa m, n «сильный дождь, ливень»,

vaata m «ветер» — ativaata m «сильный ветер, ураган».

Существительные с adhi- обозначают лицо, возвышающееся (в прямом или переносном смысле) над тем, кого обозначает производящая основа:

deva m «бог» — adhideva m «высший бог, верховное божество»,

pati m «господин; хозяин» — adhipati m «повелитель; царь».

Префикс ura- кроме идеи близости, передает подчиненность, вторичность и уменьшительный характер того, что выражает производящая основа:

vana n «лес» — uravana n «лесок; подлесок»,

maatar f «мать» — uramaatar f «мачеха»,

puraaNa n «Пураны» — urapuraaNa n «вторичные Пураны».

С префиксом gra- образуются существительные, выражающие более раннее существование (во времени и в пространстве), более высокое общественное положение (лиц), протяженность (предметов):

paraat m «потомок; внук» — graparaat m «правнук»,

pritaamahii f «бабушка (по отцу)» — grapritaamahii f «прабабушка»,

purusa m «человек» — grapurusa m «министр»,

dvaar m «дверь» — gradvaar m «место снаружи или перед дверью, преддверие»,

ratha m «путь» — gra-ratha m «даль; дальняя дорога».

Особенно многочисленны существительные с префиксом prati-. Они обозначают, во-первых, противоположное тому, что выражает производящая основа:

jana m «человек» — pratijana m «противник; соперник»,

vaata m «ветер» — prativaata m «встречный ветер»,

pura n «крепость» — pratipura n «неприятельская крепость».

Существительное может передавать, во-вторых, подобие, как бы отражение того, что выражает производящая основа:

daana n «дар» — pratidaana n «ответный дар»,

dhvani m «звук» — pratidhvani m «отзвук, эхо».

Или — парное по отношению к тому, что выражает производящая основа:

veshman n «дом» — prativeshman n «дом, расположенный напротив»,

sakra m, n «колесо» — praticakra m, n «парное колесо».

Для существительных с префиксом prati- характерно, в-третьих, разделительное значение:

dina n «день» — pratidina n «каждый день»,

vatsara m «год» — prativatsara m «каждый год»,

vana n «лес» — prativana n «каждый лес».

Префиксальное словообразование прилагательных.

а) Прилагательные от прилагательных составляют ограниченную группу слов и образуются с префиксами ati-, adhi- и aa-. С префиксами ati- и adhi- прилагательные выражают интенсивность или усиление того качества, которое обозначает исходное прилагательное:

kR^SNa «черный, темный» — atikR^iSNa «очень черный, очень темный»,

pava «новый» — abhinava «совсем новый».

Прилагательные с префиксом aa- передают уменьшение, наличие в незначительной степени того качества, которое выражается производящей основой:

rakta «красный» — aarakta «красноватый»,

rakva «вареный» — aarakva «недоваренный, полусырой».

Деадъективные прилагательные могут рассматриваться как аналоги слов karmadhaara.

б) Прилагательные от существительных — многочисленные образования, своеобразие которых заключается в том, что, соединяясь с префиксом, исходное существительное утрачивает свою характеристику по роду и становится определением (ср. образование слов bahuvrihi. Занятие XXXII). В русском языке при образовании подобных определений используются суффиксы: блеск — блестящий, разум — разумный, сила — сильный и т. п. В санскрите в тех же случаях используются префиксы, причем префиксы привносят в образующиеся определения дополнительные оттенки значений:

tejas «блеск» — atitejas «очень блестящий, сверкающий»,

manas n «разум» — vimanas «лишенный разума, неразумный»,

ojas n «сила» — udojas «очень сильный, мощный».

Для образования десубстантивных прилагательных особенно продуктивными оказываются префиксы vi-, nis- и ud-. Прилагательные с vi- и, реже, с nis- выражают отсутствие того, что обозначает исходное существительное:

raara n «зло; недостаток» — viraara «безгрешный, безупречный»,

nidraa f «сон» — vinidra «лишенный сна, бодрствующий»,

guNa m «хорошее качество, добродетель» — viguNa, nirguNa «лишенный добродетели»,

megha m «облако» — vimegha, nirmegha «безоблачный»,

jana m «человек» — nirjana, vijana «безлюдный; уединенный».

Десубстантивные прилагательные с ud- — определения лиц. Они выражают направленность вверх или наружу присущего лицу предмета или части тела, обозначаемого исходным существительным:

daNDa m, n «палка» — uddaNDa «с поднятой палкой»,

baahu m «рука» — udbaahu «воздевший руки»,

karNa m «ухо» — utkarNa «наостривший уши, насторожившийся».

Десубстантивные прилагательные с другими префиксами-превербами встречаются редко. Десубстантивные префиксальные прилагательные употребляются преимущественно как определения живых существ и связаны с обозначением принадлежности (или отсутствия) чего-либо, т. е. имеют посессивное значение.

Нередко они являются синонимами или антонимами прилагательных с именными префиксами a- и sa- (см. [Занятие XXXVII](#)). Префиксальные Десубстантивные прилагательные по значению аналогичны словам bahuvrihi [Согласно индийской лингвистической традиции их и относили к сложным словам bahuvrihi].

2. Наречия санскрита.

Позже сложившийся лексико-грамматический разряд слов-наречий характеризуется словообразовательной соотнесенностью с другими частями речи языка. Так, наречия санскрита по своему образованию связаны с существительными, прилагательными, с основами местоимений и числительных.

1). Среди них многочисленны наречия, образованные при помощи суффиксов -tas, -tra, -thaa, -daa, -dhaa, -shas, -vat, -r. С суффиксом -tas (генетически связанным с формой родительного-отложительного падежей именных основ на -t) от именных основ образуются наречия времени (aaditas «вначале, сначала») и образа действия (anuruupatas «соответственно»). От местоименных основ с суффиксом -tas образуются наречия аблативного значения (atas «отсюда», amutas «оттуда»); суффикс -tra образует наречия со значением места или направления (sarvatra «всюду», anyatra «в другое место, в другом месте»); суффикс -daa служит для образования наречий времени (ekadaa «однажды», sadaa «всегда»); с суффиксом -thaa образуются наречия образа действия (anyathaa «иначе», puurvathaa «как прежде»).

С суффиксами -tas, -tra, -daa, -thaa образуются ряды указательных, относительных и вопросительных наречий:

tatas «оттуда», tatra «туда», tadaa «тогда», tathaa «так»;

yatas «откуда», yatra «куда», yadaa «когда», yathaa «как»;

kutas «откуда?», kutra «куда?», kadaa «когда», kathaa (или katham) «как?».

С суффиксами -dhaa и -shas от основ числительных и существительных меры образуются обычно наречия количественные (yonishas «целиком») и наречия с разделительным значением (dvidhaa «на две части, надвое», tridhaa «на три части, натрое»).

С -vat, суффиксом подобия, образуются наречия от основ имен и местоимений (braahmanavat «по-брахмански, подобно брахману», puurvavat «как прежде», tadvat «так»). Несколько употребительных наречий образуются с -r (antar «внутри», punar «снова», praataar «утром» и некоторые другие).

2) В функции наречий могут употребляться застывшие падежные формы существительных и прилагательных. Чаще всего встречается форма винительного падежа. В функции наречия может выступить любое качественное прилагательное (duura «далекий» — duuram «далеко», kSipra «быстрый» — kSipram «быстро»), а также многие существительные (paarshva «бок» — paarshvam «сбоку», samiira «близость» — samiiram «близко»). Реже в функции наречий выступают существительные в форме творительного падежа (satya n «правда, истина» — satyena «несомненно», sahas n «сила, мощь» — sahasaa «сильно»). В отдельных случаях встречаются формы отложительного падежа (bala «сила» — balaat «с силой, сильно», aasa «место» — aasaat «вблизи»).

3) В эпическом и классическом санскрите могут встретиться наречия в форме винительного падежа на -am (очень редко — в форме других падежей), образованные с префиксом. Префикс «управляет» формой винительного падежа. Например: prativanam «к лесу», atisaayaam «поздно вечером», anugaN^gam «вдоль Ганга», adhividyam «относительно знаний», uraagaajam «около царя», nirvyaajam «без обмана, честно».

Такие наречия входят в класс слов, называемых avyayibhava («имеющие неизменяемую природу») и рассматриваются в индийской лингвистической традиции как один из типов сложных слов (samaasa).

Упражнения

I. Запишите шрифтом devanaagari и переведите образованные с префиксом

а) существительные

bhaara m «ноша, груз» — atibhaara m
kopa m «гнев» — atikopa m
bhuuta m «существо» — atibhuuta m
vana n «лес» — uravana n
raajan m «царь» — pratiraajan m
nishcaya m «мнение» — pratinishcaya m.

б) прилагательные

shuddha «чистый» — atishuddha
pramaana n «размер, величина» — atipramaana
rakta «красный» — aarakta
mukha n «лицо» — unmukha
ashru m, n «слеза» — udashru
anna n «еда, пища» — niranna
matsya m «рыба» — nirmatsya
mala m «грязь» — nirmala
pakSa m «крыло» — vipakSa
vastra n «платье, одежда» — vivastra.

II. Выпишите из текста IV Занятия XXXIX наречия и объясните способы их образования.

III. Напишите слова шрифтом devanaagarii и их перевод, найдя значения незнакомых слов по словарю.

Существительные

m atikrama, pathan, duraatman, svaamin, kuupa, aatman, pratibimba, vasha;
f velaa, kSutpiraasaa, bhraanti;
n pa~ncatva.

Прилагательные и причастия

abhibhuuta, aparaaddha, antara, upakraanta, puurNa.

Глаголы

saMrudh, bhakS, palaayu, grah, nipat.

Наречия

tatas, katham, kutas, katham api, tvaritam, atiiva, upari.

IV. Прочтите предложения, объясните случаи sandhi, определите формы слов, переведите:

tato velaatikramaM kR^itvaa kathaMcinmandaM mandamagacChat .
siMho .api kSutpiraasaabhibhuutaH krodhaaduvaaca .
kutastvaM vilambyaagataH .
so .abraviit .
naahama paraaddhaH .
pathi siMhaantareNa saMrudhya bhakSitumupakraantaH .
tasmaatkathamapi palaayyaagato .asmi .
siMha aaha .
kvaasau duraatmaa .
sa aaha .
tvaritamaagacCha svaamin .
taM darshayaamiiti .

tatastaM gR^ihiiivaatiiivanirmalajalapurNakuupaM gataH .
tatra pashyeti tasya pratibimbaM darshayaamaasa .
sa caatikopavashaadaatmanaH pratibimbaM dR^iSTvaa siMhaantarabhraantyaajale tasyopari
nipatyapa~ncatvamupagataH ..

V. Текст для чтения и самостоятельного перевода со словарем:

raamaayaNa I, 67, 23-27

mama satyaa pratij~naa saa viiryashulketi kaushika .
siitaa praaNairbahumataa deyaaraamaaya me sutaa .. 23 ..
bhavato.anumate brahma~nshiighraM gacChantu mantriNaH .
mama kaushika bhadraM te ayodhyaM tvaritaa rathaiH .. 24 ..
raajaanaM prashritairvaakyairaanayantu puraM mama .
pradaanaM viiryashulkaayaaH kathayantu ca sarvashaH .. 25 ..
muniguptau ca kaakutsthau kathayantu nR^ipaaya vai .
priitiyuktaM tu raajaanam anayantu sushiihragaaH .. 26 ..
kaushikastu tathetyaaha raajaa caabhaaSya mantriNaH .
ayodhyaM preSyaamaasa dharmaatmaa kR^itashaasanaan .
yathaavR^ittaM samaakhyaatumaanetuM ca nR^ipaM tathaa .. 27 ..

Пояснения к тексту:

- (23) deyaa — пассивное причастие будущего времени f от daa
(24) bhavato (< bhavatas) — Abl. G.sg. от bhavant
(24) tvaritaa rathaiH: tvaritaar (r < s) rathais — «спешащие на колесницах»
(25) aanayantu — caus. от aanii (imperativus 3 л. pl. P.)
(25) kathayantu — caus. от kath (imperativus 3 л. pl. P.)
(26) nR^ipaaya — D.sg. m
(27) maantriNaH — A. pl. m.

[оглавление](#)

Заключение.

Хочется заключить Учебник словами Индиры Ганди. В послании на санскрите к участникам V Международной санскритологической конференции, проходившей в Варанаси (Индия) в октябре 1981 года, она писала:

"Санскрит является родоначальником многих языков и до сих пор — живым и совершенным средством общения. Чье сердце не трогает, кого не восхищает его красота и совершенство? Он — нетленная сокровищница многообразной литературы, (сокровищница) знаний по социальным и естественным наукам, по религии и философии».

Ознакомившись с основами языка и приступая к работе над специальными текстами из сокровищницы памятников на санскрите, необходимо получить некоторые сведения о грамматических описаниях и словарях, к которым можно обращаться.

В помощь к излагавшемуся в Учебнике материалу рекомендую обращаться к «Грамматическому очерку санскрита» А.А. Зализняка 1) как к полному и хорошо систематизированному справочнику.

Одной из лучших и наиболее полных индийских грамматик санскрита является книга М.Р. Кале 2).

Из многочисленных работ по санскриту, созданных за пределами Индии, назову лишь грамматики В.Д. Уитни 3) (на английском), Л. Рэну 4) (на французском) и Я. Вакернагеля — А. Дебруннера 5) (на немецком языке).

Постоянно придется пользоваться словарями. Об имеющихся лексикографических работах по санскриту можно прочитать в статье В.А. Кочергиной 6). Кроме Санскритско-русского словаря 1) желателен использование санскритско-английского словаря Монье-Вильямса 7), а также, к сожалению, трудно доступного в нашей стране Большого Петербургского (санскритско-немецкого) словаря О. Бётлинга и Р. Рота 8), единственного из словарей, содержащего иллюстрирующие цитаты. Лингвистам интересно будет обратиться к новому этимологическому санскритско-немецкому словарю М. Майрхофера 9).

Занимаясь санскритом, полезно ознакомиться с доступными на русском языке книгами Т. Барроу 10), В. В. Иванова и В.Н. Топорова 11) и первыми главами книги С.К. Чаттерджи 12).

Более полный перечень грамматик и словарей, а также монографий по эпическому и классическому санскриту содержит библиография, приводимая в указанных работах.

- 1) А.А. Зализняк. Грамматический очерк санскрита. — в кн.: В.А. Кочергина. Санскритско-русский словарь. Москва, 1978; 2-ое издание — 1987.
- 2) M.R. Kale. A Higher Sanskrit Grammar. Bombay, 1894; the 5th Edition — Bombay, 1918; reprinted: Delhi 1972, 1977, 1984, 1986, 1988.
- 3) W.D. Whitney. A Sanskrit Grammar. Gotha 1879, the 5th Edition — Leipzig, 1924; Cambridge, Mass., 1955; reprinted: Delhi 1962, 1969, 1973.
- 4) L. Renou. Grammaire sanscrite, I-II Paris, 1930; 1961.
- 5) J. Wackernagel, A. Debrunner. Altindische Grammatik, I-III. Gottingen, 1896-1954.
- 6) В.А. Кочергина. Из истории лексикографии древнеиндийских языков. — сб. Сравнительно-исторические и сопоставительно-типологические исследования. Москва, 1983.
- 7) M.A. Monier-Williams. A Sanskrit-English Dictionary. Originally Published 1899; Delhi-Varanasi-Patna 1956; New Delhi 1976.
- 8) O. Bohtlingk, R. Roth. Sanskrit-Wörterbuch, Bd. I-VII. St. Petersburg, 1855-1875; Indian Edition — Sanskrit Wörterbuch (7 Vols. Along with Nachträge by Richard Schmidt) Delhi, 1991.
- 9) M. Mayrhofer. KutzgefäCtes etymologisches Wörterbuch des Altindischen, Bd. I-IV. Heidelberg, 1956-1980.
- 10) Th. Burrow. The Sanskrit Language. London 1955, the 2th Edition — 1959; русский перевод: Т. Барроу. Санскрит. Москва, 1976.
- 11) В.В. Иванов, В.Н. Топоров. Санскрит. Москва, 1960.
- 12) S.K. Chatterji. Indo-Aryan and Hindi. The 2th Edition — Calcutta, 1960; русский перевод: С.К. Чаттерджи. Введение в индоарийское языкознание. Москва, 1977 (ч. I, лекции I-III).

[оглавление](#)